

ataff

ALEXANDRE TRAUNER ART·FILM FESZTIVÁL 2023.

ALEXANDRE TRAUNER ART·FILM FESTIVAL

TISZAPART MOZI

OKTÓBER 17-22.

# MESTERKURZUSOK AZ ALEXANDRE TRAUNER ART/FILM FESZTIVÁLON MASTERCLASSES AT THE ALEXANDRE TRAUNER ART/FILM FESTIVAL



ALEXANDRE TRAUNER ART/FILM FESZTIVÁL



## Gózon Francisco

Az operatőr szerepe a film látványvilágának megteremtésében.

október 18., szerda, 14:00 óra

## Gózon Francisco

The role of the cinematographer in creating the visual world of a film

Wednesday, October 18, 2 p.m.



## Tóth Barnabás

Hogyan meséli a látvány a történetet? – elemzés a Mesterjátzsma c. film kapcsán  
október 20., péntek, 13:00 óra

## Barnabás Tóth

How does the spectacle relate the story? – analysis linked to the film Mastergame

Friday, October 20, 1:00 p.m.



## Joseph Hodges

„Látványtervezés – nem agysebészet”  
október 21., szombat, 14:00 óra

## Joseph Hodges

“Production Design, it’s not rocket science”  
Saturday, October 21, 2:00 p.m.

## A MŰVÉSZET TUDATOSSÁGA, A TUDATOSSÁG MŰVÉSZETE

2023. október 19. (csütörtök), Szolnok

A média különböző csatornáit egyre változatosabbak, egyre inkább összeérnek a határterületek, újabb- és újabb kreatív kihívások elé állítva az alkotókat mind a témák, mind az eszközök használata (például mesterséges intelligencia) vagy az üzleti modellek, mind pedig a célcsoportok megszólíthatósága terén. Konferenciánk előadói a média jelenéről, a befogadó célcsoportokról, a médiatudatosság és a gyermekvédelem területén végzett kutatásairól, eredményeiről számolnak be, elemelve nem csak a filmkultúra jelenét, de annak értelmezését, használatát is.

Helyszín: TISZApART Mozi (5000 Szolnok, Templom u. 4.)

Szervezők: Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság, Tisza Mozi Kft.

Társzervezők: Moholy-Nagy Művészeti Egyetem, Magyar Művészeti Akadémia Művészetelméleti és Módszertani Kutatóintézete

## THE CONSCIOUSNESS OF ART, THE ART OF CONSCIOUSNESS

19 October 2023 (Thursday) Szolnok

The different media channels are becoming increasingly diverse and the various fringe media are converging, presenting creators with more and more challenges both in terms of subjects, use of tools (e.g. artificial intelligence), business models and reaching various target groups. The presenters at our conference will discuss various subjects including the current state of media, recipient target groups, various researches carried out in the fields of media literacy and the protection of minors and their results while analysing the present state of film culture as well as its interpretation and application.

Location: TISZApART Mozi (H-5000 Szolnok, Templom u. 4.)

Organisers: National Media and Infocommunications Authority, Tisza Mozi Kft.

Co-organisers: Moholy-Nagy University of Art and Design, Research Institute of Art Theory and Methodology of the Hungarian Academy of Arts

## PROGRAM / PROGRAMME

12.30 – 13.00	Megérkezés, regisztráció / Arrival & registration
13.00 – 13.10	Ünnepélyes köszöntők: Demeter Éva, fesztiváligazgató Dr. Kollarik Tamás – az Alexandre Trauner ART/Film Fesztivál Konferencia elnöke/moderátora Welcome speeches: Éva Demeter, Festival Director; Dr. Tamás Kollarik, Moderator/President of the Alexandre Trauner ART/Film Festival Conference
13.10 – 13.30	Csilléry András (NMHH – Búvósvölgy soproni csoportvezető) és Nagy Péter (NMHH – médiaértés-oktató) Film és játékok: a videójátékok hatása a gyerekek narratívaképzésére András Csilléry (NMHH – Team Leader at NMHH Magic Valley Sopron) and Péter Nagy (NMHH – media literacy trainer) Films and games: the impact of video games on children's approach to forming narratives
13.30 – 13.50	Galambos István (NMHH – igazgatóhelyettes) A televízió, mint a filmes kultúra megőrzésének eszköze István Galambos (NMHH – Deputy Director) Television as a tool for preserving motion picture culture
13.50 – 14.10	Dr. Fülöp József (MOME – rektor, animációs filmrendező, vizuális kommunikációs tervezőművész, egyetemi tanár) Az animáció felhasználásának sokszínűsége, jelentősége a kommunikációban, az online térben, az oktatásban és a filmművészetben Dr. József Fülöp (MOME – Rector, animated film director, visual communication designer, university professor) The diversity and significance of the use of animation in communication, online space, education and film
14.10 – 14.30	Péterffy András (PPKE Információs Technológiai Kar – egyetemi docens, rendező-producer, stúdióvezető) A szem rágógumija – avagy a mobilkép narkotikumja András Péterffy (PPKE Faculty of Information Technology – Associate professor, director-producer, head of studio) The chewing gum of the eye – or the narcotic of the mobile image
14.30 – 14.50	Dr. Takó Sándor (PPKE Jog- és Államtudományi Kar – megbízott oktató, a Nemzeti Filmiroda Korhatár Bizottság tagja, a 2020-2023. évi MMA Művészeti Ösztöndíjprogram ösztöndíjasa) A korhatár-besorolás jelentősége, hatása a közönségre és a befogadásra – Film és Jog a gyakorlatban Dr. Sándor Takó (PPKE Faculty of Law and Political Sciences – associate lecturer, member of the Content Rating Committee of the National Film Office, 2020-2023 MMA Art Scholarship Fellow) The importance of age rating, its impact on audience and reception – Film and Law in practice

## KÁVÉSZÜNET / COFFEE BREAK

15.10 – 15.30	Mádl András (NMHH – igazgató) Mozi- és filmpiac András Mádl (NMHH – Director) The cinema and film market
15.30 – 15.50	Dr. Kollarik Tamás (MOME – egyetemi docens, NMHH – elnöki főtanácsadó) A magyar filmigazgatás támogatói, szabályozói szerepe a kortárs filmek létrehozatalában, valamint a hazai és nemzetközi filmek magyarországi forgalmazásában Dr. Tamás Kollarik (MOME – Associate professor, NMHH – Senior Advisor to the President) The support and regulatory role of the Hungarian film administration in the creation of contemporary films, as well as in the Hungarian distribution of domestic and international films
15.50 – 16.10	Dr. Somogyi Ákos Gergő (NMHH – főosztályvezető) Médiatudatosságra nevelés, gyermekvédelem az újmédia korában egy hatóság szemszögéből Dr. Ákos Gergő Somogyi (NMHH – Head of Department) Media literacy education and protection of minors in the age of new media from the perspective of an authority
16.10 – 16.30	Dr. Papp János Tamás (PPKE Jog- és Államtudományi Kar – egyetemi adjunktus, NMHH – jogi szakértő) Médiatudatosság haladó szinten Dr. János Tamás Papp (PPKE Faculty of Law and Political Sciences – Assistant professor, NMHH – legal expert) Advanced media literacy
16.30 – 16.50	Deák Kristóf (Oscar-díjas és Balázs Béla-díjas filmrendező, forgatókönyvíró, filmproducer) Célközönség: Mindenki. Mitől működik egy több korosztálynak szóló alkotás? Kristóf Deák (Oscar and Balázs Béla award-winning director, screenwriter, producer) Target audience: Everyone. How can a work intended for multiple age groups succeed?
16.50 – 16.55	Zárszó / Closing remarks







Tisztelt Fesztiválozók! Kedves Kollégák!

Fantasztikus időszak áll mögöttünk: tavaly márciusban először a BAFTA-, majd az Oscar-díjat is elnyerte Sipos Zsuzsanna a csaknem teljes egészében magyar szakemberek részvételével forgatott Dúne berendezőjeként, a kultfilm második része és a sorozat változat is nálunk, Budapesten készült el. Óriási elismerés ez a teljes magyar filmes szakma számára, hiszen arra mutat, hogy a legnagyobb filmgyártók immáron nem csak finanszírozási megfontolásból választanak minket, hanem a filmes szakembereink tehetsége és világszínvonalú munkája miatt is Magyarország felé veszik az irányt.

Különleges művészeti és egyben szórakoztatóipari alkotás a film, hiszen míg egy festményen, zenei, vagy irodalmi művön a művész egyedül dolgozik, a film mindig egy kollektív alkotófolyamat, csapatmunka eredménye. És hogyan a legegyszerűbb szerkezet sem tudja betölteni szerepét, ha egy apró csavar elmozdul, vagy kilazul benne, úgy egy nagy filmes produkció sem működhetne a háttérben dolgozó kreatív szakemberek tökéletes munkája nélkül.

A látványtervezés szépsége, hogy hangok, zene, beszéd és forgatókönyv nélkül képes a történetmesélésre. Izgalmas művészi tevékenység, amely a kreatív látásmód mellett sok évnyi tapasztalatot, nagy tudást is igényel. Egy rendezőnek lehetnek elképzelései a film koncepciójával kapcsolatban, az író írhat bármilyen csavaros történetet, a színészek pedig teljesen átlényegülhetnek egy szerep kedvéért, a film textúráját azonban nem ők, hanem a háttérben dolgozó kreatív csapat alkotja meg. Különösen nagy jelentősége van ennek napjainkban, amikor az interneten keresztül elárasztanak bennünket a percek alatt felvett videó tartalmak: egy jól megtervezett és kivitelezett mozgókép nem csak a figyelmünkért versenyez, hanem igényességet, minőséget képvisel, hangulata és stílusa van, amely képes elvarázsolni, gyarapítani a nézőt. Nem véletlen, hogy az idei év legnagyobb kasszasikere, a Barbie című film, egy olyan alkotás, amely a digitális megoldásokat minimalizálva, festett díszletekkel, harsány színekkel, az emberi kreativitást maximálisan kihasználva készült és teremtett magával ragadó látványt.

A Nemzeti Filmintézettel azon dolgozunk, hogy a filmes szakembereink minél többféle produkcióban kamatoztathassák tudásukat és tehetségüket, illetve, hogy biztosítsuk az utánpótlást is. A közelmúltban London után a legnépszerűbb európai filmgyártási helyszínné vált Budapest. További fejlesztésekkel, köztük a főtí stúdiókomplexum bővítésével és korszerűsítésével is azért dolgozunk, hogy vezető pozíciónkat megtartsuk. Emellett képzésekkel, a Fast Forward Program szakmai programjaival is támogatjuk a magyar kreatív szakma dolgozóit. Erőfeszítéseinket számos siker igazolja.

Nagyra becsülendő, hogy itt Szolnokon évről évre, immár 30. éve méltó körülmények között találkozhat a szakma, a filmes látványt és a látványtervezők munkásságát ünnepelve és olyan egyedülálló lehetőségeket biztosít a filmesek számára, mint idén Joseph Hodges mesterkurzusa, aki többek között a Hét nővér, a 24, a Terra Nova, a Remény rabjai, a Drakula vagy a Hook című filmek látványtervezője.

Külön öröm, hogy az Alexandre Trauner Art/Film Fesztivál az egyetemisták filmjeinek is bemutatkozási lehetőséget biztosít, akik így személyesen találkozhatnak a szakma nagyjával.

Izgalmas filmélményeket kívánok!

**Káel Csaba**

A magyar mozgóképipar fejlesztéséért felelős kormánybiztos

Dear Festival-goers! Dear Colleagues!

It has been a fantastic period lately: last March, Zsuzsanna Sipos won first the BAFTA and then the Oscar for her work as set decorator of the film Dune, which was shot almost entirely with Hungarian professionals. The second part of the cult film and the series version were also shot in Budapest. This is a huge recognition for the entire Hungarian film industry as it shows that the biggest film producers are now choosing Hungary not only for financing reasons, but also for the talent and world-class work of our film professionals.

Film is a special kind of art and entertainment form because while an artist works alone on a painting, a piece of music or literature, a movie is always the result of a collective creative process, a team effort. And just as the simplest structure cannot fulfil its role if a tiny screw is dislodged or loosened, a great film production could not function without the perfect work of the creative professionals working behind the scenes.

The beauty of visual design is that it can tell a story without sounds, music, speech or a script. It is an exciting artistic activity that requires years of experience and a great deal of knowledge alongside creative vision. A director can have ideas about the concept of a film, a writer can write any kind of twisted story, and actors can go all out for a role, but the texture of the film is not created by them, but by the creative team working behind the scenes. This is particularly important today, when the internet is flooded with video content shot in a matter of minutes: a well-designed and executed moving image not only competes for our attention, but also represents sophistication, quality, mood and style that can enchant and enrich the viewer. It is no coincidence that this year's biggest box-office hit, Barbie, is a film that was made with a minimum of digital solutions, with painted sets, bright colours and a maximum use of human creativity to create a captivating spectacle.

Along with the National Film Institute, we are working to ensure that our film professionals can use their skills and talents in as many different productions as possible and to ensure that there is a supply of new talent. Budapest has recently become the second most popular European film production location after London. We are working to maintain our leading position with further developments, including the expansion and modernisation of our studio complex in Fót. We also support Hungarian creative professionals through training and professional programmes like Fast Forward. Our efforts are backed up by many successes.

It is a great honour that here in Szolnok, year after year, for over 30 years, members of the profession can meet in dignified conditions, celebrating the work of art directors and production designers, providing unique opportunities for filmmakers such as this year's masterclass of production designer Joseph Hodges, who has contributed to films like What Happened to Monday, 24, Terra Nova, The Shawshank Redemption, Dracula and Hook.

The Alexandre Trauner Art/Film Festival is particularly pleased to be able to showcase the films of students, who will have the opportunity to meet the greats of the industry in person.

I wish you an exciting film experience!

**Csaba Káel**

Government Commissioner for the Development of the Hungarian Cinema Industry



Dear Film Lovers,

Film has the power to connect and inspire people, regardless of their culture and language. Each film is a piece of creativity and art. This is especially true of the Alexandre Trauner ART/Film Festival, Szolnok's unique film festival combining visual arts with science. Its rich history, unique themes, world-renowned guest speakers and the quality of the works on its programme make this event truly special. The festival offers both artists and audiences the opportunity to experience the diversity and power of artistic expression through its colourful programme. We are going to see films that will make us think, feel emotional and maybe even give us a new perspective on our lives.

We can fully agree with the thoughts of István Nemeskürty: *"What we know for certain is that this hundred-year-old motion picture, in one way or another, shapes mankind's future as well as its spiritual and aesthetic concepts of the world to the extent so far unseen in the history of any art (or invention)."*

A truly valuable film festival combines many elements to create an unforgettable experience. The excellent films, screenings and the meetings with the audience are a lasting contribution to the understanding and appreciation of film culture and art. Because films do not only appear on the big screen but they also dive deep into our souls, awaken emotions and help us understand the world. And by telling stories on screen, they are able to show different perspectives and life situations. Occasionally some of that might otherwise go unnoticed. The works change both the visual environment and our relationship to it.

I am delighted that the Hungarian National Media and Infocommunications Authority is associated with the event in several ways. We offer a new award to entrants that demonstrate or raise awareness to the importance of developing a culture of informed consumer decision-making in the fields of communications, media and digital culture and motion picture.

In an effort to establish a tradition, we contribute to this event in Szolnok with a conference just as we have done this year at the Savaria Film Festival, the Kecskemét Animation Film Festival, the CineFest Miskolc International Film Festival and the Filmtettfesz Transylvanian Hungarian Film Festival. At the conference, speakers will present their research and findings on the current media landscape, the target groups media reach, media awareness and child protection.

Enjoy every moment of the event! I trust that all participants will be enriched by many beneficial and memorable experiences.

**Dr. András Koltay**

President

National Media and Infocommunications Authority

**Dr. Koltay András**

elnök

Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság



## Nagyjátékfilmes zsűri / Feature Film Jury

**Gózon Francisco** filmoperatőr-rendező

Venezuelai-magyar filmoperatőr-rendező. Filmes tevékenységét társadalmi, környezetvédelmi és emberi jogi munkákkal ötvözi. A venezuelai filmklub-mozgalomban dolgozik, itt szerzi meg első filmes szakmai tapasztalatait is. Tanulmányait Caracasban a Simon Bolívar Egyetemen, Cegra-ban (Grafikai Tanulmányi Központ) és Budapesten a Színház- és Filmművészeti Főiskolán végezte el.

Filmoperatőrként több mint 20 játékfilmben, dokumentum- és nem-fikciós filmben dolgozott, nemzetközi koprodukciónak is (Belgium, Svájc, Németország, Olaszország, Lengyelország, Peru, Uruguay, Kuba). Rendezőként 3 fikciós rövidfilmet és 2 dokumentumfilmet jegyez.

Műveit több hazai és nemzetközi filmfesztiválon díjazták. 1990 és 1994 között a "Balázs Béla Stúdió" vezetőségi tagja.

Venezuelában többedmagával megalapítja a PANAFILMS nevű vállalatot. A társadalmi kérdések iránt elkötelezett produkciós cég audiovizuális és oktatási tevékenységeket végez Venezuelában és Latin-Amerikában. 2001-ben és 2002-ben a venezuelai állami televízió, a VTV (Venezolana de Television) vezetőségi tagja.

Tanárként Magyarországon és külföldön egyaránt dolgozik, elsősorban a Színház- és Filmművészeti Egyetemen (2002-2007) illetve a Budapesti Metropolitan Egyetemen (2014 óta) és Kolozsvárott a Sapientia EMTE-ben (2017 óta) tevékenykedik.

ELISMERÉSEK: Két egymást követő évben, 1995-ben és 1996-ban elnyeri „Legjobb operatőr”-nek járó díját a Magyar Filmszemlén. 1997 „Balázs Béla” díj. 2019 Magyar Filmdíj, Legjobb operatőr (TV film).

**Francisco Gózon** filmmaker

Francisco Gozon Gabbay is a Venezuelan-Hungarian filmmaker, with a strong social commitment and extensive experience in social and human rights issues, especially dealing with the rights of ethnic minorities. Promoter of film club movement in Venezuela has studied in the "Simon Bolívar University", Caracas, in the Cegra (Graphical Studies Center) and "SZFE" (Academy of Performing Arts and Film in Budapest).

As cinematographer has worked in more than 20 feature, documentary and non-fiction films including international co-productions (Belgium, Switzerland, Germany, Italy, Poland, Peru, Uruguay, Cuba) and has directed 3 short fictions and 2 documentaries. His works have been awarded with several prizes at international film festivals.

For two consecutive years, 1995 and 1996, received the prize of "Best director of photography" at the yearly event "Hungarian Film Week" in Budapest and in March 1997 receives from the Hungarian State the "Balázs Béla" award for his contribution to Hungarian cinematography.

He has been member of the board of both the "Balázs Béla Studio" in Budapest, (alternative film studio for young filmmakers) and VTV (Venezolana de Television) Venezuelan state official channel.

In Venezuela he has co-founded PANAFILMS, a socially committed production company from which develops audiovisual and educational work in Venezuela and Latin America.

He has vast experience teaching DOPs at SZFE (Academy of Performing Arts and Film in Budapest), CISA (Locarno Film School, Switzerland), METU (Budapest Metropolitan University) and SAPIENTIA Hungarian University of Transylvania.

**Tóth Barnabás** filmrendező, forgatókönyvíró, színész, producer

2003-ban párhuzamosan végzett a Színház- és Filmművészeti Egyetem producer és rendező szakán. 2005-ben Vonaton című filmjét Cannes-ban mutatták be, további 90 fesztiválon 30 díjat nyert. 2007-ben a Született Lúzer című televíziós vígjátéksorozatot rendezte, ami az első, magyar forgatókönyv alapján készült HBO-sorozat volt. 2009-ben készült el első nagyjátékfilmje, a Rózsaszín sajt, amelynek rendezője, forgatókönyvírója és egyben főszereplője volt, világpremierjét Montréalban tartották. 2013-ban az Újratervezés című kisjátékfilmje a rákövetkező évben valósággal „robbantotta a világhálót” – egy hét alatt másfél millióan kattintottak rá.

Susotázs című kisjátékfilmjét beválogatták a 2019-es Oscar-díj legjobb élőszereplős rövidfilm kategóriájának 10 kisfilmet tartalmazó szűkített listájára. Ez a film egy hét alatt negyedmillió nézőt vonzott. 70 fesztiválon eddig 26 díjat nyert. A rákövetkező évben Akik maradtak c. második nagyjátékfilmje megnyerte a Magyar Mozgóképzemlé, és Magyarország Oscar-nevezettjeként shortlistre került.

Harmadik filmje, a „Mesterjátszma” a miskolci Cinefesten debütált és 2023 végén mutatják be a mozik. 22 országban forgatott különböző televízióknak riport- és dokumentumfilmeket. A filmezés mellett a Momentán Társulat alapító tagja, valamint 70 hangoskönyv és több száz szinkronszerep fűződik a nevéhez. Színészként és rendezőasszisztensként is rendszeresen felbukkan nemzetközi produkciókban.

Nős, három gyermek apja. Felesége, Lisztes Linda is a Momentán Társulat tagja, valamint állandó és legközelebbi munkatársa a filmekben.

Nős, három gyermek apja. Felesége, Lisztes Linda is a Momentán Társulat tagja, valamint állandó és legközelebbi munkatársa a filmekben.

**Barnabás Tóth** writer, director and producer

Born in Strasbourg, France in 1977, Barnabás Tóth has been a writer, director and producer since his diploma from Budapest Film School in 2003.

"Those Who Remained" (2019), his second feature premiered at the Telluride Film Festival and was shortlisted for the 2020 Oscars in the International Category.

His short film "Chuchotage" (2018) has also been shortlisted by the Academy of Motion Picture Arts and Sciences for the 91th Oscars in 2019.

His short film "My Guide" (2013) has been viewed by over 1,5 million times on vimeo within a week making it one of the most successful short films ever made in Hungary.

"Mastergame", his third feature film is about to be released in November 2023 by Juno11 Films.

**Joseph Hodges** látványtervező

Joseph Hodges több mint 30 éves tapasztalattal rendelkezik a film- és televíziós iparban, többek között olyan projekteken dolgozott, mint a „Hét nővér”, a 24, a Terra Nova, a remény rabjai, a Drakula és a Hook. A 24 című filmben végzett munkájáért megkapta a látványtervezők céhének legrangosabb díját: az Art Directors Guild-ot. Mallorcai anyja és angol apa gyermekeként született, jelenleg Mallorcán él.

**Joseph Hodges** production designer

Joseph Hodges has over 30 years of experience in the film and television industry working on projects that include What Happened to Monday, 24, Terra Nova, The Shawshank Redemption, Dracula and Hook. He received Excellence in Production Design Award nominations from the Art Directors Guild for his work on 24. Born to a Mallorcan mother and English father he now resides in Mallorca.



## Tudományos és diákk filmes zsűri / Jury of Science and Student Films



**Solymosi Katalin** az Eötvös Loránd Tudományegyetem Növényismereti Tanszékének adjunktusa, a Fiatal Kutatók Akadémiájának alapító tagja és társelnöke (2021–2023), a Young Academy of Europe szervezet alelnöke és tudományos ismeretterjesztésért felelős munkacsoportjának vezetője.

Az ELTE-n 2001 óta folyamatosan oktat, a Semmelweis Egyetemen 2005–2020 között, a Burgundiai Egyetemen (Dijon, Franciaország) pedig meghívott előadónaként 2006 és 2010 között tanított. A képzés különböző szintjein (BSc, MSc és PhD), magyar, angol és francia nyelven tartott órákat, számos szakdolgozó és PhD hallgató témavezetője. PhD fokozatát kísérletes növénybiológiából szerezte az ELTE-n 2005-ben.

Kutatásain középpontjában a növényi szintestek által előállított, gyógyászatilag fontos anyagcseretermékek, a természetes ételszínezékek, illetve a különböző stressztényezőknek a szintestek differenciálódására, szerkezetére és működésére gyakorolt hatása áll.

Szerzője vagy társszerzője 57 lektorált tudományos cikknek, 6 könyvfejezetnek és egy egyetemi tankönyvnek.

A Botany Letters és a Frontiers in Plant Science folyóirat szerkesztőbizottságának tagja. 12 éven keresztül titkára volt a Magyar Biofizikai Társaság Fotobiológiai Szekciójának, amelynek 2019-ben az elnökévé választották. Munkájával egyebek között elnyerte a L'ORÉAL-UNESCO Nők a Tudományban ösztöndíját, a Nők a Tudományban Kiválósági Díjat, valamint a Magyar Biofizikai Társaság és a Magyar Elektronmikroszkópos Társaság díjait. Megkapta az ELTE Ígéretes Kutatója elismerést, valamint 2016-ban és 2022-ben is elnyerte az MTA Bolyai János Kutatási Ösztöndíját.

Cikkek írásával, Facebook, Twitter és LinkedIn bejegyzésekkel, a Kutatók Éjszakáján és a Növények Napján való szereplésekkel, fontos és aktuális tudományos kérdésekről vagy az áltudományok elleni küzdelemlől szóló tudománykommunikációs workshopok szervezésével, illetve díjnyertes mikroszkópos fotóinak különböző kiállításával aktívan részt vesz a tudományos ismeretterjesztésben.

**Katalin Solymosi** is an assistant professor at the Department of Plant Anatomy, Eötvös Loránd University (ELTE, Budapest, Hungary), a founding member and co-chair (2021-2023) of the Hungarian Young Academy, as well as a vice-president of the Young Academy of Europe and leader of its Science Outreach task force.

She has been teaching at ELTE since 2001, at Semmelweis University (Budapest) between 2005-2020, and at the University of Burgundy (Dijon, France) as invited lecturer between 2006-2010. She worked at all levels of education (BSc, MSc and PhD), teaching in Hungarian, English and French, and was the supervisor of a number of MSc and PhD students. She obtained her PhD in Experimental Plant Biology from ELTE in 2005.

Her research interests include medicinally important metabolites produced by plastids, natural food colourings, and the effect of different stressors on plastid differentiation, structure and function.

She authored or co-authored 57 peer-reviewed scientific papers, 6 book chapters and 1 university textbook.

She is a member of the editorial boards of Botany Letters and Frontiers in Plant Science, was the secretary of the Photobiology Section of the Hungarian Biophysical Society for 12 years, and was elected to its chair in 2019. Her work was awarded, among others, with the L'ORÉAL-UNESCO Women in Science Scholarship, the Women in Science Excellence Award as well as different prizes of the Hungarian Biophysical Society and the Hungarian Electron Microscopy Society. She is the winner of the "Promising Researcher of ELTE" award and obtained the Bolyai János Research Scholarship of the Hungarian Academy of Sciences in 2016 and 2022.

She is actively engaged in science outreach through writing papers, Facebook, Twitter and LinkedIn posts, taking part in programs related to the Researchers' Night or the Fascination of Plants Day, organizing Science Communication Workshops on important current issues in science and on fighting pseudoscience, as well as various exhibitions of her award-winning microscopic images.



**Molnár Attila Dávid** (Budapest, 1976. április 24.) Kollányi Ágoston-díjas természetfilmes, rendező, forgatókönyvíró, tanár.

A Természetfilm.hu Tudományos Filmműhely alapítója és elnöke, a Színház- és Filmművészeti Egyetem doktorandusza, az Eötvös Loránd Tudományegyetem Természet-tudományi Karának vendégoktatója, a PET Kupa társalapítója és szervezője, a tudományos Popular Science Video Workshop alapítója és trénerje.

Több mint 100 tudományos ismeretterjesztő filmet készített, amelyekkel elnyerte a Rockenbauer Pál emlékdíjat, több alkalommal a Nemzetközi Tudományos Filmfesztivál, az Envirofilm, a GREENSCREEN, az IWFF és a JWFF különböző díjait.

**Attila Dávid Molnár** (Budapest, 24 April 1976) Kollányi Ágoston Nature Film Award-winning nature filmmaker, director, screenwriter, teacher.

He is the founder and president of the Természetfilm.hu Scientific Film Workshop, a doctoral student at the University of Theatre and Film Arts, a guest lecturer at the Faculty of Natural Sciences of Eötvös Loránd University, co-founder and organizer of the PET Cup, founder and

trainer of the scientific Popular Science Video Workshop.

He has produced more than 100 science education films, which have won the Pál Rockenbauer Memorial Award, several awards at the International Science Film Festival, Envirofilm, GREENSCREEN, IWFF and JWFF.



**Gelley Bálint** 2012-ben diplomázott a Moholy-Nagy Művészeti Egyetem animáció szakán. 2015-ben megalapította a CUB Animation stúdiót Szederkényi Bellával.

A Magyar Animációs Producer Szövetség alapító-, és elnökségi tagja, az MMA volt ösztöndíjasa. Rendezőként és producerként, valamint a Moholy-Nagy Művészeti Egyetem animáció szakán óraadó tanárként dolgozik.

**Bálint Gelley** graduated in 2012 from the Moholy-Nagy University of Art and Design, Faculty of Animation.

In 2015 he founded CUB Animation studio with Bella Szederkényi.

He is a founding member and board member of the Hungarian Animation Producers Association and a former MMA fellow. He works as a director and producer and as a lecturer in animation at the Moholy-Nagy University of Art and Design.

# TARTALOM SZERZŐK SZERINT / INDEX BY AUTHORS

## VERSENYPROGRAM - Játékfilmek COMPETITION PROGRAM - Feature Films

Ion Borş	17
Nuri Bilge Ceylan	19
Dominique Deruddere	21
Jessica Hausner	23
Moldovai Katalin	25
Maksym Nakonechnyi	27
Prikler Máttyás	29
Chris Raiber	31
Petr Vaclav	33
Margarethe von Trotta	35

## VERSENYPROGRAM - Diákművek COMPETITION PROGRAM - Student Films

Bárány Lili	69
Báthory Rudolf Gábor	70
Gülce Besen Dilek	70
Jasper Caverly	71
Csóka Dóra	72
Csókás Nándor	72
Dóczé Péter	73
Emma Fridé	73
Füzes Dániel	74
Charles Gourde & Yuan Zha	75
Aleksej Guberinić	75

Vincent Tion Hudaya	76
Ivány Tamás	77
Jávorcsík Dávid	77
Filip Jembrih	78
Ciara Kerr	79
Králl Kevin	79
Kühnel Szabó Anita	80
Lantos Júlia	81
Molnár Eszter	81
Nagy Dániel	82
Orbán Orsolya	82
Palotás Adél	83
Papp Máté	83
Abhishek Singh	84
Spitzer Fiorella	85
Danilo Stanimirović	85
Szelestey Bianka	86
Jasmin Tenucci	87
Tóbiás Tamara	87
Tóth Adrienn	88
Tóth Orsolya Blanka	88
Török Előd	89
Vida Benedek	90
Paula Wilczyńska	90
Zupkó Krisztina & Biri Máté	91

## VERSENYPROGRAM - Látványos tudomány COMPETITION PROGRAM - Spectacular Science

Tomer Almagor & Nadav Harel	39
B. Nagy Ervin	39
Bánovits Ottó & Takó Sándor	40
Berta Enikő	41
Borsody István	42
Buda János	43
Chilton Flóra	44
André D'Elia	45
Dan Dinu	45
Dan Fox	46
Gulyás Gyula	47, 48
Javier Ideami	49
Ciril Jazbec	49
Kriska György	51
David Krøyer	52

Kubát Rita	53
Lerner Balázs & Balázs Gergely	54
Orosz Márton	55
Olga Peretyatkova	56
Poroszka Magyar Zsolt	57
Darko Puharić	57
Yana Rubanovskaya	59
Volker Schlecht	59
Valeriya Semenchukova & Kseniya Kazazaeva	60
Kristin Siebert & Tilman Wolff	61
Ondřej Sovik	62
Takó Sándor & Bárány Krisztián	63
Jakub Vagner & Jakub Vomacka	64
Michael Wech	67
Telemach Wiesinger	68

EURÓPAI NAGYJÁTÉKFILMES VERSENYPROGRAM  
EUROPEAN FEATURE FILM COMPETITION PROGRAM  
THEATER "A"/"A" TEREM

KEZDÉSI IDŐ / SCHEDULE	CÍM / TITLE	RENDEZŐ / DIRECTOR	FILM HOSSZA / RUNNING TIME
<b>Október 17. (kedd) / 17 October (Tuesday)</b>			
18:30	<b>Elszáradt füvekről / About Dry Grasses</b> török-francia-német-svéd filmdráma / Turkish-French-German-Swedish film drama	Nuri Bilge Ceylan	197'
<b>Október 18. (szerda) / 18 October (Wednesday)</b>			
16:00	<b>A verseny / The Chapel</b> belga filmdráma / Belgian film drama	Dominique Deruddere	96'
17:45	<b>Szén / Carbon</b> moldovai-román-spanyol film / Moldovan-Romanian-Spanish film	Ion Borș	103'
20:00	<b>Pillangó látomás / Butterfly Vision</b> ukrán-horvát-cseh-svéd filmdráma / Ukrainian-Croatian-Czech-Swedish film drama	Maksym Nakonechnyi	107'
<b>Október 19. (csütörtök) / 19 October (Thursday)</b>			
17:00	<b>Hatalom / Power</b> szlovák-magyar-cseh film / Slovakian-Hungarian-Czech film	Prikler Máttyás	88'
20:00	<b>A Bohém / Il Boemo</b> cseh-olasz-szlovák film / Czech-Italian-Slovakian film	Petr Vaclav	140'
<b>Október 20. (péntek) / 20 October (Friday)</b>			
14:30	<b>A nyár első hava / First Snow of Summer</b> osztrák film / Austrian film	Chris Raiber	96'
16:30	<b>Elfogy a levegő / Without Air</b> magyar filmdráma / Hungarian film drama	Moldovai Katalin	104'
19:00	<b>Club Zéró / Club Zero</b> osztrák-brit-német-francia-dán-katari film / Austrian-British-German-French-Danish-Qatari film	Jessica Hausner	110'
<b>Október 21. (szombat) / 21 October (Saturday)</b>			
16:00	<b>Ingeborg Bachmann – Utazás a sivatagba / Ingeborg Bachmann—Journey into the Desert</b> svájci-német-luxemburgi-osztrák-jordán-olasz film / Swiss-German-Luxembourgian-Austrian-Jordanian-Italian film	Margarethe von Trotta	111'

VERSENYPROGRAM / COMPETITION PROGRAM  
LÁTVÁNYOS TUDOMÁNY ÉS DIÁKfilmek / SPECTACULAR SCIENCE AND STUDENT FILMS  
THEATER "B"/"B" TEREM

KEZDÉSI IDŐ / SCHEDULE	CÍM / TITLE	RENDEZŐ / DIRECTOR	FILM HOSSZA / RUNNING TIME
<b>Október 17. (kedd) / 17 October (Tuesday)</b>			
11:00	REGISTRATION / REGISZTRÁCIÓ		
12:00	LUNCH BREAK / EBÉD		
13:00-14:40	<b>Háztartásbeli / Homemaker</b>	Ciara Kerr	9'
	<b>A Mélyben Semmi Szép Nincs / There is Nothing Nice Deep Within</b>	Spitzer Fiorella	8'
	<b>Kolaj</b>	Gülce Besen Dilek	9'
	<b>Lights</b>	Palotás Adél	8'
	<b>Takarás / Backstage</b>	Papp Máté	13'
	<b>Rimosus</b>	Olga Peretyatkova	18'
	<b>Az akác és méze - A "legmagyarabb" fa története / Acacia and honey, the history of the "most Hungarian tree"</b>	Poroszka Magyar Zsolt	35'
15:00-16:40	<b>Kepes György: A tudós agyával + a festő szemével / György Kepes. Interthinking Art + Science</b>	Orosz Márton	96'
<b>Október 18. (szerda) / 18 October (Wednesday)</b>			
9:00-10:45	<b>Čhankú Lúta – Vörös út / Čhankú Lúta—Red Road</b>	Zupkó Krisztina, Biri Máté	20'
	<b>Kate és az oroszlángyerekek / Kate &amp; The Lion Children</b>	Tomer Almagor, Nadav Harel	15'
	<b>A pszichedelikus szerek és az öntudat: Segíthetik-e a drogok az ébrenléti állapot számszerűsítését? / Psychedelics and consciousness: Could drugs help quantify our waking state?</b>	Dan Fox	12'
	<b>Zaj / Noise</b>	Báthory Rudolf	7'
	<b>A vučedoli fogoly / Vučedol Partridge</b>	Darko Puharić	50'
10:50-12:10	<b>A várakozás / The Waiting</b>	Volker Schlecht	16'
	<b>Poláros világ / Polarised Adventures</b>	Kriska György	60'
12:00	LUNCH BREAK / EBÉD		

KEZDÉSI IDŐ / SCHEDULE	CÍM / TITLE	RENDEZŐ / DIRECTOR	FILM HOSSZA / RUNNING TIME
13:00-14:40	<b>Örökrész / Legacy</b>	Ivány Tamás	9'
	<b>Apád / Your Dad</b>	Kühnel Szabó Anita	14'
	<b>A madarak elérése / Reaching the Birds</b>	David Krøyer	29'
	<b>Szárazság / Dryness</b>	Tóth Adrienn	6'
	<b>Hogy ne győzzünk / Winners</b>	Füzes Dániel	16'
	<b>A mosógépen túl / Over the Washing Machine</b>	Molnár Eszter	22'
14:45-16:00	<b>Augusztusi égbolt / August Sky</b>	Jasmin Tenucci	16'
	<b>A fekete rózsza átká / The Curse of the Black Rose</b>	Bárány Lili	9'
	<b>Missing Light</b>	Török Előd	20'
	<b>Adigo</b>	Csóka Dóra	7'
	<b>Rendeljünk pizzát! / Let's Order Pizza!</b>	Jávorsík Dávid	7'
	<b>Jegybanki legendák – Aki bearanyozta a koronát: Wekerle Sándor / Legends of the National Hungarian Bank – episode 6 – Wekerle</b>	B. Nagy Ervin	3'
	<b>Narancsbőr / Orange Skin</b>	Tóbiás Tamara	5'
	<b>Glitch</b>	Tóth Orsolya Blanka	6'
16:10-18:05	<b>My Back Story</b>	Chilton Flóra	86'
	<b>A Krupa folyó védelmében / Protecting the River Krupa</b>	Ciril Jazbec	4'
	<b>Gyökerek / Waft</b>	Paula Wilczyńska	13'
	<b>Oliver, az óriás / Oliver, the Giant</b>	Lantos Júlia	8'
<b>Október 19. (csütörtök) / 19 October (Thursday)</b>			
9:00-10:50	<b>Ha egy kék lufi lennél / If you were a blue balloon</b>	Králl Kevin	21'
	<b>Mit kellene tudnom? / What should I know</b>	Aleksej Guberinić	20'
	<b>Áttutató fellegek / Shadowing Clouds</b>	Vida Benedek	18'
	<b>Magda Naplója / Magda's Diary</b>	Berta Enikő	50'
11:00-12:05	<b>Mielőtt eltűnnek / Before They Disappear</b>	Jakub Vágner, Jakub Vomáčka	52,00
	<b>Az angyalok érdes bőre / The Rough Skin of Angels</b>	Emma Fridé	12,00
12:00	LUNCH BREAK / EBÉD		

KEZDÉSI IDŐ / SCHEDULE	CÍM / TITLE	RENDEZŐ / DIRECTOR	FILM HOSSZA / RUNNING TIME
13:00-14:45	<b>5/3/0</b>	Danilo Stanimirović	15'
	<b>Távoli mezők / Faraway fields</b>	Filip Jembrih	17'
	<b>A fürdés / The Bath</b>	Nagy Dániel	13'
	<b>A robot és a szakadék / The Robot and the Abyss</b>	Lerner Balázs, Balázs Gergely	28'
	<b>TOTEM</b>	Javier Ideami	10'
	<b>A kapitány álma / The Captain's Dream</b>	Charles Gourde, Yuan Zha	15'
	<b>8 perc / 8 MIN</b>	Valeriya Semenchukova, Kseniya Kazazaeva	5'
14:45-16:30	<b>Helios</b>	Ondřej Sovík	52'
	<b>Professzor Kopp Mária / Professor Maria Kopp</b>	Borsody István	52'
16:35-18:25	<b>Kedves órák / Sweet Hours</b>	Orbán Orsolya	30'
	<b>Az erdő hamvai / Ashes of the Forest</b>	André D'Elia	76'
<b>Október 20. (péntek) / 20 October (Friday)</b>			
9:00-10:40	<b>Nyugalom megzavarására alkalmas / Not safe for watching</b>	Dócz Péter	27'
	<b>A történelem vége / The End of History</b>	Csókás Nándor	13'
	<b>B terv: Óceáni SOS – A veszélyeztetett ökoszisztémák megmentése / plan b: SOS Oceans - Rescuing Endangered Ecosystems</b>	Kristin Siebert, Tilman Wolff	44'
	<b>Árral szemben / Against the Grain</b>	Vincent Tion Hudaya	13'
10:50-12:00	<b>Nikola Tesla: A fény gyermeke / Nikola before Tesla</b>	Bánovits Ottó, Takó Sándor	70'
12:00	LUNCH BREAK / EBÉD		
13:00-14:20	<b>Máté</b>	Kubát Rita	64'
	<b>A kis nyomozó / Little Detective</b>	Abhishek Singh	13'
14:30-16:15	<b>Pragma</b>	Szelestey Bianka	30'
	<b>Olvadó új világ / New Melting World</b>	Yana Rubanovskaya	73'
16:20-18:40	<b>Vad Románia / Wild Romania</b>	Dan Dinu	124'
	<b>Turbulencia / Turbulence</b>	Telemach Wiesinger	15'



## VETÍTÉSI REND / SCREENING SCHEDULE

KEZDÉSI IDŐ / SCHEDULE	CÍM / TITLE	RENDEZŐ / DIRECTOR	FILM HOSSZA / RUNNING TIME
<b>Október 21. (szombat) / 21 October (Saturday)</b>			
9:00 -10:45	NÉMA PANDÉMIA - Globális küzdelem az antibiotikum-rezisztencia ellen / SILENT PANDEMIC—The global fight against Antimicrobial Resistance	Michael Wech	90'
	Sün / Hedgehog	Jasper Caverly	15'
11:00-11:50	RESTANCIA - „A sötétségből a fénybe” I. rész / RESTANCIA I.—“From Darkness to Light” Part 1	Gulyás Gyula	50'
12:00	LUNCH BREAK / EBÉD		
13:00-15:25	A székely Atlantisz - Bözödújfalú emlékére / The Székely Atlantis—in memory of Bözödújfalú	Buda János	52'
	Erdély - Ég és föld között / Transylvania between Heaven & Earth	Takó Sándor, Bárány Krisztián	92'

## BEMUTATÓ PROGRAM / SPECIAL SHOWCASE THEATER "E/"E" TEREM

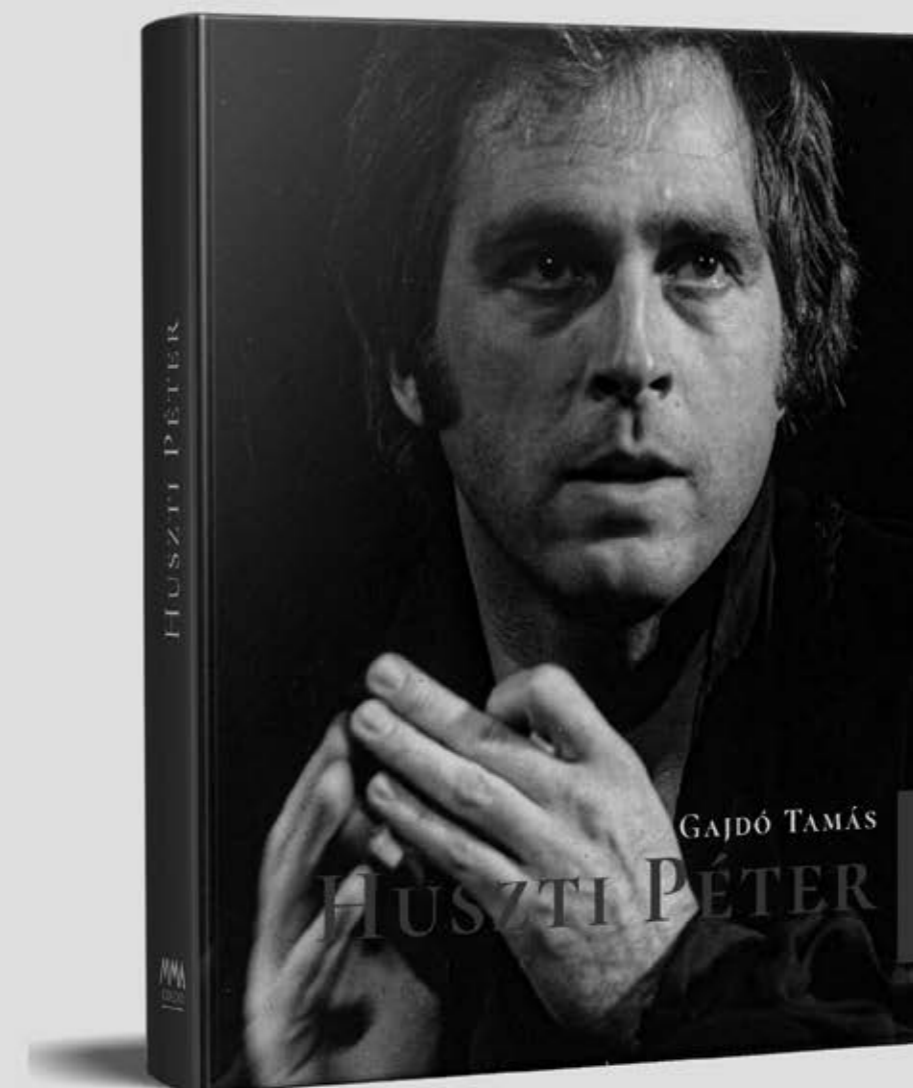
KEZDÉSI IDŐ / SCHEDULE	CÍM / TITLE	RENDEZŐ / DIRECTOR	FILM HOSSZA / RUNNING TIME
<b>Október 19. (csütörtök) / 19 October (Thursday)</b>			
19:00	Werner Herzog - Radikális álmodó / Werner Herzog—Radical Dreamer amerikai-német dokumentumfilm / American-German documentary	Thomas von Steinaecker	90'

# GAJDÓ TAMÁS HUSZTI PÉTER

*Husztai Péter*

## Ember és szerep

Reprezentatív album  
egy páratlan színészi pályafutásról.



MMA  
MAGYAR  
MŰVÉSZETI  
AKADÉMIA

MMA  
KIADÓ

*érték minden oldalon*

Keresse könyveinket a könyvesboltokban  
és a [www.mmakiado.hu](http://www.mmakiado.hu) weboldalon!

## Szén / Carbon

Rendező / Director: **Ion Borș** • Ország / From: **MDA-ROU-ESP**

Látványtervező / Production design: **Elena Porumbescu**

Vetítés / Screening: **18 October, 5 45 pm** • Hossz / Duration: **103'**

Eredeti cím / Original title: **Carbon** • Film hossza / Duration: **103'** • Készítés éve / Year of production: **2022** • Rendező / Director: **Ion Borș**  
 Forgatókönyv / Screenplay by: **Mariana Starciuc** • Operatőr / Photography: **Ruben Agadjanean** • Zene / Music: **Sergei Kharlamov**  
 Látványtervező / Production design: **Elena Porumbescu** • Vágó / Edited by: **Sergiu Barajin** • Gyártó / Production company: **Kantora Film Production (MD), Youbesc Creative Institute (MD), Pascaru Production (MD, Maya Films Studio (RO), Badaemic (MD, Youbesc Aya (RO)**  
 Főszereplők / Cast: **Dumitru Roman, Ion Vântu, Igor Caras-Romanov, Vitalie Vasilache, Ion Coșeru, Viorel Cornescu, Adriana Bătca, Veaceslav Mereuță, Alla Donțu, Tudor Andronache**



### Szinopszis:

Moldova a '90-es évek elején: Dima, a traktoros be akar vonulni a hadseregbe, hogy részt vállaljon a transznisztria határ melletti harcokban. Vasea, az afganisztáni háborús veterán csatlakozik hozzá. Miközben a frontra tartanak, egy elszenesedett holttestre bukkannak. A hatóságok tudomást sem vesznek róluk, és nem segítenek a halott azonosításában. Dima és Vasea úgy dönt, hogy a tetemet jó keresztény szokások szerint temetik el, ám hamarosan – a hullával együtt – abszurd útra kelnek, hogy kiderítsék a halott személyazonosságát.

### Synopsis:

Moldova, early 90s: DIMA, a tractor driver, wants to be enrolled in the military troops to take part in the local war on the Transnistrian border. VASEA, an Afghanistan war veteran, joins him. While on their way to the front, they find a carbonized body. Authorities ignore them without helping to identify the body. Dima and Vasea decide to bury the corpse according to the proper Christian rituals, but shortly they will go, together with the body, on an absurd journey to discover his identity.

### Rendezői biográfia / Director's biography

Ion Borș:

Ion Borș 1990. május 21-én született. 2013-ban végzett a Kisinyovi Képzőművészeti Akadémián. 2017-ben alapította a "Kantora Film Production" nevű céget. Ő rendezte és gyártotta a "One Less One More" című rövidfilmjét, mely három kiemelt díjat is nyert a RAVAC Nemzetközi Filmfesztiválon, és a Cottbusi Filmfesztiválon is bemutatták. A "One Less One More" a spanyolországi Huesca Filmfesztiválon a legjobb nemzetközi rövidfilmes bemutatkozó díjat nyerte el. A CARBON pedig az első játékfilmes alkotása.

Ion Borș was born on May 21st, 1990. In 2013 he graduated in Acting at the Academy of Fine Arts in Chisinau, Moldova. In 2017 he founded "Kantora Film Production". He directed & produced his first short film "One Less One More"—premiered and won 3 main awards at the RAVAC IFF, screened at Cottbus Film Festival. "One Less One More" won best international short debut at the "Huesca Film Festival" in Spain. CARBON is his debut feature film.



### Látványtervező biográfia / Production designer's biography

Elena Porumbescu:

Látványtervező. A Kisinyovi Zene- Szín- és Képzőművészeti Akadémián festészetet tanult.

Production Designer. Studied at the Academy of Music, Theater and Fine Arts Chisinau, Moldova Faculty of Fine Arts, majoring in Painting.

### Filmjei / Films:

2023: Miracles; Mother; Crețul (as Production designer in collaboration with Natalia Vakarciuk) • 2022: A Place Under the Sun; Carbon • 2021: I am Dorin • 2019: Charlotte; Stamp; Werner Gruber; Daydream • 2018: Beautiful Corruption; Lazarus Syndrome; Salix Caprea • 2016: woman with black tie; innocent murder • 2014: 13 Otdel • 2013: Playing the Moldovans as Tennis (as Costume Designer) • 2011: Some Wishes • 2009: Lupii Si Zeii; In Odlinda Timpului • 2007: Plictis Si Inspiratie



## Elszáradt füvekről / About Dry Grasses

Rendező / Director: **Nuri Bilge Ceylan** • Ország / From: **TUR-FRA-DEU-SWE**

Látványtervező / Production design: **Meral Aktan**

Vetítés / Screening: **17 October, 6 30 pm** • Hossz / Duration: **197'**

Eredeti cím / Original title: **Kuru Otlar Üstüne** • Film hossza / Duration: **197'** • Készítés éve / Year of production: **2023**  
 Rendező / Director: **Nuri Bilge Ceylan** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Akin Aksu, Ebru Ceylan, Nuri Bilge Ceylan**  
 Operatőr / Photography: **Cevahir Sahin, Kürsat Üresin** • Zene / Music: **Philip Timofeyev** • Látványtervező / Production design: **Meral Aktan**  
 Vágó / Edited by: **Oguz Atabas, Nuri Bilge Ceylan** • Gyártó / Production company: **NBC Film, Memento Production, Komplizen Film**  
 Forgalmazó / Distributor (HU): **MoziNet** • Főszereplők / Cast: **Deniz Celiloglu, Merve Dizdar, Musab Ekici, Ece Bagci**



### Szinopszis:

Ceylan költői szépségű filmjében a kiábrándult Samet (Deniz Celiloglu) isten háta mögötti falucskában tanít Kelet-Anatóliában, Törökország kurdok lakta részén. Abban reménykedik, hogy egyszer majd a ranglétrán feljebb jut, és Isztambulban kap állást. A férfi egyhangú élete a vonzó tanárnő (Merve Dizdar) megjelenésével és az iskolában kirobbanó botránnyal fenekestül felfordul. Diákjaik a hatalmukkal való visszaéléssel vádolják meg őket. Az Elszáradt füvekről Ceylantól megszokott módon az emberi lélek legmélyére ás, miközben sokakat foglalkoztató kérdésekhez nyúl rendkívül érzékenyen.

### Synopsis:

Samet is a teacher who used to live in Istanbul but has been assigned to a post at a remote village in western Anatolia for years. He comes back from

holidays for the winter term. He and his co-worker and room-mate Kenan are soon accused of inappropriate behavior by two female pupils. To Samet's dismay, one of them is Sevim, who has been so far a protégée of his. In parallel, both Samet and Kenan meet together, and then separately, Nuray, a teacher in a neighboring village. The latter has been the victim of a terrorist explosion some time before and misses a leg. Together they discuss the possibilities and limits of living in the region. While Kenan and Nuray seem to fall in love, Samet's attitude changes and he too begins to take interest in Nuray despite his first impression.

### Rendezői biográfia / Director's biography

Nuri Bilge Ceylan:

Nuri Bilge Ceylan 1959. január 26-án született török rendező, forgatókönyvíró, operatőr és színész. 2014-es Winter Sleep című filmje a 67. Cannes-i Filmfesztiválon elnyerte az Arany Pálmát, míg öt másik filmjét Törökország jelölte a Legjobb Nemzetközi Játékfilm Oscar-díjára.

Nuri Bilge Ceylan (born 26 January 1959) is a Turkish director, screenwriter, photographer and actor. His film Winter Sleep (2014) won the Palme d'Or at the 67th Cannes Film Festival, while five of his films have been selected as Turkey's submission for the Academy Award for Best International Feature Film.

### Filmjei / Filmography:

Cocoon / Koza (1995 short); The Small Town / Kasaba (1997); Clouds of May / Mayıs Sıkıntısı (1999); Distant / Uzak (2002); Climates / İklimler (2006); Three Monkeys / Üç Maymun (2008); Once Upon a Time in Anatolia / Bir Zamanlar Anadolu'da (2011); Winter Sleep / Kış Uykusu (2014); The Wild Pear Tree / Ahlat Ağacı (2018); About Dry Grasses / Kuru Otlar Üstüne (2023)



### Látványtervező biográfia / Production designer's biography

Meral Aktan:

Meral Aktan 1975-ben született a törökországi Erzincanban. Art director és látványtervező. Legismertebb filmjei: A vadkörtefa / The Wild Pear Tree (2018), Bağlılık Hasan (r.: Semih Kaplanoglu, 2021) és Sehrin Melekleri (TV sorozat, 2015).

Meral Aktan was born in 1975 in Erzincan, Turkey. Meral is an art director and production designer, known for The Wild Pear Tree (2018), Bağlılık Hasan (dir. by Semih Kaplanoglu, 2021) and Sehrin Melekleri (TV series, 2015).



## A verseny / The Chapel

Rendező / Director: **Dominique Deruddere** • Ország / From: **BEL**

Látványtervező / Production design: **Pepijn Van Looy**

Vetítés / Screening: **18 October, 4 pm** • Hossz / Duration: **96'**

Eredeti cím / Original title: **The Chapel** • Film hossza / Duration: **96'** • Készítés éve / Year of production: **2023**

Rendező / Director: **Dominique Deruddere** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Dominique Deruddere**

Operatőr / Photography: **Sander Vandembroucke** • Zeneszerző / Composer: **George van Dam**

Látványtervező / Production design: **Pepijn Van Looy** • Vágó / Edited by: **Louis Deruddere** • Gyártó / Production company: **Bart Van Langendonck, Savage Film** • Forgalmazó / Distributor: **Picture Tree International** • Főszereplők / Cast: **Taeke Nicolai, Ruth Becquart, Kevin Janssens, Renée Vanderjeugd, Anne Coessens, Abigail Abrahams, Zachary Shadrin, Thomas Silberstein**



### Szinopszis:

A kápolna című film a 23 éves virtuóz zongoristáról, Jennifer Rogiers-ről szól, aki élete nagy részét egy szörnyű titkot rejtegetve élte le. Amikor lehetőséget kap, hogy a világhírű Erzsébet Királynő Verseny döntőjén szerepeljen, felszínre tör a gyermekkori traumatikus emlék.

### Synopsis:

The Chapel is about a twenty-three-year-old virtuoso pianist Jennifer Rogiers who has lived most of her life with a terrible secret. When she is given the chance to compete in the Final of the world-famous Queen Elisabeth Competition, the memory of a traumatic childhood experience resurfaces.

### Rendezői biográfia / Director's biography

Dominique Deruddere:

A belga forgatókönyvíró és rendező, Dominique Deruddere „ORANGE LIGHT” (super 8, 50”) című első filmjét még 14 évesen készítette. A brüsszeli Sint Lukas-ban tanulta a filmezést. Diplomafilmje, a „Killing Joke” a Brüsszeli Nemzetközi Filmfesztiválon

nyert díjat. Első játékfilmje, a „CRAZY LOVE” (a.k.a. Love is a Dog from Hell), mely Charles Bukowski művein alapul, kritikai sikert aratott és számos nemzetközi díjat nyert. Következő filmjét, a „WAIT UNTIL SPRING, BANDINI” című filmjét Francis Ford Coppola Zoetrope Studios nevű cége gyártotta. Deruddere ötödik játékfilmje, az „EVERYBODY'S FAMOUS!” számos díjat és jelölést kapott, többek között a legjobb idegennyelű film Oscar-jelölését. A későbbiekben az Egyesült Államokban és Belgiumban is dolgozott, és további öt játékfilmet rendezett. „THE CHAPEL” a legfrissebb munkája és a tizedik filmje.

Belgian writer/director Dominique Deruddere made his first film “ORANGE LIGHT” (super 8, 50”) when he was fourteen. He studied film at Sint Lukas in Brussels. His thesis film Killing Joke went on to win an award at the Brussels International Film Festival. His first feature “CRAZY LOVE” (a.k.a. Love is a Dog from Hell), based on the works by Charles Bukowski won critical acclaim and numerous international awards. His next film, “WAIT UNTIL SPRING, BANDINI” was produced by Francis Ford Coppola's Zoetrope Studios. Deruddere's fifth feature “EVERYBODY'S FAMOUS!” received many awards and nominations, including an Academy Award nomination for best foreign language film. He continued to work in both the United States and Belgium and has since directed five more feature films. “THE CHAPEL” is his most recent production and his tenth film.



### Látványtervező biográfia / Production designer's biography

Pepijn Van Looy

Pepijn Van Looy legismertebb munkái a Patrick (2019), a My First Highway (2016) és a Blind Spot (2017) című filmek.

Pepijn Van Looy is known for Patrick (2019), My First Highway (2016) and Blind Spot (2017).

## Club Zéró / Club Zero

Rendező / Director: **Jessica Hausner** • Ország / From: **AUT-GBR-DEU-FRA-QAT**

Látványtervező / Production design: **Beck Rainford**

Vetítés / Screening: **20 October, 7 pm** • Hossz / Duration: **110'**

Eredeti cím / Original title: **Club Zero** • Film hossza / Duration: **110'** • Készítés éve / Year of production: **2023**  
 Rendező / Director: **Jessica Hausner** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Jessica Hausner, Geraldine Bajard**  
 Operatőr / Photography: **Martin Gschlacht** • Zene / Music: **Markus Binder** • Látványtervező / Production design: **Beck Rainford**  
 Vágó / Edited by: **Karina Ressler** • Gyártó / Production company: **coop99 filmproduktion and Coproduction Office**  
 Forgalmazó / Distributor: **Coproduction Office (Paris)** • Főszereplők / Cast: **Mia Wasikowska, Sidse Babbett Knudsen, Amir El-Masry, Elsa Zylberstein, Mathieu Demy, Ksenia Devriendt, Luke Barker, Florence Baker, Samuel D Anderson, Gwen Currant**



### Szinopszis:

Miss Novak (Mia Wasikowska) egy neves bentlakásos iskolába érkezik, hogy megmutassa a diákoknak a legújabb étkezési trendeket. Megtámasztja őket arra, hogyan étkezzenek tudatosan – kevesebbet és jobban. Az új, „fenntartható” életmóddal megszabadítja őket mindentől, amiben eddig hittek. Novak kisasszony és a diákcsoport között hamarosan veszélyesen erős kötelék alakul ki. Mielőtt a többi tanár és az elfoglalt szülők észrevennék, mi történik, a helyzet kicsúszik az irányítás alól.



### Synopsis:

Miss Novak joins the staff of an international boarding school to teach a conscious eating class. She instructs that eating less is healthy. The other teachers are slow to notice what is happening and by the time the distracted parents begin to realise, Club Zero has become a reality.

### Rendezői biográfia / Director's biography

Jessica Hausner: Jessica Hausner 1972-ben született Bécsben. A Bécsi Filmakadémián tanult filmrendezést, s itt készítette a díjnyertes FLORA (1996) és INTER-VIEW (1999) című rövidfilmjeit. Debütáló játékfilmje, a LOVELY RITA 2001-ben a Cannes-i Un Certain Regard szekcióban került bemutatásra. 2004-ben a HOTEL című második játékfilmjével tért vissza ismét az Un Certain Regard szekcióba. 2009-ben LOURDES című filmjét beválogatták a Velencei Filmfesztivál versenyprogramjába, ahol FIPRESCI Díjat kapott. Az AMOUR FOU (2014) premierje szintén az Un Certain Regard szekcióban volt, és a LITTLE JOE (2019), Jessica Hausner ötödik játékfilmje és egyben angol nyelvű debütálása a Cannes-i Fesztivál versenyprogramjában történt, ahol Emily Beecham nyerte el a Legjobb Színésznőnek járó díjat.

Jessica Hausner was born in Vienna in 1972. She studied directing at the Film Academy of Vienna where she made the awardwinning short films FLORA (1996) and INTER-VIEW (1999). Her debut feature film LOVELY RITA premiered in Cannes in Un Certain Regard in 2001. She returned to Un Certain Regard in 2004 with her second feature, HOTEL. In 2009, LOURDES was selected in Competition at the Venice Film Festival where it was awarded the FIPRESCI Prize. AMOUR FOU (2014) premiered in Un Certain Regard and LITTLE JOE (2019), Jessica Hausner's fifth feature film and her English-language debut, in Competition at Cannes where Emily Beecham received the "Prix d'interprétation féminine" for Best Actress.

### Filmography:

CLUB ZERO (2023) - Austria / UK / Germany / France / Denmark / Qatar  
 LITTLE JOE (2019) - Austria / UK / Germany  
 AMOUR FOU (2014) - Austria / Luxembourg / Germany  
 LOURDES (2009) - Austria / France / Germany  
 HOTEL (2004) - Austria / Germany  
 LOVELY RITA (2001) - Austria / Germany  
 INTER-VIEW (short film, 1999) - Austria  
 FLORA (short film, 1995) - Austria



### Látványtervező biográfia / Production designer's biography

Beck Rainford:

Beck Rainford filmek és reklámok szabadúszó látványtervezője.

Legismertebb filmjei: Exam (2009), Ray & Liz (2018), Songbird (2018) és Jhootha Hi Sahi (2010).

Beck Rainford is a freelance production designer and art director for films and commercials, best known for the films Exam (2009), Norfolk (2015), National Treasure (2016), Ray & Liz (2018) and Jhootha Hi Sahi (2010).



## Elfogy a levegő / Without Air

Rendező / Director: **Moldovai Katalin** • Ország / From: **HUN**

Látványtervező / Production design: **Bocskai Gyopár**

Vetítés / Screening: **20 October, 4:30 pm** • Hossz / Duration: **104'**

Eredeti cím / Original title: **Elfogy a levegő** • Film hossza / Duration: **104'** • Készítés éve / Year of production: **2023**  
 Rendező / Director: **Moldovai Katalin** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Palóczy Zita, Moldovai Katalin**  
 Operatőr / Photography: **Táborosi András** • Zeneszerző / Composer: **Cári Tibor** • Látványtervező / Production design: **Bocskai Gyopár**  
 Vágó / Edited by: **Soltész Orsolya** • Gyártó / Production company: **Muhi András, Moldovai Katalin - Magma Cinema, Spot Film, Salamandra Film, Digital Fiction Studios** • Forgalmazó / Distributor: **MoziNet** • Főszereplők / Cast: **Krasznahorkai Ágnes, Skovrán Tünde, Sándor Soma, Dimány Áron, Bölönyi Zsolt, Lőrinc Ágnes**



### Szinopszis:

Ana (Krasznahorkai Ágnes) irodalmat tanít, diákjaival és kollégáival egyaránt jó a kapcsolata, a gimnázium megbecsült tanára. Az egyik szülő váratlanul feljeleníti két XIX. századi francia költő, Arthur Rimbaud és Paul Verlaine életéről szóló film ajánlása miatt, kifogásolva a két férfi közötti testi-lelki kapcsolatot. A tanárnő felbbezése láncreakciót indít el, amelynek következtében a kollégái és a gimnázium igazgatónője is fokozatosan ellene fordulnak. Az egyre kíméletlenebb, a munkáját ellehetetlenítő eljárás nemcsak Ana egzisztenciáját, de minden emberi kapcsolatát próbára teszi. A Torontói Nemzetközi Filmfesztivál programjában szereplő Elfogy a levegő a Nemzeti Filmintézet Inkubátor programjának köszönhetően valósult meg.

### Synopsis:

Ana, a literature teacher is being accused of misconduct for suggesting Agnieszka Holland's movie—Total Eclipse—to her 17-year-old students so they can better understand Rimbaud's work and life. The movie contains homosexuality, which the parent objects to. She starts a struggle to justify herself, and this causes an absurd chain reaction. The school's principal, Eva slowly withdraws, and this affects good working relationships. The scandal that follows has unforeseeable consequences upon her life, and the life of the student, Victor, whose father makes the complaint. As the case ends up in different court investigations, post-socialist fixations come to surface, and the air around Ana, and Viktor slowly disappears. The main themes of the film are—among others—the questions of acceptance, being a teacher, the nature of power and oppression.

### Rendezői biográfia / Director's biography

Moldovai Katalin:

Moldovai Katalin a Sapientia Erdélyi Magyar Tudományegyetemen, Kolozsváron a Film-Fotó-Média szakon kapott BA diplomát. Magyarországon a Budapesti Metropolitan Egyetem Televíziós és Filmrendezés mesterszakán tanult tovább, ahol 2017-ben diplomázott. Az évek során számos rövidfilmet és dokumentumfilmet rendezett. „Ahogy eddig” című rövidfilmjét 2019-ben jelölték a Cinéfondation Awardra a 72. Cannes-i Filmfesztiválon. Az „Elfogy a levegő” (2023) az első nagyjátékfilmje, amely a Nemzeti Filmintézet Inkubátor program keretén belül kapott támogatást.

Katalin Moldovai graduated from Sapientia Hungarian University of Transylvania in Cluj-Napoca majored in film photo and media (BA). Later she went on to Budapest Metropolitan University studying for her MA in TV and film direction, where she graduated in 2017. During the years she directed numerous short and documentary films. Her short film “As up to now” was nominated for the Cinéfondation Award in 2019, at the 72nd Cannes Film Festival. Her debut feature is “Without Air” (2023), which received support within the incubator programme of the National Film Institute.



### Látványtervező biográfia / Production designer's biography

Bocskai Gyopár:

Születési hely és idő: Sepsiszentgyörgy, 1985.05.06

Tanulmányok:

- 2001-2004: Balassagyarmat, Balassi Bálint Gimnázium
- 2004-2007: Budapest, ELTE, Tanító- és Óvóképző kar
- 2012-2017: Kolozsvár, UAD, Képzőművészeti Egyetem, Design textil szak

Filmek:

Falu fessön (2018, rend.: Simó Ibolya) látványtervező

Elfogy a levegő (2023, rend.: Moldovai Katalin) látványtervező

Díjak / jelölések:

2014: Atelier Nemzetközi Színházi Fesztivál, legjobb díszlet

2016: Opera Gála, Bukarest, jelölés: legjobb jelmeztervező

Place and date of birth: Sepsiszentgyörgy, 06.05.1985

Studies:

- 2001-2004: Balassi Bálint Grammar School in Balassagyarmat
- 2004-2007: Faculty of nursery and teacher training at ELTE, Budapest
- 2012-2017: UAD, University of Fine Arts in Cluj Napoca, textile design

Films:

Falu fessön / Village Fashion (2018, dir.: Simó Ibolya) production design

Elfogy a levegő / Without Air (2023, dir.: Moldovai Katalin) production design

Awards and nominations:

2014: Atelier Int'l Theatre Festival, Best Set Design

2016: Opera Gala, Bucharest, nomination for best costume design



## Pillangó látomás / Butterfly Vision

Rendező / Director: **Maksym Nakonechnyi** • Ország / From: **UKR-CZE-CRO-SWE**

Látványtervező / Production design: **Maria Khomyakova**

Vetítés / Screening: **18 October, 8 pm** • Hossz / Duration: **107'**

Eredeti cím / Original title: **Бачення метелика** • Film hossza / Duration: **107'** • Készítés éve / Year of production: **2022**  
 Rendező / Director: **Maksym Nakonechnyi** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Iryna Tsilyk, Maksym Nakonechnyi**  
 Operatőr / Photography: **Khrystyna Lyzohub** • Látványtervező / Production design: **Maria Khomyakova**  
 Vágó / Edited by: **Ivor Ivezic, Alina Gorlova** • Zene / Music: **Džian Baban** • Gyártó / Production company: **Tabor Production, Yelizaveta Smith, Darya Bassel** • Forgalmazó / Distributor: **Wildbunch International** • Főszereplők / Cast: **Rita Burkovska, Natalya Vorozhbit, Liubomyr Valivots, Myroslava Vytrykhovska-Makar**



### Szinopszis:

Miután hónapokig raboskodott Donbaszban, az ukrán légifelderítő Lilia hazatér a családjához. Ám a fogság traumája tovább kínozza és álomszerűen tör a felszínre. A Liliában mélyen növekvő valami nem engedi a felejtést, mégis elutasítja, hogy áldozatként azonosuljon, és küzdeni akar, hogy felszabadítsa önmagát.

### Synopsis:

After spending months as a prisoner in Donbas, Ukrainian aerial reconnaissance expert Lilia returns home to her family. But the trauma of captivity continues to torment her and surface in dreamlike ways. Something growing deep within Lilia will not allow her to forget, yet she refuses to identify as a victim and will fight to liberate herself.

### Rendezői biográfia / Director's biography

Maksym Nakonechnyi:

Maksym Nakonechnyi ukrán filmrendező és producer. Rendezői diplomáját a Karpenko-Kary Kijevi Színház- és Filmművészeti Egyetemen szerezte 2012-ben. Több televíziós projekten is dolgozott, és társaival megalapította a Tabor nevű független produkciós céget, mely dokumen-

tumfilmeket, fikciós filmeket, és társadalmi reklámokat gyárt, illetve színházi produkciók producere. Maksym fikciós rövidfilmjei az Invisible és a New Year with Family című alkotások. Bemutatózó nagyjátékfilmje a Butterfly Vision, a 2022-es Cannes-i fesztivál Un Certain Regard szekciójában szerepelt.

Maksym Nakonechnyi is a Ukrainian director and producer. He received his degree in directing from Karpenko-Kary Kyiv National University of Theatre, Cinema and Television (2012). He has worked on various TV projects and co-founded the independent production company Tabor, which produces documentaries, fiction films, theatre productions, commercials and social advertising. Maksym has directed the fiction shorts Invisible and New Year with Family. His debut feature, Butterfly Vision, premiered at Cannes 2022, in Un Certain Regard.



### Látványtervező biográfia / Production designer's biography

Maria Khomyakova:

Maria Khomyakova legismertebb alkotásai: U spravu vtruchayetsya Ostap Hulyay (2020), Rivale (2020), Solitude (2019), Family Hour (2018).

Maria Khomyakova is known for U spravu vtruchayetsya Ostap Hulyay (2020), Rivale (2020), Solitude (2019) and Family Hour (2018).

## Hatalom / Power

Rendező / Director: **Prikler Máttyás** • Ország / From: **SVK-HUN-CZE**

Látványtervező / Production design: **Michal Lošonský, Nyitrai Anna**

Vetítés / Screening: **19 October, 5 pm** • Hossz / Duration: **88'**

Eredeti cím / Original title: **Moc** • Film hossza / Duration: **88'** • Készítés éve / Year of production: **2022** • Rendező / Director: **Prikler Máttyás**  
 Forgatókönyv / Screenplay by: **Marek Leščák, Prikler Máttyás** • Operatőr / Photography: **Pálos Gergely** • Látványtervező / Production design: **Michal Lošonský, Nyitrai Anna** • Vágó / Edited by: **Matej Beneš** • Zene / Music: **Tallér Zsófia** • Gyártó / Production company: **MPhilms, Zora Jaurová, Prikler Máttyás** • Forgalmazó / Distributor: **Filmtopia (SVK)** • Főszereplők / Cast: **Hajdu Szabolcs, Jan Kačer, Kormos Mihály, Mokos Attila, Bandor Éva, Mária Zaujecová, Lucia Kašová, Ingrid Timková, Roman Polák, Miroslav Krobot, Olasz István, Oszlák Péter, Jana Oláhová, Vörös Lajos, Katona László, Láng Annamária, Bánfalvi Eszter, Milan Vojtela**



### Szinopszis:

Valahol egy határ menti régióban egy nem hivatalos vadászaton találkoznak Közép-Európa két szomszédos országának külügyminiszterei. Berger miniszter (Jan Kačer) nem szándékos lövése után meghal egy fiatal hajtó. Mivel Berger az egyik legfőbb esélyese az Unió vízellátásáért felelős stratégiai biztosi posztjának, a sajtó azonnal elkezd érdeklődni az ügy iránt.

Nemzetközi téma a vízhiány az Unió városaiban, közeleg a végső döntés az Unió biztosának kinevezéséről, az ellenjelölt az Unió vízforrásainak magánosítását tervezi. A titkosszolgálat Steiner ügynököt (Hajdu Szabolcs) bízza meg, hogy próbálja meg meggátolni a botrány kirobbanását. Nem sejtji, hogy ki lőtt, és hogy a feladata a hír nyilvánosságra kerülésének megakadályozása. A gyilkosság helyszínének meglátogatása során egy újságíróval (Lucia Kašová) találkozik, aki információkat gyűjt az esetről és a vadászatról. A halott fiú családja a temetésre készül, a szülők (Mokos Attila és Bandor Éva) és a húga (Mária Zaujecová) kétségbeesettek, tehetetlenek, nem tudják, ki ölte meg szerettüket. Steiner rájön, ki a gyilkos. Mivel halálos beteg, azt kéri felettesétől, fizessen az ügy megoldásáért, mert anyagilag be akarja biztosítani a családját. Parancsot kap, hogy találjon valakit és fizesse le, hogy magára vállalja a gyilkosságot. Berger miniszternek belső készletese van, hogy bevallja tettét, de fél a lehetséges politikai következményektől, ezért erdei üdülőjébe menekül. Ez csak tovább

bonyolítja a politikai helyzetet és tovább csigázza a sajtó érdeklődését. Steiner felfogja a miniszter lehetséges lemondásának következményeit, ezért aktívabban bekapcsolódik a cselekménybe. Mi a valódi történet, és kik a főszereplői? Az igazság az eseményekben vagy azok következményeiben rejtőzik?

### Synopsis:

A young scout is killed by a stray bullet during a hunting expedition involving prominent political figures. Pressured to wrap up the case, the intelligence service coaxes ailing lawyer Marus Steiner to serve as a fixer. Steiner's clean-up job brings him into the orbit of several characters – an idealist minister fighting the privatisation of water, the grieving family of the victim, an independent journalist, and a crude cop – all seeking to conceal or expose the truth.

### Rendezői biográfia / Director's biography

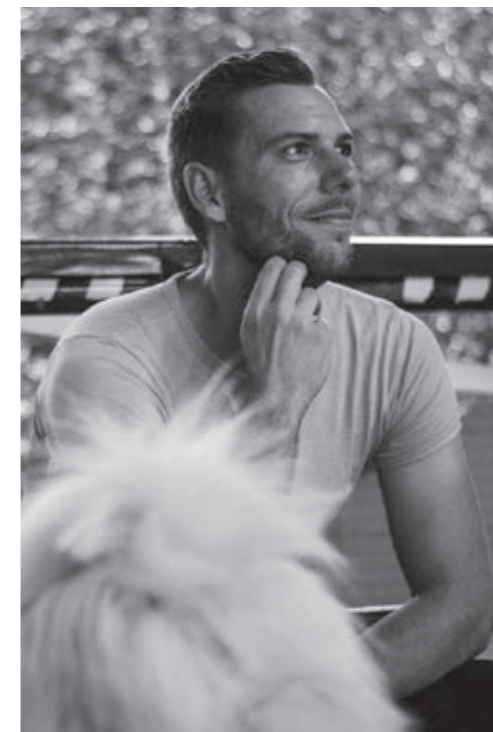
Prikler Máttyás (rendező, forgatókönyvíró, producer)

A pozsonyi Színház- és Filmművészeti Főiskolán végzett játékfilmrendező szakon Stanislav Párnický osztályában. 2005-ben és 2006-ban a budapesti Színház- és Filmművészeti Egyetemen (SZFE) tanult Szász János és Janisch Attila osztályában. Több kisjátékfilmet forgatott: The Life of a Fly, Önarckép, Nem ők a te férjed, Következő felvonás. Dokumentumfilmjei: Frank Urban-Cajal és Juraj Kubánka. A Köszönöm, jól című kisjátékfilmjét a Cinéfondation szekcióban mutatták be a Cannes-i Nemzetközi Filmfesztiválon 2010-ben. Azonos című filmje volt első nagyjátékfilmje. Megalapította és vezeti az MPhilms produkciós céget. Olyan filmeknek volt a producere, vagy koproducere, mint a Szlovákia 2.0, a Gyerekek, a Paradicsom a földön, a Délibáb, a Külön falka, a Banditák egy balladának, az Exkormányfők dokumentumsorozat és egyéb más filmek.

Máttyás PRIKLER (1982, Slovakia) studied film directing at the Academy of Music and Dramatic Arts (Film and TV Faculty) in Bratislava, where he studied film direction under the guidance of Stanislav Párnický. Between 2005 and 2006, he continued to study at the Film Academy in Budapest, Hungary. After graduating in 2006, he made several short films and documentaries. His feature debut Fine, Thanks premiered at IFFR 2013. Power (2023), his second feature, was selected for IFFR 2023.

### Filmography

(selection) The Life of a Fly (2002, short), Önarckép-Autoportrét/Autoportrait (2004, short), Oni nie sú tvoji muž /They Are Not Your Husband (2006, short), Dalšie dejstvo/A Following Act (2006, short), Juraj Kubánka (2008, short), Dakujem, dobre/Thanks, Fine (2009, short), Dakujem, Dobre/Fine, Thanks (2012), Power (2023)



### Látványtervező biográfia / Production designer's biography

Michal Lošonský (1986, Pezinok) 2011-ben végzett az Előadóművészeti Akadémia Szenográfia tanszékén. A szenográfia mellett építészetet is tanult a Képzőművészeti Főiskolán és a Szlovák Műszaki, Építészeti és Urbanisztikai Egyetemen.

Egyéni alkotóként gyakran vesz részt olyan projekteken, amelyek a társadalommal, a szakmai közeggel és politikával rezonálnak, mint pl. a Kocúrko c. színházi előadás (rendezte: Rastislav Balek, 2023), az Abduction c. film (rendezte: Mariana Čengel Solčanská, 2017) és az Iveta c. sorozat (rendezte: Honza Hřebejk, 2023). 2019-ben elnyerte a Dosky színházi díjat a legjobb színpadtervért a Ján Luterán által rendezett A 22-es csapatja c. produkcióért.

Michal Lošonský (1986, Pezinok) graduated in 2011 from the Department of Scenography of the Academy of Performing Arts. In addition to scenography, he also completed his studies of architecture at the Academy of Fine Arts, Architectural Design and the Slovak University of Technology, Architecture and Urbanism.

As an individual creator, he often participates in projects that resonate with society, the professional public and politics – like the theatre production Kocúrko (directed by Rastislav Balek in 2023), the film Abduction (directed by Mariana Čengel Solčanská in 2017) and the series Iveta (directed by Honza Hřebejk in 2023). In 2019, he won the Dosky theatre award for the best scenography for the production of Catch XXII, directed by Ján Luterán.

### Nyitrai Anna

Miután Oxfordban művészeti menedzsment szakon végzett, a Színház- és Filmművészeti Egyetem látványtervező szakán is diplomát szerzett 2016-ban. Munkáival számos játékfilmben, rövidfilmben, reklámban és zenés klipben találkozhatunk, hazai és nemzetközi produkciókban egyaránt. Pálfi György Szabadesés című filmjétől kezdve Kis Hajni Külön falka c. alkotásáig a magyar közönség is számos alkalommal láthatta az általa megálmodott filmes világokat. Tallinnban és Kanadában is díjjal ismerték el korábbi munkáit.

### Anna Nyitrai

Graduated in Oxford in Art Management and followed her learning years at the University of Theatre and Film Arts in Budapest at the Production Design department between 2014-2016. Her works were presented in many feature films, short films, commercials and music videos in Hungary and abroad also. Free Fall by György Pálfi, Wild Roots by Hajni Kis – just two titles from the last decade of Hungarian film production, but there are many more in which she participated. She was awarded in Tallinn and Canada for her previous works.





## A nyár első hava / First Snow of Summer

Rendező / Director: **Chris Raiber** • Ország / From: **AUT**

Látványtervező / Production design: **Enid Löser**

Vetítés / Screening: **20 October, 2:30 pm** • Hossz / Duration: **96'**

Eredeti cím / Original title: **Sterne unter der Stadt** • Film hossza / Duration: **96'** • Készítés éve / Year of production: **2023**  
 Rendező / Director: **Chris Raiber** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Chris Raiber** • Operatőr / Photography: **Mario Minichmayr**  
 Zene / Music: **Karwan Marouf** • Látványtervező / Production design: **Enid Löser** • Vágó / Edited by: **Cordula Werner**  
 Gyártó / Production company: **Interspot Film** • Forgalmazó / Distributor: **Picture Tree International**  
 Főszereplők / Cast: **Verena Altenberger, Thomas Prenn, Margarethe Tiesel, Harald Windisch**



### Szinopszis:

A tizedik születésnapján Alexander megígéri a nagyanyjának, hogy sosem lesz szerelmes, hogy ne hogy az apja sorsára jusson. Vasárnaponként, Alexander meglátogatja az apját, aki a bécsi metró alagútrendszerében lakik. A fiatal felnőtt Alexander szintén a föld alá költözik napközben, és egy kis, talált tárgyakat kezelő irodában vállal munkát, ahol találkozik a gyönyörű és jókedvű Caroval a kis földalatti kalapos üzletben. Bár korábban sikeresen állt ellen a szerelmi csábításoknak, önkéntes esküje hitelen semmivé lesz, s egy keserű út veszi kezdetét, mely során Alexander a nyarat téllé változtatja, és végül megérti, hogy a szerelem nem a győzelemről, hanem a kockázatról szól.

### Synopsis:

On his tenth birthday Alexander promises his grandmother never to fall in love in order to not share his father's fate. Every Sunday, Alexander visits his father, who has retreated to live in the Vienna subway system. As a young adult Alexander also moves underground during daytime and takes a job in a small lost-and-found office, where he meets the beautiful and vivacious Caro in her small subway hatter store. Though Alexander had managed to successfully resist love before, his self-imposed oath comes to a sudden end that will start a bittersweet journey during which he changes summer into winter and ultimately understands that love is not about winning but taking the risk.



### Rendezői biográfia / Director's biography

Chris Raiber:

A bécsi születésű Chris Raiber Los Angelesben, a UCLA Színház- és Filmművészeti Iskolájában tanulta a filmkészítést, ahol 2001-ben forgatókönyvíróként végzett. Gyorsan a reklámok világában találta magát, és olyan márkáknak készített reklámkampányokat, mint pl. a Renault, Danone, Huawei, McDonald's, San Miguel és Rolling Rock. Chris a fikciós film írásra és rendezésre is koncentrált, pl. az osztrák TV számára készítette a „Kupetzky” (2006) című TV sorozatot. Rövidfilmjeit világszerte több, mint 80 fesztiválon mutatták be és számos díjat is nyertek, pl. a „Nelly” (2015), melynek premierje a Berlini Filmfesztiválon volt és a zsűri dicséretében részesült. Az elmúlt három évben Chris rendezte a „Walking on Sunshine” c. sorozatot. „A nyár első hava” az első nagyjátékfilmje.

Born in Vienna, Austria, Chris Raiber studied filmmaking at UCLA School of Theater and Film in Los Angeles, where he graduated with distinction in screenwriting in 2001. He quickly moved into the world of commercials and directed campaigns for brands including Renault, Danone, Huawei, McDonald's, San Miguel and Rolling Rock. Chris focused on writing and directing fictional formats, such as the award-winning TV-Series "Kupetzky" (2006) for Austrian television. His short-films have screened at more than eighty festivals worldwide and won numerous awards, including "Nelly" (2015), which premiered at the Berlin Film Festival and was awarded with a Special Mention. Throughout the last three years, Chris directed the Dramedy Series "Walking on Sunshine". FIRST SNOW OF SUMMER is Chris' debut as a feature film director.



### Látványtervező biográfia / Production designer's biography

Enid Löser:

Enid Löser legismertebb filmjei: Mission: Impossible – Titkos nemzet (2015), A fal (2012), The Dead and the Living (2012), Tomcat (2016) és A nyár első hava (2023).

Enid Löser is known for Mission: Impossible—Rogue Nation (2015), Die Wand (2012) The Dead and the Living (2012), Tomcat (2016) and Sterne unter der Stadt (2023).



## A Bohém / Il Boemo

Rendező / Director: **Petr Vaclav** • Ország / From: **CZE-ITA-SVK**

Látványtervező / Production design: **Irena Hradecká**

Vetítés / Screening: **19 October, 8 pm** • Hossz / Duration: **140'**

Eredeti cím / Original title: **Il Boemo** • Film hossza / Duration: **140'** • Készítés éve / Year of production: **2022** • Rendező / Director: **Petr Vaclav**  
 Forgatókönyv / Screenplay by: **Petr Vaclav** • Operatőr / Photography: **Diego Romero Suarez Llanos**  
 Látványtervező / Production design: **Irena Hradecká** • Vágó / Edited by: **Paolo Cottignola, Florent Vassault, Florent Mangeot**  
 Karmester és zenekar / Conductor and orchestra: **Václav Luks, Collegium 1704** • Gyártó / Production company: **Jan Macola, Mimesis Film (CZ)**  
 Forgalmazó / Distributor: **Loco Films** • Főszereplők / Cast: **Vojtech Dyk, Barbara Ronchi, Elena Radonicich, Lana Vlady**



### Szinopszis:

„A Bohém” Josef Mysliveček különleges és ismeretlen élettörténete, aki a XVIII. századi Itália legtermékenyebb operatőrje volt, s aki Mozartot is megihlette és összebarátkoztak. Nápolyban nagyon népszerű volt, és Velencében, a korabeli Európa örömközpontjában is ünnepelték.

### Synopsis:



The extraordinary and unknown life story of Josef Mysliveček—„Il Boemo”—, one of the most prolific opera composers in 18th century Italy, who inspired Mozart and became his friend. Very demanded in Naples, he was celebrated in Venice, then the pleasure capital of Europe.

### Rendezői biográfia / Director's biography

Petr Vaclav:

Petr Vaclav a prágai FAMU-n szerzett diplomát. Paní Le Murie (Madame Le Murie) c. filmjéért diák Oscarra jelölték. Első játékfilmje, a Marian, 1996-ban számos nemzetközi díjat nyert el, köztük a Locarnoi Fesztivál Ezüst Leopárdját, valamint Angers, Belfort, Teherán és Pozsony filmfesztiváljain is díjazták a rendezést, s még a Cseh Oroszlán díjra is jelölték.

Következő filmje, a Paralelní světy (Parallel Worlds), döntős volt az NHK Award versenyen – a Sundance forgatókönyvírói versenyén, San Sebastianban pedig a versenyprogramban vetítették. A Cesta ven (The Way Out) című filmjét 2014-ben a Cannes-i Fesztivál ACID szekciójában mutatták be, s így 23 év után ez a film lett az első cseh film, amely ezen a neves fesztiválon debütálhatott. Összesen hét Cseh Oroszlánt nyert, pl. a Legjobb Film, a Legjobb Forgatókönyv és a Legjobb Színész díját is.

A Nikdy nejsme sami (We Are Never Alone) (2017) című drámája a Berlinálén elnyerte a Tagesspiegel közönségdíjat, valamint a Kairói Nemzetközi Filmfesztivál kimagasló művészi alkotásért járó díját is. A Zpověď zapomenutého (Confession of the Vanished) című dokumentumfilmje Biarritzban megkapta a Fipa d'or díjat. Vaclav legutóbbi alkotása, a Skokan (The Jumper) című road movie 2017 júniusában került a cseh mozikba.

Petr Vaclav is a graduate of the Film and TV School at the Academy of Performing Arts (FAMU) in Prague. For his film Paní Le Murie (Madame Le Murie), he was nominated for a student Oscar. His debut feature, Marian, won a number of international awards in 1996, including a Silver Leopard at the International Film Festival in Locarno and prizes for direction in Angers, Belfort, Tehran, and Bratislava, and it was also nominated for a Czech Lion award.

His next film, Paralelní světy (Parallel Worlds), was a finalist in the NHK Award—Sundance scriptwriting competition and was screened as part of the competition section at the festival in San Sebastian. His film Cesta ven (The Way Out) was shown in the ACID section at the Cannes Film Festival in 2014, becoming the first Czech film to premiere at the this most prestigious film festival in 23 years. It was awarded seven Czech Lions, including Best Film, Best Screenplay, and Best Director.

The drama Nikdy nejsme sami (We Are Never Alone) (2017) won the audience Tagesspiegel Award at the Berlinale Festival and the prize for artistic contribution at the Cairo International Film Festival. The documentary Zpověď zapomenutého (Confession of the Vanished) then won the Fipa d'or Award at the Biarritz Festival. Vaclav's most recent work, the road movie Skokan (The Jumper), arrived in Czech cinemas in June 2017.



### Látványtervező biográfia / Production designer's biography

Irena Hradecká:

Irena Hradecká legismertebb munkái: Il Boemo (2022), Praha ocima (1999), Ostrov na strese (2001), Der Schatten (2023).

Irena Hradecká is known for Il Boemo (2022), Praha ocima (1999), Ostrov na strese (2001) and Der Schatten (2023).

**Ingeborg Bachmann – Út a sivatagba /**

**Ingeborg Bachmann—Journey into the Desert**

Rendező / Director: **Margarethe von Trotta** • Ország / From: **CHE-DEU-LUX-AUT-JOR-ITA**

Látványtervező / Production design: **Su Erdt**

Vetítés / Screening: **21 October, 4 pm** • Hossz / Duration: **111'**

Eredeti cím / Original title: **Ingeborg Bachmann - Reise in die Wüste** • Film hossza / Duration: **111'** • Készítés éve / Year of production: **2023**  
 Rendező / Director: **Margarethe von Trotta** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Margarethe von Trotta**  
 Operatőr / Photography: **Martin Gschlacht** • Zene / Music: **André Mergenthaler** • Látványtervező / Production design: **Su Erdt**  
 Vágó / Edited by: **Hansjörg Weißbrich** • Gyártó / Production company: **tellfilm, AMOUR FOU Vienna, Heimatfilm, Amour Fou Luxembourg**  
 Forgalmazó / Distributor: **The Match Factory GmbH (Cologne)**  
 Főszereplők / Cast: **Vicky Krieps, Ronald Zehrfeld, Tobias Resch, Basil Eidenbenz**



**Szinopszis:**

A figyelemreméltó és karizmatikus Ingeborg Bachmann költészetével meghódította a férfiak által uralt német nyelvű irodalom bástyáit. Még mindig fiatalon és karrierje csúcsán találkozik a híres színdarabíróval Max Frisch-sel. Szerelmük szenvedélyes, de a szakmai és személyes súrlódások kezdik megbontani a harmóniát. Amikor Ingeborg küzd valamivel, ott vannak segítségül a barátai, például Hans Werner Henze és az ifjú Adolf Opel, a bécsi újságíró és irodalmi ember. Együtt utaznak el a sivatagba. Az utazás alatt Ingeborg visszatér önmagához és – mindenek felett – az íráshoz.

**Synopsis:**

The remarkable and charismatic Ingeborg Bachmann has conquered the male dominated bastion of German-language literature with her poetry. Though still young, Ingeborg Bachmann is at the peak of her career when she meets the famous playwright Max Frisch. Their love is passionate, but professional and personal friction begins to disrupt the harmony. When Ingeborg is struggling, her friends are there to help, including Hans Werner Henze and the young Adolf Opel, a Viennese journalist and man of literature. They travel to the desert together. On this journey she finds a way back to herself and – above all – to her writing.

**Rendezői biográfia / Director's biography**

Margarethe von Trotta:

Margarethe von Trotta német rendező és forgatókönyvíró, akit az Új Német Film mozgalom vezető erejeként is aposztrófáltak. A 60-as évek végén színésznőként kezdett olyan rendezőknél, mint pl. Rainer Werner Fassbinder és Volker Schlöndorff, ám hamarosan érdekelni kezdte az írás és a játékfilmdirekció. 1975-ben, Volker Schlöndorff-fal közösen írta és rendezte a „Katharina Blum elvesztett tisztessége” című filmet, mely kiváló kritikai visszajelzéseket kapott. Két évvel később készült első saját rendezése, a „Christa Klages második ébredése” című játékfilm. A következő években gyorsan az egyik legnevesebb német rendezőnővé vált, s a német „Autorenkino” elválaszthatatlan részévé lett. Filmjei, melyek főszereplői gyakran erős női karakterek és történelmi kontextusba helyezett nők, a legfontosabb nemzetközi filmfesztiválokra szerepeltek, mint pl. Velence, Cannes, Berlin, és világszerte szereztek elismeréseket (pl. Arany Oroszlán, Német Film Díj). 2022-ben megkapta az Európai Filmakadémia Életmű Díját.

Margarethe von Trotta is a German director and scriptwriter who has been referred to as a "leading force" of the New German Cinema movement. She started her career as an actress for directors such as Rainer Werner Fassbinder und Volker Schlöndorff in the late 1960s but quickly gained interest in writing and directing feature films. In 1975, together with Volker Schlöndorff, she co-wrote and co-directed "The Lost Honour of Katharina Blum" (Die verlorene Ehre der Katharina Blum) to critical acclaim. Two years later Margarethe von Trotta debuted her first solo feature film "The Second Awakening of Christa Klages" (Das zweite Erwachen der Christa Klages). In the following years she quickly became one of Germany's leading female directors and an integral part of the German "Autorenkino". Her films, which often centered around strong female protagonists and women in context of history, premiered at the most important international film festivals, such as Venice Film Festival, Festival de Cannes and Berlinale and were honored around the world (e.g. Golden Lion, German Film Award). In 2022 she received the European Cinema Lifetime Achievement Award.



**Látványtervező biográfia / Production designer's biography**

Su Erdt:

**Filmográfia / Filmography:**

- 2023 Stiller (Preproduction, Dir: Stefan Haupt)
- 2022 Ingeborg Bachmann\_Reise (Dir: Margarethe von Trotta)
- 2021 Alma & Oskar (Dir: Dieter Berner)
- 2020 Semret (Dir: Caterina Mona)
- 2019 Frieden (Mini-Series, Dir: Michael Schärer)
- 2018 Jagdzeit (Dir: Sabine Boss)
- 2018 Zwingli (Dir: Stefan Haupt)
- 2017 Le Vent Tourne (Dir: Bettina Oberli)
- 2016 Vakuum (Dir: Christine Repond); Die Göttliche Ordnung (Dir: Petra Volpe)
- 2015 Die Welt der Wunderlichts (Dir: Dani Levy)
- 2014 Upload (TV, Dir: Tobias Ineichen)
- 2013 Aloys (Dir: Tobias Nölle)
- 2012 Traumland (Dir: Petra Volpe); Cure (Dir: Andrea Staka)
- 2010 Girl With The Dragon Tattoo (Assistant Set Decorator Switzerland, Dir: David Fincher)
- 2009 Songs of Love and Hate (Dir: Katalin Gödrös); Sommervogel (Dir: Paul Riniker)

2007 Peppermint (Dir: Pipilotti Rist)

2005 Das Fräulein (Dir: Andrea Staka)

2004 Ricordare Anna (Dir: Walo Däuber)

**Díjak / Awards:**

2019 Swiss Film Prize: Winner "Spezialpreis der Akademie", Production Design of "ZWINGLI"



**Werner Herzog: Radikális álmodó / Werner Herzog: Radical Dreamer**Rendező / Director: **Thomas von Steinaecker** • Ország / From: **USA-DEU**Vetítés / Screening: **19 October, 7 pm**Hossz / Duration: **90'**

Eredeti cím / Original title: **Werner Herzog: Radical Dreamer** • Film hossza / Duration: **90'** • Készítés éve / Year of production: **2022**  
 Rendező / Director: **Thomas von Steinaecker** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Thomas von Steinaecker**  
 Operatőr / Photography: **Henning Brümmer** • Vágó / Edited by: **Volker Schaner** • Gyártó / Production company: **Wavelength, Spring Films, 38-Produktion** • Forgalmazó / Distributor: **MetFilm Sales** • Főszereplők / Cast: **Christian Bale, Nicole Kidman, Joshua Oppenheimer, Robert Pattinson, Patti Smith, Carl Weathers, Wim Wenders, Chloé Zhao**

**Szinopszis:**

Filmes mester, szerző, költő, igazságkereső, szafarikalapos felfedező, brand, mém, színész, ünneptelt hangszínész, vészmadár, legenda... Werner Herzog.

Az ember, aki egy 320-tonnás gőzhajót felhúzatott egy meredek perui lejtőn, szinte hipnotizálja a színészeit, vulkánokba ereszkedik le, kivégzésükre váró gyilkosokkal beszélget, megfőzi és megeszi a saját cipőjét és akire rá is lőttek. Ő az, aki a Simpson családnak kölcsönzi a hangját, olyan kasszasíkek főszereplője, mint pl. A Mandalóri, és az az ember, aki – egyfajta mágikus akcióként – Münchenből Párizsba gyalogolt, hogy megakadályozza egy általa nagyra értékelt filmkritikusnő halálát.

Az ilyen történetek teszik figyelemre méltó rendezővé és kultikus személlyé világszerte. Exkluzív, kulisszák mögötti felvételekkel tekinthetünk be Herzog hétköznapi életébe, ritka archív anyagokat és mélyinterjúkat láthatunk magával az emberrel és neves alkotótársaival – pl. Christian Bale, Nicole Kidman és felesége, Lena Herzog – izgalmas betekintést nyerve az alkotói folyamatba és Herzog magánéletébe.

Első alkalommal, és kiemelten megünnepeelve Herzog 80. születésnapját, a Werner Herzog: Radikális álmodó című filmben korunk ikonikus művésznének komplex portréja kerül bemutatásra.

**Synopsis:**

Master filmmaker, auteur, poet, truth seeker, pith helmeted explorer, brand, meme, actor, lauded voice artiste, doomsayer, legend... Werner Herzog.

The man who had a 320-ton steamboat hauled over a steep hill in Peru, who hypnotizes his actors, climbs down into volcanoes, talks to murderers on death row, cooks and eats his own shoe and was shot at. He's the man who lends his voice to The Simpsons, stars in blockbusters such as the Mandalorian and the man - who in a sort of magical act - walked from Munich to Paris to prevent the death of a woman film critic he greatly admired.

It is stories such as these that have made this remarkable director a cult figure the world over. With exclusive behind-the-scenes access into Herzog's everyday life, rare archive material and in-depth interviews with the man himself and celebrated collaborators – including Christian Bale, Nicole Kidman, and his wife Lena Herzog - we are given an exciting glimpse into his work process and personal life.

For the first time and exclusively to mark Herzog's 80th birthday, Werner Herzog: Radical Dreamer presents a comprehensive portrait of an iconic artist of our time.

**Rendezői biográfia / Director's biography**

Thomas von Steinaecker:

Thomas von Steinaecker 1977-ben született és a németországi Augsburgban él. Regényeiért, képregényeiért, dokumentumfilmjeiért és rádiójátékaiért számos díjat kapott. Munkásságának gerincét a dokumentumfilmek jelentik, melyekben főleg a XX. századi zenére koncentrálnak, pl. olyan zeneszerzőkre, mint Karlheinz Stockhausen, Richard Strauss és Leonard Bernstein.

Thomas von Steinaecker, born in 1977, lives in Augsburg, Germany. He has received numerous awards for his novels, comic books, documentaries and radio plays. A large part of his body of work consists of documentaries in which he focuses mainly on the music of the 20th century, including that of the composers Karlheinz Stockhausen, Richard Strauss and Leonard Bernstein.

## Tomer Almagor & Nadav Harel: Kate és az oroszlángyerekek / Kate & The Lion Children



Eredeti cím / Original title: **Kate & The Lion Children** • Film hossza / Duration: 14'42"  
Készítés éve / Year of production: 2022  
Forgatókönyv / Screenplay by: **Tomer Almagor & Nadav Harel**  
Zene / Music: **Salam - Tara, Mid-Air Machine - Sands of Windhoek, Salam - Drogue**  
Vágó / Edited by: **Nadav Harel** • Szereplők / Cast: **Kate Nicholls**  
Gyártó / Producer: **Gabrielle Marie Smith-Almagor (Urban Tales Productions)**  
Rendező / Director: **Tomer Almagor & Nadav Harel**

### Filmográfia / Filmography:

Tomer Almagor Izraelben született és sokat utazott világszerte. Rövidfilmjeit fesztiválokon mutatták be és díjakat is nyertek. Ő írta és rendezte a kritikailag elismert 9 FULL MOONS c. filmet Amy Seimetz,

Bret Roberts és Donal Logue főszereplésével, valamint ő rendezte az ÁLLATOK KIRÁLYA c. filmet az oroszlánokról. Los Angeles-ben él, sikeres forgatókönyvíró és az Urban Tales kreatív vezetője, ahol több filmes projekten is dolgoznak, pl. a következő RECIPROCAL BEAT c. filmjén.

Nadav Harel díjnyertes izraeli dokumentumfilmese. Rövidfilmjeit és TV-s munkáit világszerte bemutatták olyan neves helyeken, mint a BBC World, a New Yorki Természettudományi Múzeum, a Harvardi Orvosi Egyetem, a Berlini Filmfesztivál, az SBS, az YLE, a CH8, a Modern Művészetek Múzeuma, NY. Az ÁLLATOK KIRÁLYA c. film volt egészestés dokumentumfilmese debütálása.



Tomer Almagor was born in Israel and has traveled extensively, Tomer's short films played festivals and won awards. He wrote and directed the critically acclaimed 9 FULL MOONS with Amy Seimetz, Bret Roberts and Donal Logue. He also directed the lion documentary, KING OF BEASTS. Based out of Los Angeles, he is an accomplished screenwriter and the creative director at Urban Tales, where he has been developing a slate of films including his next project, Reciprocal Beat.

Nadav Harel is an award-winning documentary filmmaker based in Israel. Nadav's shorts and TV work screened worldwide in high venues such as BBC World, Museum of Natural History NY, Harvard Medical School, Berlin Film Festival, SBS, YLE, CH8, and Museum of Modern Art NY. KING OF BEASTS was his feature documentary debut.

### Szinopszis / Synopsis:

Kate elhagyta Angliát, és öt gyermekét egy botswanai rezervátumban nevelte, ahol vad oroszlánokat tanulmányoztak, és ahol az életük örökre megváltozott.

Kate left England and raised her five children in a wild lion research and conservation camp in Botswana where their lives changed forever.

## B. Nagy Ervin: Jegybanki legendák: Aki bearanyozta a koronát – Wekerle Sándor / Legends of the Hungarian National Bank – episode 6 - Wekerle



Eredeti cím / Original title: **Jegybanki legendák: Aki bearanyozta a koronát – Wekerle Sándor**  
Film hossza / Duration: 3'05" • Készítés éve / Year of production: 2022  
Gyártó / Producer: **Kiss Melinda, Császár Kinga** • Forgalmazó / Distributor: **METU**  
Rendező / Director: **B. Nagy Ervin**

### Filmográfia / Filmography:

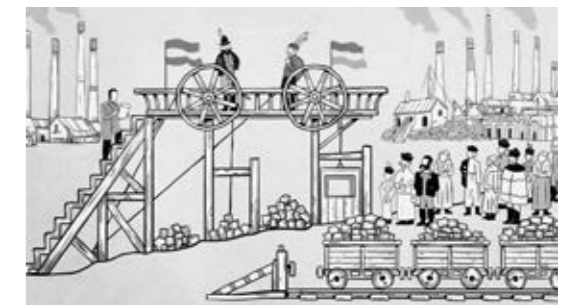
B. Nagy Ervin szabadúszó 2011-ben szerzett animációs diplomát a Moholy-Nagy Művészeti Egyetemen. Dolgozott a londoni Cartoon Network, a mainz-i ZDF, a Pannónia, a Cinemon, a Crocobe, az Umatik Entertainment, az Omega Kreatív stúdióknál, a Kecskemétfilmnél és Richly Zsolt Luther Animation műhelyében. 2017 óta pedig óraadóként tanít figura- és látványtervezést a Metropolitan Egyetem animáció szakán.

Ervin B. Nagy is a freelancer animation artist who graduated at Moholy-Nagy University of Art and Design in 2011. He worked for Cartoon Network in London, for Pannonia Film, Cinemon, Crocobe, Umatik Entertainment, Omega Kreativ in Budapest, for Kecskemétfilm and for Zsolt Richly's Luther Animation studio. He also teaches concept art for international animation students at Metropolitan University since 2017.

### Szinopszis / Synopsis:

Wekerle Sándor, aki korát jelentősen fellendítette.

Sándor Wekerle who made his time better.



## Bánovits Ottó & Takó Sándor: Nikola Tesla: A fény gyermeke / Nikola before Tesla



Eredeti cím / Original title: **Nikola Tesla: A fény gyermeke**  
Film hossza / Duration: 70' • Készítés éve / Year of production: 2023  
Forgatókönyv / Screenplay by: **Bánovits Ottó** • Operatőr / DoP: **Magyar Zsolt**  
Vágó / Edited by: **Roszik Gergely** • Szereplők / Cast: **Jéger Zsombor**  
Gyártó / Producer: **Takó Sándor**  
Forgalmazó / Distributor: **Csillagos Ötös, NFI World Sales**  
Rendező / Director: **Bánovits Ottó & Takó Sándor**

Bánovits Ottó magyar/svéd filmes. Miután a University of the Arts London film és tv szakán BA fokozatot szerzett, a stockholmi Drámaművészeti Akadémián tanult rendezést. A mesterfokozat megszerzése után két évig Annie Leibovitz-cal dolgozott és elkészítette első rövidfilmjét. Az Agape (2014) nyert a Mediawave fesztiválon

míg a, DonkeyXote (2016) elnyerte a Legjobb Diákkönyv Díját a Montreali Filmfesztiválon. Legutóbbi két rövidfilmje (Dark Chamber és Stifled) Ghentben, Uppsalában, a Telluride-on és az Interfilm Berlinen is nyert – több A-kategóriás fesztivál után az Oscar-díjra esélyes 84 filmes szűkített listára is felkerült. A „Stifled” a Rhode Island Nemzetközi Filmfesztiválon is versenyzett.

Takó Sándor producer, rendező, egyetemi tanár. A FilmHungary és a Csillagos Ötös Film alapítója és vezetője. A Nemzeti Filmiroda mozifilmeket besorozó Korhatár Bizottságának tagja. Az első magyar nyelvű Netflix-sorozat, „A marfúji rém” producere, mely 2021-ben elnyerte az Év Legjobb Sorozata díját a Magyar Filmhéten. A sorozat alkotójaként a texasi SXSW fesztiválon az év legjobb főcímdíjára jelölték. A Puskás Ferenc gyermekkori kalandjait bemutató „Puskás Öcsi és barátai” című animációs sorozat tárproducer. Az „Erdély – Ég és föld között” című dokumentumsorozat négy részének producere és rendezője. Nagy-Britanniában és Magyarországon tanult jogot. A filmgyártás mellett a filmkészítés jogi aspektusait kutatja, és négy magyar egyetemen is oktat: Pázmány Péter Katolikus Egyetem, Metropolitan Egyetem, Színház- és Filmművészeti Egyetem, Moholy-Nagy Művészeti Egyetem.

Otto Banovits is a Hungarian/Swedish director. After he graduated with a BA in Film & Tv from the University of the Arts London, he joined Stockholm Academy of the Dramatic Arts to complete his Masters in directing. Following his graduation he worked with Annie Leibovitz for two years and simultaneously he made his short films. Agape (2014) has won the Mediawave festival in Hungary, DonkeyXote won Montreal World Film festival The Best student film Award. His latest two shorts Dark Chamber and Stifled won Ghent, Uppsala, Telluride, Interfilm Berlin - after winning multiple A-list festivals, it ended up in the 84 films shortlisted for the Academy Awards. Stifled competed at Rhode Island Int. film festival.

Sándor Tako is a producer, director, university teacher. Founder and CEO of FilmHungary and Csillagos Ötös Film. Member of the Hungarian Motion Picture Content Rating Committee. Producer of „Strangled”, the first Hungarian language TV series premiered on Netflix in 2020 and won the best series of the year award at the Hungarian Film Week in 2021. Nominee of SXSW2021 Excellence in Title Design Awards. Producer of, “The World of Little Puskás”, a kid animation series about Real Madrid's legendary player, Ferenc Puskás. Producer-director of four episodes of the docu-series “Transylvania - Between Heaven & Earth”.





Studied law in Great Britain and Hungary. Alongside film production, he is a researcher of the legal aspects of filmmaking and teaches courses at four different universities in Hungary: Pázmány Péter Catholic University, Metropolitan University, University of Theatre and Film Arts, and Moholy-Nagy University of Art and Design. He is the author of numerous entertainment and film law publications, and he is also regularly invited to give lectures at national and international conferences and workshops around the world.

## Szinopszis / Synopsis:

A „Nikola Tesla – A fény gyermeke” című film a világhírű feltaláló közép-európai életének soha el nem mesélt inspiráló története. Az alkotás Tesla saját elbeszéléseit követve felfedi a mindannyiunk által ismert emblemikus zseni mögött rejlő törekény embert.

“Nikola before Tesla” is a never told Central-European journey of exploration, discovering the human being behind the emblematic genius we all know around the world.

## Berta Enikő: Magda naplója / Magda's Diary



Eredeti cím / Original title: **Magda naplója** • Film hossza / Duration: 50'  
Készítés éve / Year of production: 2022 • Foratókönyv / Screenplay by: **Berta Enikő**  
Operatőr / DoP: **Buda János** • Szereplők / Cast: **Blazsóné Dvorszky Klára, Kovács Tamásné Dvorszky Rita, Sebestyén Péterné Dvorszky Ágnes, Váradiné Dvorszky Kriszta, Szurday Kinga, Szojka Zsuzsanna O.Cist., Udvardy Lujza O.Cist., Binder Zita O.Cist.**  
Gyártó / Producer: **Cuttingroom Bt.** • Forgalmazó / Distributor: **Cuttingroom Bt.**  
Rendező / Director: **Berta Enikő**

### Filmográfia / Filmography:

Berta Enikő (Vác, 1982) Hazai és nemzetközi fesztiválokon díjazott filmjei: Via Eötvös (2009), A karthausi fia (2010), Nagyvárosi madarak (2011, 2012), Csirkefogók (2015), A természet találmányai (2015) 2004-2006 között a Magyar Televízió Natura természetvédelmi magazin szerkesztője, rendezőasszisztense. 2006-2012 A Delta tudományos ismeretterjesztő magazin és a Kutya-fülmacsakanyelv gyerekműsor szerkesztője. 2006 óta készít ismeretterjesztő filmeket.

Enikő Berta (Vác, 1982) Films awarded at international festivals: Via Eötvös (2009), The Son of the Karthausi (2010), Birds in Big Towns (2011, 2012), Csirkefogók (2015), Inventions of Nature (2015). She worked for the Hungarian Television as an editor, in Natura magazine between 2004-2006. In 2006 she started to work at the famous scientific magazine called Delta. She has been working as a film director of educational films since 2006.



## Szinopszis / Synopsis:

Dvorszky Ferenc életpályáját szinte sehol sem jegyzik, személyének történelmi jelentőségéről ezidáig csak a család beszélt. Mindig a szíve szerint cselekedett, és a szíve nagyon jó volt. – mondja nyolc gyermekének egyike a filmben. Dvorszky mikro-történelmi szerepe óriási hatással volt a második világháborút követő, Magyarország létkérdését jelentő gyógyszerellátását illetően, de részt vett a zsidók mentésében is, valamint neki köszönheti a ma is Kismaroson működő ciszterci rend, hogy a szerzetesrendek feloszlásakor és az egyházüldözés időszakában menedéket találhatott Börzsönyi nyaralójának oltalmában.

The career of Ferenc Dvorszky is not noted nearly anywhere, while the historic importance of his personality has only been mentioned within the family. 'It was always his heart that acted, and he had a really good heart,' says one of his eight children. Dvorszky's micro-historic role had a huge impact on medicine distribution in Hungary right after World War Two, which was crucial at the time. However, he was also involved in rescuing Jews, and it is a fact that in the period of disbanding religious orders and persecuting clericals, he provided shelter for the members of the Cistercian order in his holiday home in the Börzsöny Mountains.

## Borsody István: Professzor KOPP MÁRIA / Professor Maria Kopp



Eredeti cím / Original title: **Professzor KOPP MÁRIA** • Film hossza / Duration: 51'52"  
Készítés éve / Year of production: 2022  
Foratókönyv / Screenplay by: **Borsody István** • Operatőr / DoP: **Szabó-Biczók Szilárd, Jártas Viktor, Balassa László, Gondár András, László György**  
Zene / Music: **Horváth Máté** • Vágó / Edited by: **Szentkirályi Vajk**  
Szereplők / Cast: **Búza Domonkos, Engler Ágnes, Fűrész Tünde, Szathmáry-Király Hanna, Kellerné Kopp Borbála, Kopp Péter, Purebl György, Ódor Andrea, Skrabski Fruzsina, Skrabski Luca, Székely András, Túry Ferenc, Vig József, Andrew Steptoe, Paul Salkovskis** • Gyártó / Producer: **Omega Kreatív, Janovics Zoltán**  
Rendező / Director: **Borsody István**

### Filmográfia / Filmography:

1976-ban születtem. 22 éve dolgozom a RTL Klubnál szerkesztő-riporterként. Kezdetben főleg a Híradónál dolgoztam, és 17 évvel ezelőtt kezdtem a csatorna legjobb magazinműsorainál tevékenykedni. A XXI. század című magazinnál kezdtem hosszabb, 52 perces műsorokat készíteni. Televíziós munkáim mellett írtam és rendeztem reklámfilmeket és referenciáfilmeket is. Több szakmai verseny döntőse voltam. Legfontosabb díjaként kiemelném a Hégető Honorka Díjat.

I was born in 1976. I have been working as an editor-reporter for the tv channel RTL Klub for 22 years. At the beginning of my career I mainly worked at News. I began my work at the channel's premium magazine programs 17 years ago. As part of a program, called „21st Century”, I have expanded my reports to longer, 52-minute versions as well. In addition to my television works, I wrote and directed advertisements and reference films. I have become a finalist in many professional competitions. The most important professional award that I received is the Hégető Honorka Award.

### Legfontosabb munkái / Most important films

Jancsó - Film and portrait (2009) - documentary about the film director Miklós Jancsó; Lelkünk bátrabb fele / The Braver Half of our Soul (2010) - portrait about the actor György Cserhalmi; A zuglói nyilaskeresztes per / The Arrow-Crosser Trial of Zugló (2013) - historical documentary about the Arrow-Crossers; A kéz élete / The Life of a Hand (2014) co-directed by Sándor Kiss - short film about the life of a hand from birth to death; Balatoni halászat / Fishing the Balaton (2014) - educational documentary about fishing in Lake Balaton, one of Europe's biggest lakes; 133 nap - a Tanácsköztársaság története / 133 Days (2015) - documentary about the Hungarian Soviet Republic in 1919; Az elveszett nagypapa / The Lost Grandpa (2018) co-directed by Márton Kurutz - documentary about the history of the 20th century Jewish family in Budapest; Nicky, a második fiú / Nicky, the Second Son (2019) - documentary about the kidnapping of Horthy's younger son on October 15, 1944; Professzor Kopp Mária / Professor Maria Kopp (2022) - documentary about Maria Kopp Hungarian physician, psychologist, academic doctor of psychological sciences; Az ezüstcsapat / The Silver Team and the '38 World Cup Final (2022) - documentary about the 1938 World Cup in France and its final in Paris.

## Szinopszis / Synopsis:

Kopp Mária bátor asszony volt, azok szerint az elvek szerint élt, amelyeket hirdetett. Családközpontúság, vallásosság, vélemény- és gondolat-szabadság mentén élt már akkor is, amikor megfigyelték azokat, akik templomba járnak. Férjével, Skrabski Árpád szociológus professzorral 1983-ban országos kutatásba kezdtek. Egyórás, otthoni környezetben rögzített kérdőívek tudományos kiértékeléséből szürték le, milyen a magyar társadalom lelkiállapota. Lankadatlanul küzdött a házasság és a gyermekvállalás fontosságáért, és nemcsak nemzeti érdekből. Férjével, Skrabski Árpáddal együtt kutatásokkal támasztották alá, hogy azok az emberek élnek hosszabb és boldogabb életet, akik a családalapítás mellett döntöttek.



Mária Kopp was a Hungarian physician, psychologist, academic doctor of psychological sciences, whose main research area was interdisciplinary research at the interface of psychology and physiology using clinical psychophysiological and behavioural epidemiological methods.

She has organised several representative surveys to investigate the psychosocial determinants of health and quality of life.

She was a courageous woman, living by the principles she preached. Marriage, having children and family life have motivated her throughout her life, and her initiatives now seem to have paid off.

## Buda János: A székely Atlantisz – Bözödújfalú emlékére / The Székely Atlantis – in memory of Bözödújfalú



Eredeti cím / Original title: **A székely Atlantisz – Bözödújfalú emlékére**  
Film hossza / Duration: **51'15"** • Készítés éve / Year of production: **2021**  
Forgatókönyv / Screenplay by: **Berta Enikő** • Operatőr / DoP: **Buda János**  
Szereplők / Cast: **Lupui József, Pálfi Sándor, Sófalvi László, Sükösd Árpád, Sükösd Dénes, Szali Irma, Szombatfalvi Anna, Szombatfalvi József**  
Gyártó / Producer: **Cuttingroom Bt.** • Forgalmazó / Distributor: **Cuttingroom Bt.**  
Rendező / Director: **Buda János**

### Filmográfia / Filmography:

1998-ban Nyíregyházán, az akkori Országos Televíziós Műsorfesztiválon első díjat nyert az „Ez a mi kis játékunk” című filmjével, mely megnyitotta az utat a fővárosi televíziók felé. Az Országos Független Filmes Fesztiválon operatőri különdíjat kapott a „Rokokó” című film fényképezéséért. A Szegedi Tudományegyetem stúdióvezető-hegelyteseként öt éven keresztül oktatta az egyetemi televízió szakos hallgatókat.

2004-től a KRÓNKA Filmalapítvány filmjeinek forgatásait, utómunkáit bízták rá. 2006-tól független filmsként tudományos ismeretterjesztő filmeket készít Berta Enikővel.

Back in 1998, his film Ez a mi kis játékunk [This is our little game] won first prize at the local National Television Programme Festival in Nyíregyháza, which paved his way to Budapest televisions. He won a special award for cinematography at the National Independent Film Festival for filming Rokokó [Rococo]. As deputy head of studio at the University of Szeged he taught television studies to university students. From 2004 onward he was in charge of the shooting and postproduction of the films of the KRÓNKA Film Foundation. Since 2006 he has produced educational scientific films with Enikő Berta.

### Szinopszis / Synopsis:

A Ceausescu-diktatúra utolsó éveiben kezdték építeni azt a 625 méter hosszú és 28 méter magas gátat, amely a Küsmöd patak vizét duzzasztotta meg Erdőszentgyörgy közelében. A víztározó 1994-ben nyelte el teljesen Bözödújfalut. A vízből kiemelkedő templomtorony 2014-ig állta a hullámokat. A gát építésekor falubélieknek azt mondták, hogy a terv az árvízvédelmet szolgálja. Mire azonban elkészült, Bözödújfalú lakóival közölték: El kell hagyniuk a falut. Évekig tartott, míg a rémálom valósággá vált, és 1990-re minden újfalusi elhagyta faluját. A falu elpusztítása után majd' 30 évvel a gát zsiliprendszerét irányító fülkéhez vezető híd leszakadt, ami miatt a vízszabályozás ellehetetlenült. A tó vizét le kellett engedni. Így vált újra látható a néhai falu; Bözödújfalú.



It was during the last years of the Ceausescu regime that they started building the 625-meter-long and 28-meter-high dam, which was to swell the water of the Küsmöd stream near Erdőszentgyörgy. The reservoir swallowed the village totally in 1994 with the visible peak of the church spire withstanding the tide until 2014. When the dam was being constructed, the villagers were told that project was intended to protect the village from floods. By the time it had been finished, the villagers were informed that they had to leave the place. It took years before the nightmare was realized, and in 1990, everybody abandoned the village. Almost 30 years after the village had been destroyed, the bridge leading to the control booth of the gates broke off, and as a result water level control became impossible. They had to drain the water in the reservoir. Thus the remains of the old village could be observed again.

## Chilton Flóra: My Back Story



Eredeti cím / Original title: **My Back Story** • Film hossza / Duration: **86'**  
Készítés éve / Year of production: **2023**  
Operatőr / DoP: **Hejűsz Betti, Táborosi András & Chilton Flóra**  
Zene / Music: **Pongor András** • Vágó / Edited by: **Eichner Hanna & Chilton Flóra**  
Gyártó / Producer: **Schuster Barbara, Tóth Bálint**  
Forgalmazó / Distributor: **Vertebra Alapítvány / Északi Támpont Egyesület**  
Rendező / Director: **Chilton Flóra**

### Filmográfia / Filmography:

A Metropolitan Egyetemen filmoperatőr és animációs rendező mester szakán diplomázott. Operatőrként részt vett az Ernelláék Farkaséknál című film elkészítésében, ami Karlovy Vary-ban elnyerte a Kristály Glóbuszt. Jelenleg társadalmi témájú dokumentumfilmeket, kisléptékű filmeket és videoklipeket készít. 2019-ben, és 2021-ben Hégető Honorka díjjal ismerték el. Filmjei rendszeresen szerepelnek hazai és nemzetközi filmfesztiválok programjaiban, rendezőként több alkalommal is díjazták.

Flora Chilton was one of the cinematographers of the film called 'It's not the time of my life', which has won the Crystal Globe in Karlovy Vary in 2016. She finished her master studies as a cinematographer and animation director at the Budapest Metropolitan University. Now she is working as an independent film director and cinematographer, focuses on topics about social issues, and groups with diverse social and cultural background.

### Szinopszis / Synopsis:

Dorottya, egy visszahúzódó 15 éves lány, aki négy éve gerincferdüléssel küzd. Szülei elkötelezetten támogatják lányukat a betegség nehézségeiben, azonban a család élete fordulóponthoz érkezik. Dorottya állapota olyan súlyossá válik, hogy már nem marad más lehetőség a gyógyulására, csupán a rettegett gerincműtét.

A gerincorrekciós műtét napjaink egyik legbonyolultabb orvosi beavatkozása, amelyet gyermekeken végeznek, lehetséges következményei közé tartozik a bénulás, sőt a halál is. A szülőknek mindezek tudatában kell a végső döntést meghoznia és vállalkozni a család életének egyik legnagyobb próbatételére. De hogyan tudják a félelmeiket elrejtteni, lányukban és egymásban a lelket tartani, hogy ki-tartsanak az út végéig, ami Dorottya számára a testi és lelki felépülést egyaránt jelentheti?

Dorottya, is a shy 15-year-old teenage girl who has been struggling with scoliosis for four years. Her parents are committed to supporting their daughter through the difficulties of the condition, but her family's life is at a turning point. Dorottya's condition becomes so severe that there is no other option for her but the dreaded spinal surgery.

Spine correction surgery is one of the most complicated medical interventions performed on children today, possible outcomes include paralysis and even death. With all this in mind, the parents need to make the final decision and take on one of the biggest challenges in the family's life. But how can they overcome their fears, retain strength in her and each other until the end of the journey, which can mean both physical and mental change for Dorottya?





## André D'Elia: Az erdő hamvai / Ashes of the Forest



Eredeti cím / Original title: **Cinzas da Floresta** • Film hossza / Duration: **76'**  
 Készítés éve / Year of production: **2023**  
 Forgatókönyv / Screenplay by: **André D'Elia, Júlia Saleh, Mundano**  
 Vágó / Edited by: **Júlia Saleh** • Gyártó / Producer: **Jonaya de Castro, André Libério**  
 Rendező / Director: **André D'Elia**

### Filmográfia / Filmography:

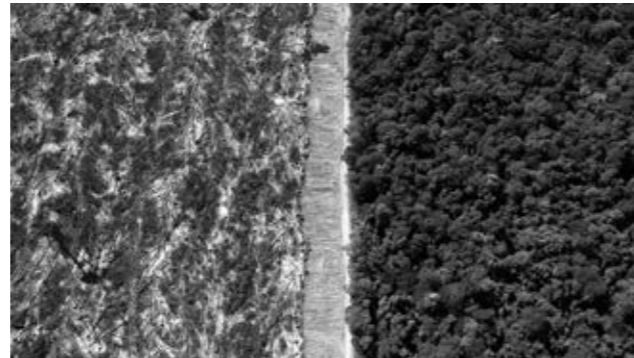
André D'Elia szocio-ökológiai aktivista filmrendező, mely irányzatot manapság „kőhajigáló” moziként aposztrofálják. Több egészségügyi filmet is rendezett, pl. „The Water Law” (2015), „Belo Monte: Announcement of a War” (2012), „Old Lord

Savanna” (2017), „The King's Friend” (2018), és a híres „Demarcation Now!” kampány, mely a 25 legjelentősebb brazil művészt hozta össze a bennszülött törzsi területek demarkációjának védelmében.

André D'Elia is a director of socio-environmental activist cinema, currently known as „cinema pedrada” (rock-throwing cinema). He has directed several feature-length films, including „The Water Law” (2015), „Belo Monte: Announcement of a War” (2012), „Old Lord Savanna” (2017), „The King's Friend” (2018), and the acclaimed campaign „Demarcation Now!”, which brings together 25 of the biggest Brazilian artists in defense of indigenous territory demarcation.

### Szinopszis / Synopsis:

„Az erdő hamvai” egy dokumentumfilm, egy művészeti kiállítás és a brazil önkéntes tűzoltók támogatására szolgáló eszköz is egyben. A film a Mundano nevű utcai művészt követi a lángoló Brazílián keresztül, ahol a bozóttüzek hamujából gyűjt mintákat, hogy abból készítsen festéket legújabb alkotásához, melynek témája az amazóniai éghajlatváltozás. A projekt célja, hogy a művészetet aktivizmusként promótálja, és hogy tudatosítsa az erdők és tűzoltás fontosságát.



„Ashes of the Forest” is a documentary feature, an art exhibition, and a vehicle in support of the volunteer firefighting brigades in Brazil all at once. The film follows street artist Mundano as he travels through a burning Brazil, collecting ashes from wildfires to create the paint used in his latest artwork, in the context of climate change in the Amazon. The project aims to promote art as activism, and to raise awareness about the importance of protecting forests and fighting fires today.

## Dan Dinu: Vad Románia / Wild Romania



Eredeti cím / Original title: **România Sălbatică** • Film hossza / Duration: **124'07"**  
 Készítés éve / Year of production: **2021**  
 Forgatókönyv / Screenplay by: **Dan Dinu**  
 Gyártó / Producer: **NTD Film, Matei Truța**  
 Forgalmazó / Distributor: **Off The Fence** • Rendező / Director: **Dan Dinu**

### Filmográfia / Filmography:

Dan dokumentumfilmek iránti szenvedélye a természet és fotózás szeretetéből alakult ki. Munkái számos magazinban megjelentek, pl. a National Geographic-ben is, és különféle versenyeken kaptak díjakat. A WWF-fel és más civil szervezetekkel közös természetvédelmi projektek résztvevője. Gyártásvezetőként és kutatóként dolgozott a BBC, a NatGeo Wild és az HBO Europe számára készített nemzetközi dokumentumfilmekben. A „Vad Románia” a legambiciózusabb projektje. Ez az eddigi legnagyobb román filmes produkció.

Dan's passion for documentary film evolved from his love for nature and photography. He was published in numerous magazines, including National Geographic, and has won various contests. He is involved in nature conservation projects along with WWF or other NGOs. He worked on

some international documentaries for BBC, NatGeo Wild or HBO Europe as a field producer or researcher. Wild Romania is his most ambitious project yet. It is the biggest documentary movie project developed in Romania so far.

### Szinopszis / Synopsis:

A Kárpátok, a Duna és a Fekete-tenger ölelésében található a legvadabb európai ország. E hely gazdagságát a látványos hegyek, étellel teli folyók és az egészséges erdők adják. Az utazás a régen várt tavasszal veszi kezdetét, a remény évszakában, amikor a legtöbb állat új életciklusra készül. A magas hegyek rideg életkörülményeitől Románia déli sztyeppéiig az európai vadon legnagyobb titkairól rántjuk le a leplet.



The Carpathian Mountains, the Danube River and the Black Sea, gave birth to the wildest country in Europe. The richness of this place lies in spectacular mountains, in rivers full of life, in healthy forests. The journey begins with the long-awaited arrival of spring, a season of hope when most animals prepare for a new cycle of life. From the harsh life in the high mountains, to the southern steppes of Romania, we will unveil the best kept secrets of Europe's wilderness.

## Dan Fox: A pszichedelikus szerek és az öntudat: Segíthetik-e a drogok az ébrenléti állapot számszerűsítését? / Psychedelics and consciousness: Could drugs help quantify our waking state?



Eredeti cím / Original title: **Psychedelics and consciousness: Could drugs help quantify our waking state?** • Film hossza / Duration: **11'36"** • Készítés éve / Year of production: **2022**  
 Project Manager: **Rebecca Jones** • Operatőr / DoP: **Ed Prosser** • Animátor / Animator: **Dan Fox**  
 Narrátor / Narrator: **Dan Fox** • Gyártó / Producer: **Dan Fox**  
 Supervising Producer: **Shamini Bundell** • Rendező / Director: **Dan Fox**

### Filmográfia / Filmography:

Dan Fox Londonban élő és dolgozó filmes. Jelenleg a Nature c. magazin alkalmazásában áll, ahol rövid dokumentumfilmeket és animációkat készít a tudományos kutatások élvonalába tartozó témákról, és időnként hallható a Nature podcastban is.

Dan Fox is a filmmaker living and working in London, UK. Currently he is employed by the journal Nature where he produces short form documentaries and animations on cutting edge scientific research, you can also hear him from time to time on the Nature podcast.

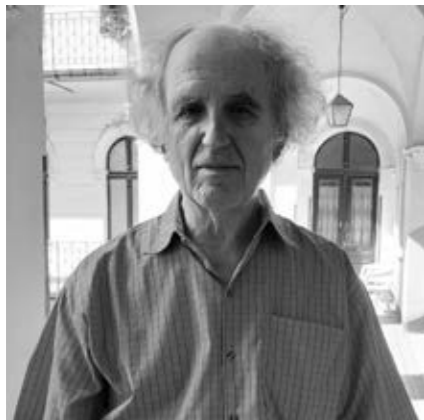
### Szinopszis / Synopsis:

Egy közelmúltbeli kutatás során az önkénteseknek pszichedelikus szereket adtak és MRI-vel vizsgálták az agyukat. A kutatást végző tudósok az öntudat jobb megértésére törekedtek és ki akarták deríteni, hogy ténylegesen mit is csinál az agyunk, amikor öntudati állapotban van. Azáltal, hogy olyan tudatmódosító szerekkel, mint pl a DMT, megzavarták azt, ahogyan az agy érzékeli és modellezi a világot, a kutatók próbálják megérteni, hogy is működik a tudatos agy. A pszichedelikus szerek hatásainak tanulmányozása lehet a kulcs nem csak annak megértéséhez, hogy hogyan működik az öntudat, hanem ahhoz is, hogy kezelhetővé válhasson néhány ébrenléti állapotunkra ható probléma is, amikor a tudatmódosítókat a depresszió, szorongás és függőség kezelésére javasolják.



In a recent study, volunteers were given psychedelic drugs and had their brains scanned in a magnetic resonance imaging (MRI) machine. The scientists conducting the research wanted to gain a better understanding of consciousness and find out what the brain is actually doing when it experiences consciousness. By disrupting the way the brain perceives and models the world while we're awake with psychedelic drugs such as DMT, researchers can try to understand how the conscious brain works. Studying the effects of psychedelics might be key not only to understand how consciousness works, but also to treat some of the problems that can affect our waking lives, with psychedelics being proposed as treatments for depression, anxiety and addiction.

## Gulyás Gyula: RESTANCIA - „A sötétségből a fénybe” I. rész / RESTANCIA - „From Darkness to Light” Part 1



Eredeti cím / Original title: **RESTANCIA - „A sötétségből a fénybe” I. rész**  
 Film hossza / Duration: **49'57"** • Készítés éve / Year of production: **2023**  
 Forgatókönyv / Screenplay by: **Gulyás Gyula** • Operatőr / DoP: **Pápai Gergely, Halász Júlia, Horváth Balázs, Tóth Gergely, Gulyás Gyula, Bognár Szilvia, Rimán Róbert**  
 Vágó / Edited by: **Tombor Andrea** • Szereplők / Cast: **Varga János, Nagy Dénes, Oláh Gál Róbert, Kása Zoltán, Biro Fanni, dr. Tanács János, Csikós Pajor Gizella, Lázok Klára, Friedler Ferenc**  
 Gyártó / Producer: **Kunt Ernő Képiró Műhely, Osgyáni Gábor**  
 Rendező / Director: **Gulyás Gyula**

### Filmográfia / Filmography:

A II. világháború vége felé születtem. Tizenhat éves koromtól sok un. képzőművészeti filmet realizáltunk: Csontváryról, Illés Árpádról, Donáth Péterről, Karátson Gáborról stb. Mindez később „profiként” is meghatározó szegmense lett képfaragó mániámnak, így szinte permanens szereplője lehettem e tiszaparti dzsemboriknak. De un. tudományos ismeretterjesztő filmszociográfiaként ez a Bolyai-trilógia az elsőszülött.

I was born towards the end of World War II. From the age of sixteen we made many so-called art films: about Csontváry, Árpád Illés, Péter Donáth, Gábor Karátson, etc. Later, as a „professional”, all this became a dominant segment of my cinematic sculpting obsession, so I was almost a permanent participant in these Tisza-side jamborees. But as a so-called scientific sociology, this Bolyai trilogy is my firstborn.

### Szinopszis / Synopsis:

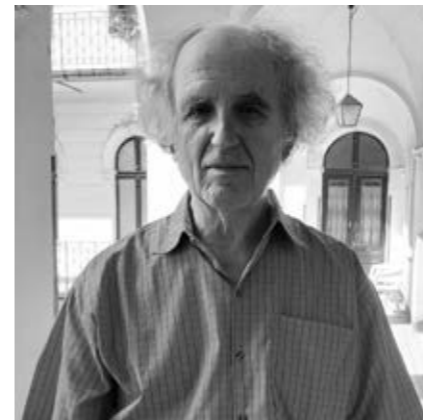
Tényleg RESTANCIA, mert eleddig ilyen mélységben és terjedelemben a Bolyaiak mibenléte, sorsa, zsenialitása, párját ritkító tudománytörténeti eredetisége és magányossága nem lett kinematográfusként rögzítve. Több éven át számos kiemelkedően meghatározó matematikus és szaktörténész kreatív közreműködésével több tucatnyi helyszínen igyekeztünk munkatársaimmal ezt az országos és több nemzedéknyi adósságot vizuálisan és változatos szellemi színvonalon pótolni.

RESTANCIA indeed, because the life, the fate, the genius, the unparalleled originality and the solitude of the Bolyais have not yet been captured in cinematography in sufficient depth and scope.

Over several years, with the collaboration of many eminent mathematicians and historians of science, my colleagues and I have sought to make up for this national and generational debt in visual and intellectual diversity in dozens of locations.



## Gulyás Gyula: RESTANCIA - „A sötétségből a fénybe” II. rész / RESTANCIA - „From Darkness to Light” Part 2



Eredeti cím / Original title: **RESTANCIA - „A sötétségből a fénybe” II. rész**  
 Film hossza / Duration: **50'13"** • Készítés éve / Year of production: **2023**  
 Forgatókönyv / Screenplay by: **Gulyás Gyula** • Operatőr / DoP: **Pápai Gergely, Halász Júlia, Horváth Balázs, Tóth Gergely, Gulyás Gyula, Bognár Szilvia, Rimán Róbert**  
 Vágó / Edited by: **Tombor Andrea** • Szereplők / Cast: **Lovász László, Gazda István, Nagy Dénes, Jancsó Árpád, Preitl István, dr. Tanács János, Nagy Ferenc, Mandics György, Keresztes Kálmán, Kása Zoltán, Oláh Gál Róbert**  
 Gyártó / Producer: **Kunt Ernő Képiró Műhely, Osgyáni Gábor**  
 Rendező / Director: **Gulyás Gyula**

### Filmográfia / Filmography:

A II. világháború vége felé születtem. Tizenhat éves koromtól sok un. képzőművészeti filmet realizáltunk: Csontváryról, Illés Árpádról, Donáth Péterről, Karátson Gáborról stb. Mindez később „profiként” is meghatározó szegmense lett képfaragó mániámnak, így szinte permanens szereplője lehettem e tiszaparti dzsemboriknak. De un. tudományos ismeretterjesztő filmszociográfiaként ez a Bolyai-trilógia az elsőszülött.

I was born towards the end of World War II. From the age of sixteen we made many so-called art films: about Csontváry, Árpád Illés, Péter Donáth, Gábor Karátson, etc. Later, as a „professional”, all this became a dominant segment of my cinematic sculpting obsession, so I was almost a permanent participant in these Tisza-side jamborees. But as a so-called scientific sociology, this Bolyai trilogy is my firstborn.

### Szinopszis / Synopsis:

Tényleg RESTANCIA, mert eleddig ilyen mélységben és terjedelemben a Bolyaiak mibenléte, sorsa, zsenialitása, párját ritkító tudománytörténeti eredetisége és magányossága nem lett kinematográfusként rögzítve. Több éven át számos kiemelkedően meghatározó matematikus és szaktörténész kreatív közreműködésével több tucatnyi helyszínen igyekeztünk munkatársaimmal ezt az országos és több nemzedéknyi adósságot vizuálisan és változatos szellemi színvonalon pótolni.

RESTANCIA indeed, because the life, the fate, the genius, the unparalleled originality and the solitude of the Bolyais have not yet been captured in cinematography in sufficient depth and scope.

Over several years, with the collaboration of many eminent mathematicians and historians of science, my colleagues and I have sought to make up for this national and generational debt in visual and intellectual diversity in dozens of locations.





## Javier Ideami: Totem



Eredeti cím / Original title: **Totem** • Film hossza / Duration: **10'**  
 Készítés éve / Year of production: **2022**  
 Forgatókönyv / Screenplay by: **Javier Ideami & James Putnam**  
 Rendező / Director: **Javier Ideami**

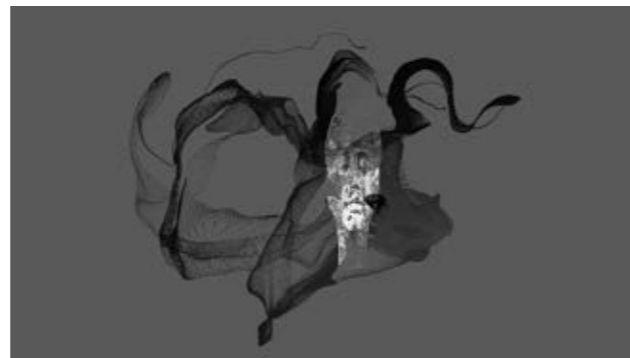
### Filmográfia / Filmography:

Javier Ideami díjnyertes multidiszciplináris művész, kreatív vezető, mérnök és vállalkozó, aki a technológia és a művészet találkozási pontján dolgozik. Alkotásai, melyek sok területet átölelnek – a digitális művészettől és a művészi fotózástól a kiterjesztett valóság, az interaktív technológia, a mesterséges intelligencia, a zene és filmkészítés területeiig és azokon is túl – számos díjat nyertek, és világszerte intézményekben, fesztiválokon és galériákban kerültek bemutatásra, többek között a Velencei Biennálé, a horvátországi Ranjina Palota, az amerikai Stanford Egyetem, az ENSZ FAO-központ, a londoni üzleti negyed, a berlini Nemzetközi Kulturális Diplomácia Konferencia helyszínein.

Javier Ideami is an award-winning multidisciplinary artist, creative director, engineer and entrepreneur, working at the intersection of technology and art. His creations, that encompass a wide range of areas, from digital art and fine art photography, to augmented reality, interactive technology, artificial intelligence, music, filmmaking and beyond, have won awards and been shown at institutions, festivals and galleries worldwide, from the Venice Biennale in Italy, to the Ranjina Palace in Croatia, Stanford University in USA, the United Nations FAO HQ, the financial center of London, the International Cultural Diplomacy Conference in Berlin and many others venues around the world.

### Szinopszis / Synopsis:

A díjnyertes rendező, Javier Ideami TOTEM c. filmje Wallace Chan multidiszciplináris művészről szól. A rövidfilm kiegészíti Chan azonos című szoborkiállítását, mely az 59. Velencei Biennálé nyitó hetén indult. A TOTEM a szobrok vizuális felfejtését képviseli, az anyagok, a tér és az idő kapcsolatát vizsgálja, mely Chan műveinek központi témája. A film különleges figyelmet fordít a természettel való interakciókra és hogy a világ legfinomabb egyensúlyát hogyan zavarhatják meg az emberi tevékenységek. Egy dinamikus utazás részesei lehetünk a tér-időn át, ahol Chan művei folyamatosan szétszerelődnek és újra összeállnak tükrözve azt a törekvést, amit társadalmunk pillanatnyilag tapasztal.



TOTEM is the latest work by award-winning director Javier Ideami for multidisciplinary artist Wallace Chan. The short film complements Chan's eponymous sculpture exhibition, which launched during the opening week of the 59th Venice Biennale. TOTEM represents the visual exploration of the sculptures, looking at the relationship and dialogue between materials, space and time - a central theme in Chan's work. Specifically, TOTEM looks at our interaction with nature and how human activities can disrupt the world's delicate balance. The short film takes us on a dynamic journey across space and time, in which Chan's creations are continuously unassembled and reinvented, as a way to mirror the fragility that society is currently experiencing.

## Ciril Jazbec: A Krupa folyó védelmében / Protecting the River Krupa



Eredeti cím / Original title: **Protecting the River Krupa** • Film hossza / Duration: **3'59"**  
 Készítés éve / Year of production: **2022** • Forgatókönyv / Screenplay by:  
 Operatőr / DoP: **Matic Oblak** • Zene / Music: **Janez Dovč** • Vágó / Edited by: **Matic Oblak, Ciril Jazbec**  
 Szereplők / Cast: **Jeromonah Pajsije Budimir, Slobodan Guzvica, Mate Brkic, Maja Trusić, Ivona Jelcic**  
 Gyártó / Producer: **TENT film, Ajda Ažman Jazbec** • Rendező / Director: **Ciril Jazbec**

### Filmográfia / Filmography:

Ciril Jazbec szabadúszó szlovén fotós és filmrendező. Munkái fókuszában a globalizáció és a klímaváltság által érintett közösségek állnak. Hosszútávú projektjeiben bolygónk romló állapotára és a klímaváltság egyre erősebb hatásaira igyekszik felhívni a figyelmet. Tanúja volt Kiribatit az emelkedő tengerszintnek, az alaszakai permafroszt eróziójának és olvadásának, és több mint hét hónapot töltött Grönlandon az inuitok életét befolyásoló klimatikus hatások dokumentálásával. Jazbec a ljubljana-i egyetem közgazdász karán menedzsment szakra járt, mielőtt Londonba költözött, hogy fényké-

pészetet tanuljon. Fotós újságírásból és dokumentarista fényképezésből szerzett MA fokozatot 2011-ben (London College of Communication). Díjai között szerepel a 2021-es World Press Photo Award, a 2013-as Leica Oskar Barnack Newcomer Award, 2013-ban a Photo Folio Review Les Rencontres d'Arles győztese volt, a 2015-ös Magnum 30 under 30, a 2016-os PDN'30 Figyelemreméltó Új és Feltörekvő Fotósok díja és a 2018-as Pictures of the Year International World Understanding Award. Jazbec 2014 óta dolgozik a National Geographic magazinnak. Továbbá a National Geographic Explorer címmel is rendelkezik. Jazbec munkáit kiállították különféle helyszíneken, pl. Les Rencontres d'Arles, Visa pour l'Image, The Photoville, PhEST, Format Festival, The Annenberg Space for Photography, Newseum, East Wing Gallery, The Royal Geographical Society.



Ciril Jazbec is a Slovenian freelance photographer and film director. His work focuses on communities that are confronted by the effects of globalisation and the climate crisis. In his long-term projects, he aims to raise awareness about the deterioration of our planet and the increasing impact of the climate crisis. He has seen the rising sea levels in Kiribati, the erosion and melting of permafrost in Alaska, and has spent over seven months in Greenland documenting climate effects on the Inuits. Jazbec studied Management at the Faculty of Economics in Ljubljana before moving to London to study photography. He gained an MA in Photojournalism and Documentary Photography at the London College of Communication in 2011.

His awards include the World Press Photo Award in 2021, Leica Oskar Barnack Newcomer Award in 2013, Photo Folio Review Les Rencontres d'Arles winner in 2013, Magnum 30 under 30 in 2015, PDN'30 New and emerging photographers to watch in 2016, and Pictures of the Year International World Understanding Award in 2018.

Jazbec has been working as a contributing photographer for National Geographic Magazine since 2014. He is also a National Geographic Explorer. Jazbec's works have been exhibited and presented in various venues including Les Rencontres d'Arles, Visa pour l'Image, The Photoville, PhEST, Format Festival, The Annenberg Space for Photography, Newseum, East Wing Gallery, The Royal Geographical Society, and elsewhere.

### Szinopszis / Synopsis:

Mivel a nyugat-európai vízi utakat sokezer gát torlaszolja el, a balkáni országok kiállnak azért, hogy a kontinens utolsó szabadmedrű folyóit megvédjék – mielőtt túl késő lenne. Dalmácia népszerű turisztikai régiójában a Természetvédelmi Ügynökség és partnerei segítettek abban, hogy megőrizzék a Krupa folyó szabad folyását, ami a régió egyik első ilyen környezetvédelmi sikere.

With Western Europe's waterways clogged by thousands of dams, Balkan countries are rallying to protect the continent's last free-flowing rivers—before it's too late. In Croatia's popular tourist region of Dalmatia, The Nature Conservancy and its partners helped protect the Krupa River in perpetuity, one of the first conservation wins of its kind in the region.

## Kriska György: Poláros világ / Polarised Adventures



Eredeti cím / Original title: **Poláros világ** • Film hossza / Duration: **60'**  
 Készítés éve / Year of production: **2023** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Kriska György**  
 Operatőr / DoP: **Lerner Balázs, Gergely Balázs & Kriska Ferenc**  
 Zene / Music: **Ruskó Péter & Székely Márton** • Gyártó / Producer: **Babinszki Edit**  
 Rendező / Director: **Kriska György**

### Filmográfia / Filmography:

Az ELKH Ökológiai Kutatóközpont tudományos tanácsadója, az ELTE egyetemi docense. Kutatási területe a polarizált fényszennyezés és a polarizációs ökológiai csapdák. Biológiai tanítási módszertant és az édesvízi gerinctelenek azonosítását oktatja már több mint 20 éve. 2000-ben a budapesti ELTE-n szerezte Ph.D. fokozatát biológiából. A vizuális ökológia területén számos tudományos cikket publikált, valamint a Springer Kiadó jelentette meg a Középeurópai édesvízi gerinctelenek című monográfiáját. Kutatási területe a polarizált fényszennyezés és a polarizációs ökológiai csapdák.

György Kriska is a senior researcher at the Danube Research Institute, Centre for Ecological Research, Hungarian Academy of Sciences and assistant professor at Eötvös University in Budapest, Hungary. He has taught methodology in biology teaching and freshwater invertebrate identification for more than 20 years. He received his Ph.D. in biology from the Eötvös University, Budapest, in 2000. He has published numerous research papers in visual ecology, in addition to authoring a Springer monograph: Freshwater Invertebrates in Central Europe. His research interest is polarized light pollution and polarization ecological traps.

### Szinopszis / Synopsis:

A 2016-os Ig Nobel nyertes Kriska György és kollégái a polarizációt kutatják: a fény azon különleges tulajdonságát, mely láthatatlan az ember számára, bizonyos rovarok viszont érzékelik.

Ez a szuperképesség, ami például arra is alkalmas, hogy víz keresése közben észrevegyenek egy patakot. Egyes vizuális információk több millió évig segítették a vízi rovarok túlélését, de mi, emberek, elkezdtük a fizikai környezet átalakítását, így az állatok egyre több hamis és gyakran halálos jelzést kapnak. A mesterséges felületekről, például napelemekről, aszfaltutakról, ablakokról, sötét autókról, alapvetően minden fényes tárgyról származó fényvisszaverődés, napi szinten több milliárd állat számára jelent ökológiai csapdát. A „Poláros világ” betekintést nyújt e jelenségekbe és segít a megoldások keresésében.



2016 Ig Nobel prize winner György Kriska and his colleagues are researching polarisation: a special property of the light, which is invisible to the human eye, but visible to various insects. This is a superpower which can be used, for example, to recognize a stream when searching for water. The special visual information has helped aquatic insects to survive for millions of years, but humans have begun to transform the physical environment, so that the animals are receiving more and more false and often deadly signals. Light reflections from artificial surfaces, such as solar panels, asphalt roads, windows, dark cars, basically all shiny and dark objects, represent an ecological trap for billions of aquatic insects every day. Thus, the polarized world is slowly becoming a weapon of mass destruction all over the world.

## David Krøyer: A madarak elérése / Reaching the Birds



Eredeti cím / Original title: **Nærmere Fuglene** • Film hossza / Duration: **29'10"**  
 Készítés éve / Year of production: **2021** • Operatőr / DoP: **David Krøyer**  
 Vágó / Edited by: **David Krøyer** • Gyártó / Producer: **David Krøyer & Alexander K. Brucki**  
 Forgalmazó / Distributor: **Verbal Film** • Rendező / Director: **David Krøyer**

### Filmográfia / Filmography:

David Krøyer dán filmes, aki dokumentum- és videofilmeket készít. Művészeti képzettségét a Nordland School of Art and Film keretein belül szerezte, ahol mozgóképzés szakon kapott BA fokozatot. Korábbi filmjei közé tartoznak pl. a "The Lofot Horse" (2019) és a "Quiet" (2018) című filmek, melyeket olyan fesztiválok vetítettek, mint pl. a Bergen International Film Festival (BIFF), a Festival International Signes de Nuit (Paris) és az Arctic Open (Arkhangelsk).

David Krøyer is a Danish-born filmmaker who works with documentary film and video projects. He has an artistic educational background from Nordland School of Art and Film, with a BA degree in Moving Images. Previous films include "The Lofot Horse" (2019) and "Quiet" (2018), which have been screened at festivals such as Bergen International Film Festival (BIFF), Festival International Signes de Nuit (Paris) and Arctic Open (Arkhangelsk).

### Szinopszis / Synopsis:

A madarak mindig ott vannak a távolban. Egy kis csapat földhözragadt ember kutatja és vizsgálja őket. Valamennyi a saját egyedi és speciális technikáját alkalmazza, hogy közelebb hozhassák a repülő lényeket. Egy nap során különféle szakembereket követünk nyomon, akik kapcsolatba kerülnek a madarakkal. Megfigyelhetjük a lelkes fiatalokból álló, hálókka, messzelátókkal és teleszkópokkal felszerelt felfedező csapatot, a lesben álló nyugodt figurákat. Szintén megismerhetjük az állatkitömés aprólékos eljárását – a tetemek leöblítését, összevarrását és velük való általános tennivalókat –, valamint a befogott madarak alapos, precíz módszerekkel való lemérését, feljegyezve a megtett távolságot, méretet és súlyt.



Birds were always there, but always at a distance. Grounded on earth, small groups of humans search and examine. Each with their own unique and specialized techniques in the attempt of bringing the volatile creatures closer. In the structure of one day we follow different sets of people interacting with birds. We pay attention to a scouting group of young enthusiasts and their nets, binoculars, telescopes; calm figures on the lookout. We also follow the meticulous procedures of taxidermy – the rinsing, sewing and general care of carcasses – as well as the strict, epistemological measuring of caught birds, noting travelled distance, size and weight with precise methods.



## Kubát Rita: Máté



Eredeti cím / Original title: **Máté** • Film hossza / Duration: **64'**  
 Készítés éve / Year of production: **2023** • Operatőr / DoP: **Jurkóvics Milán, Szép Attila, Soós Csaba, Szögi László, Vikárius Árpád** • Vágó / Edited by: **Csepregi János**  
 Gyártó / Producer: **Közhasznú Alapítvány a Szegedi Idegsebészetért 2012**  
 Rendező / Director: **Kubát Rita**

### Filmográfia / Filmography:

Logopédus, nyelvész. Korábban évekig közreműködött televíziós műsorok készítésében szerkesztő-riporterként. Civilben agysérült betegek beszédgyógyítását végzi a Szegedi Tudományegyetem Idegsebészeti Klinikáján. Hivatásának autentikus, inspiráló színtere – véleménye szerint – kiapadhatatlan forrása lehet az orvosi diszciplína eredményeit népszerűsítő alkotásoknak. Hisz a film közvetítő erejében, amely úgy képes felhangosítani a tudomány hangját, hogy az élvezhető és közzérthető legyen, miközben pontos, és hiteles marad. Rendezőként Máté című filmtettével, ezen a fesztiválon debütál.

Linguist, as well as a speech and language therapist. She had previously worked both as an editor and reporter on television programmes. In her everyday occupation she deals with brain-injured patients where she helps through speech therapy at the Department of Neurosurgery at the University of Szeged. She believes that her profession's authentic environment can be an unending source of inspiration for forthcoming masterpieces which help promote the results of medical discipline. She has faith in the film's mediating power, which could amplify the voice of the field of science, in a way that is both enjoyable and understandable, while remaining

accurate and credible. She is making her debut as a producer with her work Máté on this festival.

### Szinopszis / Synopsis:

A világon először végezték együlésben egy csaknem 50 centiméteres gerincvelő daganat eltávolítását, majd a tumor okozta jelentős gerincdeformáció korrekcióját Szegeden. Az egyedülálló, több mint 12 órás műtéti eljárással egy 15 éves fiú életét mentették meg a sebészek. Magyarországon kb. 20-30 elsődleges, azaz, közvetlenül a gerincvelőből származó, és abban húzódnó daganatot fedeznek fel az orvosok évente, de totális eltávolítást sehol sem végeznek az országban. Az idegsebészet egyik legkockázatosabb műtétjét egyébként is csak kevés szakember vállalja világszerte. Barzó Pál, a Szegedi Tudományegyetem Idegsebészeti Klinikájának intézetvezető professzora számos daganat operációján van túl, de ilyen, az agytörzsben kezdődő, majd a gerincvelő teljes hosszában húzódnó kóros elváltozást, még nem operált.



A film a különleges és izgalommal teli műtéti beavatkozásban résztvevők szemüvegén keresztül mutatja be azokat a lelki folyamatokat, amiket a beteg, a család és az érintett klinikai dolgozók a több hónap alatt átéltek. Máté történetét éppen a szereplők szívhez simuló személyisége, a jelenetek kivételes atmoszférája teszik igazán intim élménnyé, ezzel egészen közel engedve a nézőt, aki szinte észrevétlenül azonosul valamelyik szereplővel.

For the first time in the world, in one sitting, the removal of an almost 50 cm spinal tumor, then the correction of an extreme spinal deformity caused by that same cancer, was done in Szeged. Through an exceptional operation which lasted more than 12 hours, the surgeons saved the life of a 15-year-old boy. In Hungary, about 20-30 cases of tumor that directly originate from the spinal cord and tumors that extend into it are discovered every year by doctors. However, complete removals of them are not performed anywhere in the country. One of the riskiest operations in neurosurgery is undertaken by only a handful of surgeons in the world. Barzó Pál, the Head Professor at the Department of Neurosurgery at the University of Szeged has carried out a number of tumor operations, but never one like this, a pathological lesion starting in the brain stem and extending along the entire length of the spinal cord. The film shows the psychological processes experienced by the patient, the family and the health workers involved over the months through the eyes of the participants in the extraordinary and exciting surgical procedure. What makes Máté's story a truly intimate experience is the heartfelt personalities of the characters and the exceptional atmosphere of the scenes, allowing the viewer to get attached and even unknowingly starting to identify with one of the characters.

## Lerner Balázs & Balázs Gergely: A robot és a szakadék / The Robot and the Abyss



Eredeti cím / Original title: **The Robot and the Abyss** • Film hossza / Duration: **27'30"**  
 Készítés éve / Year of production: **2023**  
 Forgatókönyv / Screenplay by: **Lerner Balázs & Balázs Gergely**  
 Operatőr / DoP: **Lerner Balázs, Balázs Gergely, Márcio Nes, Tisza Balázs**  
 Zene / Music: **Ruskó Péter & Székely Márton**  
 Vágó / Edited by: **Lerner Balázs & Balázs Gergely**  
 Narrátor / Narrator: **Mitch Cockman**  
 Gyártó / Producer: **Babinszki Edit & Z. Papp Richárd**  
 Forgalmazó / Distributor: **Rocky Shore Pictures**  
 Rendező / Director: **Lerner Balázs & Balázs Gergely**

### Filmográfia / Filmography:

Lerner Balázs biológiát, őstörténetet és kulturális antropológiát tanult, több könyvet írt afrikai kultúrákról és a világ vallásairól. Jelenleg a Spektrum TV tudományos szerkesztője, emellett a Filmdzsungel stúdió produkcióiban dolgozik. Lelkes barlangkutatóként és bűvárként rendszeresen járja a Budapest alatti barlangokat.

Balázs Gergely barlangbiológus és bűvár. Tudósként számos hazai és nemzetközi kutatásban és expedícióban vállal vezető szerepet. Filmesként elsősorban tudománykommunikációval foglalkozik. Az elmúlt évtizedben a műsorkészítés számos pozíciójában próbálta ki magát a kaszkadőrségtől a rendezésig.

Balázs Lerner studied biology, archeology and cultural and visual anthropology. He authored several books on Africa and religions. He is currently working as a scientific editor for SPEKTRUM TV, a Hungarian documentary TV channel. As an enthusiastic caver and cave diver he regularly visits and explores the caves under Budapest.

Gergely Balázs is a cave biologist and diver. As a scientist he leads and is involved in various researches and cave exploration both in Hungary and abroad. Besides his regular work he is also a professional film maker. Over the last decade he tried all sorts of positions in the film industry ranging from being a field assistant to directing.

### Közös filmjeik / Films co-written and co-directed:

Budapest Underground (2013)  
 A dunavirág mentőexpedíció / Operation Mayfly (2016)  
 Budapest inferno - A Molnár János-barlang titka / Budapest Inferno (2017)  
 Inverse Everest (2018)  
 The Deep Manoeuvre (2020)

### Szinopszis / Synopsis:

2022-ben a robotikai mérnökök, geológusok és barlangi bűvások egy közös cél miatt egyesítették erőiket: hogy feltárják és feltérképezzék a Föld legmélyebb vízalatti barlangja, a Hranicei-szakadék alsóbb részeit. Ennek eléréséhez 404 méternél is mélyebbre kellett merülniük, s ezzel új világrekordot állítottak fel.

In 2022 robotics engineers, geologists and cave divers joined forces for one reason: to explore and map the lower parts of Hranice Abyss, the deepest underwater cave on Earth. To achieve that they had to dive deeper than 404 metres and by doing so set a new world record.



## Orosz Márton: Kepes György. A tudós agyával + a festő szemével / György Kepes. Interthinking Art + Science



Eredeti cím / Original title: **György Kepes. Interthinking Art + Science**  
 Film hossza / Duration: **96'** • Készítés éve / Year of production: **2023**  
 Gyártó / Producer: **University of Saskatchewan, Canada**  
 Rendező / Director: **Orosz Márton**

### Filmográfia / Filmography:

Az Eötvös Loránd Tudományegyetemen művészettörténetből, az Iparművészeti Egyetemen tipográfiából szereztem diplomát. 2005 óta a budapesti Szépművészeti Múzeumban dolgozom, 2014 óta a Vasarely Múzeum szakmai vezetésével vagyok

megbízva. Kutatási területem a fotográfia, az animációs film, a kinetikus-, fény- és médiaművészet, illetve a 20. századi képzőművészet avantgárd irányzatai. Ösztöndíjasként megfordultam a bécsi, a berni és a kaunasi egyetemeken, a karlsruhei Hochschule für Gestaltungon, a washingtoni Smithsonian American Art Museumban, illetve az MIT-n. Posztdokorként a berlini Transregionale Studien programban, a los angelesi Getty Research Institute-ban és a szingapúri NTU/CCA-ben töltöttem el jelentősebb időt. Az évek során szerzett számos elismerés közül a Magyar Tudományos Akadémia Opus Mirabile-díjára vagyok a legbüszkébb.

Gyerekkorom óta foglalkozom fotográfiával és mozgókép-készítéssel. Több mint egy évtizede készítek archív anyagokat különböző dokumentumfilm-tervekhez. A leforgatott nyersanyagok egy részét kuratori munkám során használom fel és az általam rendezett kiállításokat illusztrálom velük.

Márton Orosz is the Curator of the Collection of Photography and Media Arts he founded in 2012 at the Museum of Fine Arts–Hungarian National Gallery in Budapest. Since 2014 he serves as the Director of the Vasarely Museum affiliated with the same institution. Over the last decade, he curated a handful of exhibitions, such as the (Film) Experiments Brought to Life. The First Cinema of the Avant-Garde (2014); Alan Sonfist: Time Landscape (2014), and Moon Museum 1969. Art and Space (2019). He curated Meeting Picasso. Twenty-nine Photographs by Jean Cocteau (Vaszary Villa, 2015); LanguAges of Light (Kepes Institute, 2015) and Vasarely. The Birth of Op Art (Museo Thyssen-Bornemisza, 2018), and Light Revolution (Light Art Museum Budapest, 2022).

Orosz studied graphic design and art history in Budapest and earned his Ph.D. in Art History in 2014. During his studies, he was a Terra Fellow at Smithsonian American Art Museum in Washington D.C., a György Kepes Fellow for Advanced Studies and Transdisciplinary Research at MIT, an Institute for Cultural Inquiry Post-Doctoral Fellow in Berlin, a Centre for Contemporary Art Curator-In-Residence in Singapore and a Getty Research Institute Grantee in Los Angeles. He has been publishing widely on new media, kinetic and concrete art, photography, and film history.

### Szinopszis / Synopsis:

A dokumentumfilm arra a kérdésre keresi a választ, hogy az 1960-as évek második felében a művészeti és technológiai mozgalom kibontakozását hogyan befolyásolta a Bauhaus amerikai recepciója. Más szóval a Bauhaus programja, oktatási modellje és eredeti célkitűzéseinek az öröksége, ami a művészet társadalmi átalakulásra való képességébe vetett hitre, valamint a művészet és az élet közötti határok felszámolására épült, milyen mértékben hatott a művészet és a tudomány közötti interakciót szorgalmazó tengerentúli kezdeményezésekre. A világ egyik legismertebb műszaki egyetemén, az MIT-n 1967-ben Center for Advanced Visual Studies (CAVS) névvel egy sajátos művészeti laboratóriumot alapító Kepes György festő, fotográfus, formatervező, elméleti szakember és egyetemi professzor pályafutását esettanulmányként használva a dokumentumfilm a második világháború utáni első olyan központok és csoportok történetét mutatja be, amelyek az új médiumokkal folytattak kísérleteket, és a csúcstechnológiát arra használták fel, hogy megidézék „a természet elveszett pompáját”. A médiaművészet egy-egy jelentős úttörőjét



megszóllaltató, archív felvételekben gazdag film legfőbb konklúziója annak felismerése, hogy a Kepes György központjában folytatott interdiszciplináris vizuális kutatások nemcsak a legkorszerűbb, máig ható művészeti formákat (pl. videó, holográfia, sky art, fénykinetikus épületes stb.) honosították meg a világban, de a hidegháború ellentmondásokkal terhes időszakában környezettudatos gondolkodásra is neveltek, és egy szigorúan esztétikai alapokra helyezett, a művész és a tudós termékeny együttműködésének az utópiájára épülő társadalmi szerepvállalásban is érdekeltek voltak.

“With the scientist’s brain, the poet’s heart and the painter’s eye” — this was the proverb of the Hungarian-American artist, educator, and impresario György Kepes, a forgotten precursor of media art. Kepes was among the first who used the term “visual culture” as an independent research subject in a contemporary sense. As the architect of the Light Workshop at the New Bauhaus/School of Design in Chicago in 1937 and as the founder and first director of the Center for Advanced Visual Studies (CAVS) at MIT in 1967, Kepes’s enterprise was to fill the gap between the humanities and the sciences. The powerful new tools he offered to “intersee” and “intercommunicate” knowledge on a participatory basis proved to be the foundations of a program that defined the aesthetic agency of the ecological consciousness.

Can technology save us from technology? Can the self-serving fetishes of technological innovation be used to enhance the inner richness of the individual? Can prosthetics replace the lost pageantry of nature and be the substitute for a more sustainable, better world?

Márton Orosz’s documentary film is the first comprehensive assessment of György Kepes’s animated life, which introduces him not only as a shapeshifter of modernism but also as a polymath and visionary thinker whose legacy and faith in “optical democracy” grants him a pioneering role in the history of the Art and Technology Movement.

## Olga Peretyatkova: Rimosus



Eredeti cím / Original title: **Rimosus** • Film hossza / Duration: **18'**  
 Készítés éve / Year of production: **2022** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Olga Peretyatkova**  
 Operatőr / DoP: **Anastasia Shuklina** • Zene / Music: **Ruslan Khafizov**  
 Gyártó / Producer: **Andrey Silvestrov** • Rendező / Director: **Olga Peretyatkova**

### Filmográfia / Filmography:

Olga Peretyatkova Moszkvában született. A Moszkvai Építészeti Egyetemen szerzett építési mesterfokozatot, és a Moszkvai Filmiskolában tanult filmkészítést.

Olga Peretyatkova was born in Moscow, Russia. She has a Master’s degree in architecture from the Moscow Architectural University and an additional education from Moscow film school.

### Szinopszis / Synopsis:

Rimosus (latin) – repedésekkel teli. Egy urali kisvárosban a helyi szabadkőművesek – Atlantisz örökösei – felméri a repedéseket, hogy megtalálják a terület gyengeségeit és megelőzzék egy esetleges törést. Ám a repedések egyre csak sokasodnak.

Rimosus (lat.)—full of cracks. In a small city in the Urals, local freemasons—the heirs of the Atlantes—explore and measure cracks to determine areas of weakness and prevent a break. But cracks continue to appear.





## Poroszka Magyar Zsolt: Az akác és méze - A "legmagyarabb" fa története / Acacia and honey, the history of the "most Hungarian" tree



Eredeti cím / Original title: **Az akác és méze - A "legmagyarabb" fa története**  
 Film hossza / Duration: **35'** • Készítés éve / Year of production: **2022**  
 Forgatókönyv / Screenplay by: **Poroszka Magyar Zsolt**  
 Operatőr / DoP: **Poroszka Magyar Zsolt** • Zene / Music: **Poroszka Magyar Zsolt**  
 Vágó / Edited by: **Poroszka Magyar Zsolt** • Gyártó / Producer: **Poroszka-Bíró Patrícia**  
 Rendező / Director: **Poroszka Magyar Zsolt**

### Filmográfia / Filmography:

Poroszka Magyar Zsolt 1987-ben született. Gödöllőn szerzett okleveles agrármérnök diplomát, vad-hal és méhbiológia szakon. Méhészként és természetfilmesként dolgozik.

Zsolt Poroszka Magyar was born in 1987. He graduated from Gödöllő, /Hungary/, with a degree in agricultural engineering, a bee biologist, a wildlife biologist and a fish biologist. He works as a beekeeper and nature filmmaker.

### Válogatott filmográfia / Selected filmography:

Pusztafogacs (2010) • Méhek balladája / Ballad of Bees (2015) • Hogyan készül? - A méz / How it's made: Honey (2016) • Méhlegelők / Bee Pastures (2017) • Méhek nyomában / Finding Bees (2018) • AZORI - São Miguel, Pico, Faial / AZORES - São Miguel, Pico, Faial (2019) • Egy év a méhésben / One Year in the Apiary (2020) • A méhészet négy évszaka / The Four Seasons of Beekeeping - SPRING (2021)

### Szinopszis / Synopsis:

Van egy faj, ami egy másik földrészről érkezett, mégis, itt a Kárpátmedencében érzi magát a legjobban. Van egy faj, melyet a magyarok többsége a nemzet fájának tekint. Van egy faj, amiről a legtöbb ellentmondást hallani. Van egy faj, ami kilépett a politikai színtérre és több szakmát is érintő közvélemény keresztjüzebe került. Van egy faj, amelynek méze, világszerzte az egyik legismertebb.



There is a tree species that came from another continent, even though it feels best here in the Carpathian Basin.

There is a tree species that most Hungarians consider to be the tree of the nation.

There is a tree species that is the most controversial to hear about.

There is a tree species that has stepped out of the political arena and has come into the crossfire of public opinion involving several professions.

There is a tree species whose honey is one of the best known in the world.

## Darko Puharić: A vučedoli fogoly / Vučedol Partridge



Eredeti cím / Original title: **Vučedol Partridge** • Film hossza / Duration: **50'30"**  
 Készítés éve / Year of production: **2021** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Aleksandar Durman**  
 Szereplők / Cast: **Armand Assante** • Gyártó / Producer: **Darko Puharić & Goran Dragaš**  
 Forgalmazó / Distributor: **DESIGN STUDIO D** • Rendező / Director: **Darko Puharić**

### Filmográfia / Filmography:

Nemzetközileg elismert rendező, producer és operatőr. Eddig 10 dokumentumfilmet rendezett, melyeket világszerzte számos fesztiválon vetítettek. 2018 óta dolgozik eddigi legnagyobb projektjén, A vučedoli titkok című ötrészes dokumentumfilm-sorozaton. A sorozat első két részét (Prehistoric Night of Venus and Mars; Vučedol's Partridge) már több mint 20 alkalommal díjazták. A legkiemelkedőbb ezek közül a 2022 augusztusában Madridban elnyert legjobb egészségésztés dokumentumfilm rendezésért járó díj.

Internationally awarded director, producer and cinematographer. He is the director of ten documentary films. The films were shown at film festivals in many countries around the world. Since 2018, he has been producing and directing his biggest production venture, the series of five documentary-feature films, Vučedol's Secrets. Awarded for his work more than twenty times, for the first two films from the series, Prehistoric Night of Venus and Mars and Vučedol's Partridge. The most significant award is certainly the award in Madrid in August 2022 for the best director of a documentary-feature film.

### Szinopszis / Synopsis:

A VUČEDOLI KULTÚRA (I.E. 3000.-2500.) ÉS A GÖRÖG MITOLÓGIA

"A fémolvasztár isteni cselekedetet hajtott végre a természet szerkezetének átalakításával, és ezáltal közelebb került az istenséghez, mint a hétköznapi halandókhöz."



A vučedoli kultúra kezdeteit Kelet-Szlavónia és Srijem területére helyezhetjük. Ez az éghajlatilag ideális terület a 45. szélességi körön fekszik, bőséges éves napsütéssel, s így Délkelet-Európa földművelésre és állattenyésztésre egyik legalkalmasabb területe. Vučedolt a kohászat nagy technikai ugrása választja el a korábbi kultúráktól. A fémek első tömeggyártása, az első fűrészek és a világ első valódi bronzának előállítását is a vučedoli településeken történt. Az ősi görög feljegyzések és mítoszok tanúskodnak a Vučedolban gyökerező hosszú hagyományról.

A természet szerkezetének átalakítása az elképesztő technológiával – ahogy az ércből először folyékony, majd a kiválasztott formájú kemény fém lesz – csakis a mítoszok segítségével volt megmagyarázható. Ily módon a kohász, aki képes volt átalakítani a természet szerkezetét már inkább istenhez, semmint halandóhoz volt hasonlatos. Ő lett az, aki a természetfeletttel kommunikál. A világ különböző részeiből származó mítoszok arról szólnak, hogy a fémek egy másik világból származnak, és csak a kohász tudja, hogy lehet ezekhez hozzájutni. Át kell vágnia a világok határán, hogy fémhez jusson, mint ahogy egy sámán is átkel a világok határán, s ez lesz a fémöntők legnagyobb titka.

Miután a vučedoli népesség elsajátította a kohászatot, elkezdtek terjeszkedni a nyersanyagok és ércek lelőhelyei felé, északon Magyarország, Szlovénia, Csehország és Szlovákia felé, továbbá az adriai térségben Horvátországon, Bosznián és Albánián keresztül, és Nyugat-Szerbián keresztül az Égei-tenger partján fekvő kelet-görög területekig. Összesen 13 mai európai ország területét érték el vagy haladtak át rajtuk.

### VUČEDOL CULTURE (3000.-2500. B.C.) & GREEK MYTHOLOGY

"The metallurgist did divine deeds by changing the structure of nature, and thus he became closer to the deity than to the ordinary mortal."

We can locate the beginnings of the Vučedol culture in the area of eastern Slavonia and Srijem. This climatically ideal area on the 45th parallel, with an annual abundance of sunshine, is located on the richest land for agriculture and livestock in southeast Europe. Vučedol is separated from the previous cultures by a great technological leap in metallurgy. The first mass production of metals, the first saws and the world's first true bronze all came about in Vučedol settlements. Ancient Greek records and myths testify to a long tradition stemming from Vučedol.

The amazing technology of changing the structure of nature—transforming ore first into liquid and then into hard metal of a chosen shape—could only be explained with the aid of myths. In this way the metal caster, who changed the structure of nature, became something closer to a deity than to ordinary mortals. He became the one who communicates with the supernatural. Myths originating from all parts of the world relate that metals come from the other world and that only the metallurgist knows how to get them. He must cross the border between the worlds in order to obtain metal, just as a shaman crosses the border to the other world, and so this becomes the metal caster's greatest secret, as much as it is the greatest secret of the shaman.

After metallurgy was adopted by the Vučedol population, they began to spread out towards the necessary deposits of raw materials and ores in Hungary, Slovenia, the Czech Republic, and Slovakia in the north, as well as to the Adriatic, through Croatia and Bosnia to Albania, and through western Serbia to the Aegean Sea in eastern Greece. They reached or crossed through the territories of what today are 13 European countries.

**Yana Rubanovskaya: Olvadó új világ / New Melting World**



Eredeti cím / Original title: **Небечная мерзлота** • Film hossza / Duration: **73'**  
 Készítés éve / Year of production: **2023**  
 Forgatókönyv / Screenplay by: **Yana Rubanovskaya**  
 Gyártó / Producer: **Lavr Studio, Svetlana Rezvushkina**  
 Rendező / Director: **Yana Rubanovskaya**

**Filmográfia / Filmography:**

Yana Rubanovskaya Észak-Jakutiában született. Az Orosz Állami Egyetemen bölcsészeti tanult. Több mint 20 éven át dolgozott televíziós dokumentumfilmekben, környezetvédelmi és ismeretterjesztő műsorokon. Filmjei több díjat is nyertek és különféle versenyek döntős alkotásai között szerepeltek.

Yana Rubanovskaya was born in the north of Yakutia. She graduated from the Russian State University for the Humanities. She devoted more than 20 years to working on documentary television projects, environmental films and popular science pictures. Her films became winners and finalists of different awards and competitions in various years.

**Szinopszis / Synopsis:**

A permafroszt gyakran használt tudományos kifejezés. A számos jégkorszak következtében kialakult állandóan fagyott talajt jelöli. Oroszország területének 2/3 részét permafroszt borítja. Ám kiderült, hogy az általunk érzékelt örökkévaló nem biztos, hogy tényleg örököt jelent... Főszereplőink olyan tudósok, akik veszélyes és izgalmas expedíciókra indulnak a sarkvidéki orosz területekre – Jamaltól egészen Csukotkáig. Figyelik, hogy hogyan olvad a permafroszt, és próbálják megérteni a törvényszerűségeit, hogy megmenthessék. Viszont igazából nagyon is különböző kérdéseket tesznek fel: A természetben tényleg van valami, ami örök? Az emberiség befolyásolhatja a teremtés ritmusát? Hogy maradhatunk életben mindannyian ebben a gyorsan változó világban?



Permafrost is a commonly used scientific term. It signifies the soil frozen as a result of numerous ice ages. 2/3 of Russia's territory is covered with permafrost. But it turned out that our perception of "eternity" doesn't necessarily mean "forever"... Our protagonists are scientists, who go on dangerous and exciting expeditions to various parts of the Russian Arctic—from Yamal to Chukotka. They are watching how the permafrost is melting, trying to understand its laws, to save it. But in fact, they ask themselves very different questions: is there really something eternal in nature? Is humanity able to influence the rhythms of creation? And how can we all live in such a rapidly changing world?

**Volker Schlecht: A várakozás / The Waiting**

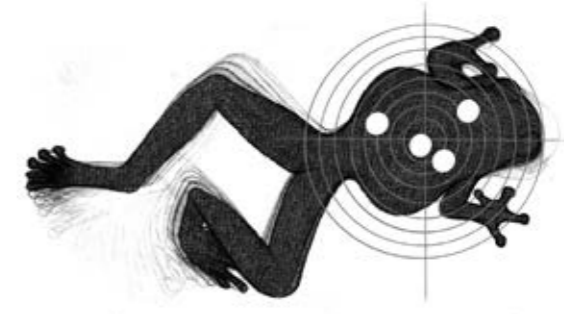


Eredeti cím / Original title: **The Waiting** • Film hossza / Duration: **15'35"**  
 Készítés éve / Year of production: **2023** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Max Mönch & Alexander Lahl**  
 Zene / Music: **Hannes Schulze** • Szereplők / Cast: **Karen Lips**  
 Gyártó / Producer: **Volker Schlecht, Max Mönch & Alexander Lahl** • Rendező / Director: **Volker Schlecht**

**Filmográfia / Filmography:**

Volker Schlecht berlini illusztrátor, képzőművész és filmes. Kommunikációs tervezést tanult Halléban (Burg Giebichenstein Kunsthochschule Halle), és évekig dolgozott tervező grafikusként Berlinben. Később a Potsdam-Babelsbergi Konrad Wolf Filmtudományi Egyetem animáció tanszékén tanított. Ezt követően váltott a Berliner Technische Kunsthochschuléra (BTK, mely ma már a University of Europe hálózat tagja), ahol először előadó volt, majd a szekvencionális illusztráció professzora lett. 2022 márciusa óta a Dessauer Hochschule Anhalt építészeti karán az alapozó rajz és tervezés professzora. Alexandra Kardinarral közösen alapították 2002-ben a Drushba Pankow céget. Schlecht 1968-ban született Radebergben, Drezda közelében.

Volker Schlecht works as an illustrator, artist and filmmaker in Berlin. He studied communication design at the Burg Giebichenstein Kunsthochschule Halle and worked for several years as a graphic designer at moniteurs, Berlin. After that he became an assistant teacher at the animation department of the Film University Konrad Wolf Potsdam-Babelsberg, before he changed to the Berliner Technische Kunsthochschule (BTK, now part of the University of Europe network) as lecturer, later as a professor of sequential illustration. Since March 2022 he is professor of drawing and design foundations at the architecture department of the Hochschule Anhalt in Dessau. Together with Alexandra Kardinar he founded their collaborative label Drushba Pankow in 2002. Schlecht is born in 1968 in Radeberg, close to Dresden.



**Szinopszis / Synopsis:**

Karen Lips kutató és évek óta egy apró costa ricai kunyhóban él, hogy békákat figyelhessen meg. Amikor rövid időre elhagyja a fellegekbe nyúló erdőt, majd visszatér, a békák eltűnnek. Mindannyian. Karen útra kel, hogy rájuk leljen, ám ekkor a szörnyű valósággal kell szembesülnie.

Karen Lips is researcher and lives for several years in a tiny little shack in Costa Rica to observe frogs. When she leaves the cloud forest for a short time and returns, the frogs are gone. All of them. Karen sets out to find them—and encounters a horrible truth.

**Valeriya Semenchukova & Kseniya Kazazaeva: 8 perc / 8 MIN**



Eredeti cím / Original title: **8 MIN** • Film hossza / Duration: **5'**  
 Készítés éve / Year of production: **2023**  
 Forgatókönyv / Screenplay by: **Valeriya Semenchukova & Kseniya Kazazaeva**  
 Operatőr / DoP: **Kseniya Kazazaeva** • Zene / Music: • Vágó / Edited by: **Valeriya Semenchukova**  
 Gyártó / Producer: **Valeriya Semenchukova**  
 Rendező / Director: **Valeriya Semenchukova & Kseniya Kazazaeva**

**Filmográfia / Filmography:**

Valeriya Semenchukova Pavel Lungin és Irina Volkova moszkvai műhelyében végeztem forgatókönyvírói és fikciós filmrendezői kurzusokat. Tudományimádóként „mozis világomat” tudományos filmekkel bővíttem. Itt érzem a művészeti szabadságot és filmes szemmel fedezhetem fel az univerzumot.

Finished high courses of screenwriters and directors in Moscow as a fiction film director in workshop of Pavel Lungin and Irina Volkova. And as a science lover I expend my own 'cinema world' with science films. I feel here freedom of art and exploring the universe through the sight of filmmaker.

**Szinopszis / Synopsis:**

A film rövid videoesszé a Nap szépségéről és erejéről.

This movie is a short video essay about beauty and power of the Sun.





## Kristin Siebert & Tilman Wolff: B terv: Óceáni SOS – A veszélyeztetett ökoszisztémák megmentése / plan b: SOS Oceans – Rescuing Endangered Ecosystems



Eredeti cím / Original title: **plan b: SOS Ozean - Hilfe für einen bedrohten Lebensraum** • Film hossza / Duration: 43'52"  
Készítés éve / Year of production: 2023  
Operatőr / DoP: **Chris Scarffe, Sebastian Wagner, Moritz Frisch, Ben King Andrea Ferrari, Jens Saathof, Michel Strogoff**  
Vágó / Edited by: **Anya Sculz, Tim Sprado**  
Gyártó / Producer: **Marcus Uhl**  
Forgalmazó / Distributor: **zdf**  
Rendező / Director: **Kristin Siebert & Tilman Wolff**

### Filmográfia / Filmography:

Kristin Siebert 1980-ban született Nienburgban (Saale). Médiatudományokat, médiatechnológiát és pszichológiát tanult Braunschweigben és Barcelonában, 2006-ban szerzett MA diplomát. 2006 és 2013 között szerkesztőként és szerzőként dolgozott a Cinecentrum film- és televíziós produkciós cégnél. 2014 óta szabadúszó alkotó és rendező. Munkái pl. a Spiegel történelem részére készített „Németország, a te történelmed” c. sorozat (250×11 perc SKY), a WDR számára készült „Az alkotmány 70 éve” c. történelmi áttekintés, az NDR számára gyártott „Vonattal Észak-Lengyelországon keresztül” című útdokumentumfilm (90 perc), a ZDF részére készített a „Csalás a betegágyon” című zoom-jelentés, a kétrészes „Menj oda” és a Planet e - dokumentumfilmek „Méreg a konténerben”, „Állatkísérletek a tesztpadon”, „3D - Kinyomtatom a világomat” és „A csirke dilemma”, valamint az ARD számára gyártott „We Children of the Wall” (90 perc), a „Hirschhausen - Korona vég nélkül?” (45 perc) és a „Hirschhausen és Long Covid - A kezeletlenek világváránya” (45 perc).



Kristin Siebert was born in 1980 in Nienburg (Saale). Studied media sciences, media technology and psychology in Braunschweig and Barcelona, graduating in 2006: Magister Artium with distinction. From 2006 to 2013, Kristin Siebert worked as an editor and author for the film and television production company Cinecentrum. Kristin Siebert has been a freelance author and director since 2014, e.g. for: Spiegel history with the realization of the series “Germany, your history” (250×11 min. SKY), for the WDR with contributions for Quarks and Co. and W like knowledge, for the SWR with the historical review of “70 years Basic Law”, for the NDR with the travel documentary “By train through northern Poland” (90 min.) and for the ZDF with the zoom report “Fraud at the sickbed”, the two-parter “Go over there” and the Planet e - Documentaries “Poison in the Container”, “Animal Experiments on the Test Bench”, “3D - I print my world” and “The Chicken Dilemma” and for ARD with “We Children of the Wall” (90 min.), “Hirschhausen—Corona without end?” (45 min.) and “Hirschhausen and Long Covid—The Pandemic of the Untreated” (45 min.).

### Szinopszis / Synopsis:

A korallzátonyok ismét életre kelnek, és a halállomány is fellendül. Az emberek világszerte azon dolgoznak, hogy megvédjék az óceánokat. Bár ezek a projektek néha kicsiként indulnak, a hatásuk óriási. A kutatók, természetvédők és tengerparti lakosok nem állnak tétlenül, míg az óceánok haldokolnak. Küzdenek az emelkedő vízhőmérséklet a környezetszennyezés és a túlhalászat ellen - és biztosítani próbálják, hogy fenntartható élelemforrásként használhassuk az óceánokat.

Coral reefs are coming back to life, fish stocks are recovering: People across the world are taking action to protect the oceans. While these projects may sometimes start small, their impact is huge. Researchers, conservationists, and coastal inhabitants are refusing to stand by while the ocean dies. They're fighting against rising ocean temperatures, pollution, and overfishing—and trying to ensure our ability to use the ocean sustainably as a resource for food.

## Ondřej Sovík: Helios



Eredeti cím / Original title: **Helios** • Film hossza / Duration: 52'08"  
Készítés éve / Year of production: 2020 • Forgatókönyv / Screenplay by: **Ondřej Sovík**  
Operatőr / DoP: **Jakub Kúr** • yártó / Producer: **cine4net & Czech Television**  
Forgalmazó / Distributor: **Česká televize** • Rendező / Director: **Ondřej Sovík**

### Filmográfia / Filmography:

A középiskola befejezése után Ondřej Sovík (1986) a jihlavai Művészeti Multimédia Iskolában tanult audiovizuális szakirányon. Majd az olomüci Palacky Egyetemen drámaelméletet és drámatörténetet tanult. Érdekli a művészeti, történelmi és tudományos ismeretterjesztés, és aktívan készít történelmi emlékművekhez kötődő dokumentumfilmeket. A “Helios” már a második egészestés dokumentumfilmje.

After completing grammar school, Ondřej Sovík (\*1986) studied at the Multimedia School of Art in Jihlava, specialising in audio-visual work. He then studied the Theory and History of Dramatic Art at Palacky University in Olomouc. He is interested in the fields of popularization of arts, history and science, and is active in the realisation of short documentary films dedicated to historical monuments. “Helios” is his second feature-length documentary film.

### Filmjei / Filmography:

HISTORIA: - A brief tale of three pictures (2013), Jano Koehler (2017), Helios (2021)

### Szinopszis / Synopsis:

A tudósoknak a Nap nem csak egy fényes gömb az égen, mely fényt és hőt ad, hanem egy olyan csillagászati objektum, melynek viharos kitörései még a civilizációkat is elpusztíthatja. A Nap mágneses mezejének működését csak a teljes napfogyatkozás pillanatában lehet tanulmányozni. De van egy kis bökkenő. Az együttállás csak néhány percig tart, ami alatt mindent a lehető legalaposabban rögzíteni kell, majd elemezni a kapott adatokat. Noha a Nap viselkedése elpusztíthatja azt az energiarendszert, amitől függünk, ennek tanulmányozása mégis hosszú ideje stagnál. Viszont amikor a brnói matematikus professzor, Miloslav Druckmüller előállt egy egyedülálló ötlettel, minden megváltozott. Ami a kezdet kezdetén csak a szabadsága idején művelt hobbi volt, a világ minden részén élő tudósok és a NASA közös erőfeszítésévé vált, és innen származnak ezek a híres, vizuálisan lenyűgöző képek.



A Helios című dokumentumfilm, mely megörökíti a cseh tudós hihetetlen történetét, nem csak egy portré, hanem egy ismeretterjesztő film is és utazás Amerika nyugati részére, ahol 2017-ben a „nagy amerikai napfogyatkozás” igazi társadalmi eseményé nőtte ki magát.

For scientists the Sun is not just a shining ball in the sky supplying us with light and heat, it is an astronomical object whose stormy eruptions could destroy our civilization. Studying the mechanisms of the Sun's magnetic field is possible only at the moment of a total solar eclipse. But there is a hitch. The eclipse lasts only a couple of minutes, during which it is necessary to record everything as thoroughly as possible and then analyze the data. Even though the Sun's behavior could destroy the energy system we are dependent on, its research has long been stagnating. But then Miloslav Druckmüller, a math professor from Brno, came up with a unique idea which has changed everything. What at the beginning was only a hobby he enjoyed on his vacation, has turned into a cooperative effort with scientists from all over the world as well as NASA - and also provided us with these famous visually fascinating pictures.

Helios, a documentary film capturing the incredible story of a Czech scientist, is not only his portrait but also a popular science film and a road trip through the American West where in 2017 watching the “Great American Eclipse” became a social phenomenon.

## Takó Sándor & Bárány Krisztián: Erdély - Ég és föld között / Transylvania between Heaven & Earth

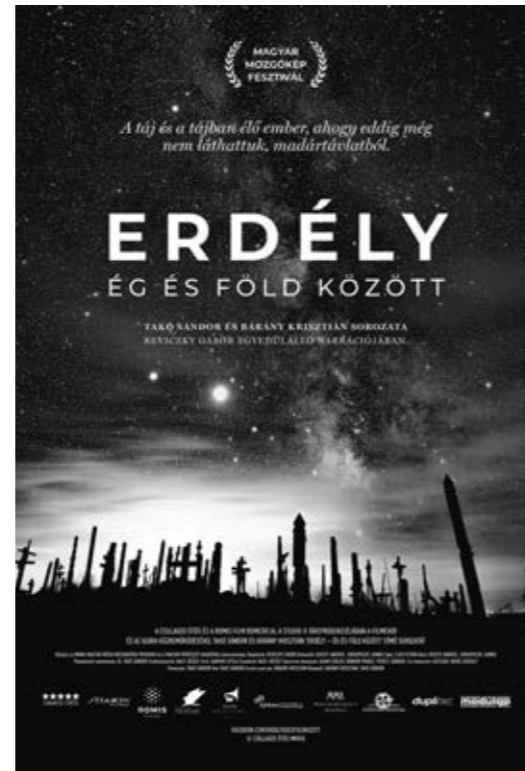


Eredeti cím / Original title: **Erdély - Ég és föld között**  
 Film hossza / Duration: **91'19"**  
 Készítés éve / Year of production: **2021**  
 Forgatókönyv / Screenplay by: **Bárány Krisztián**  
 Operatőr / DoP: **Jorgopoulos Jannis, Derzsy András**  
 Zene / Music: **Cseh István** • Szereplők / Cast: **Reviczky Gábor**  
 Gyártó / Producer: **Takó Sándor**  
 Rendező / Director: **Takó Sándor & Bárány Krisztián**

### Filmográfia / Filmography:

Bárány Krisztián történész, filmrendező, a Filmever Stúdió vezetője. 2006 és 2010 között az MTV és a Múlt-kor történelmi magazin szerkesztő gyakornokaként dolgozott. 2009-ben diplomázott a Pázmány Péter Katolikus Egyetem Bölcsészettudományi Karán. 2014-ben alapította meg a történelmi ismeretterjesztő filmek gyártására szakosodott Filmever Stúdiót. 2014 óta olyan történelmi dokumentumfilmeket rendezett, mint az I. világháborús Halhatatlanok - A limanovai csata, a II. világháborús Kereszthegy című film, valamint a Szent Korona és koronázási kincseink nyomában. A 2020-ban készített Az Isten békéje című filmje a Tihanyi Bencés apátságban debütált, és azóta is a látogatóközpont állandó kiállításának vetített filmje. 2021-ben, nagy sikerrel mutatták be a Takó Sándorral közös rendezésű Erdély - Ég és föld között című dokumentumfilm-sorozatukat. 2022-ben, a népszavazás századik évfordulóján készítette a híres soproni népszavazásról szóló Akik a hazára voksoltak című filmjét.

Takó Sándor producer, rendező, egyetemi tanár. A FilmHungary és a Csillagos Ötös Film alapítója és vezetője. A Nemzeti Filmroda mozifilmeket besoroló Korhatár Bizottságának tagja. Az első magyar nyelvű Netflix-sorozat, „A martfűi rém” producere, mely 2021-ben elnyerte az Év Legjobb Sorozata díját a Magyar Filmhéten. A sorozat alkotójaként a texasi SXSW fesztiválon az év legjobb főcím díjára jelölték. A Puskás Ferenc gyermekkori kalandjait bemutató Puskás Öcsi és barátai című animációs sorozat tárproducer. Az „Erdély - Ég és föld között” című dokumentumsorozat négy részének producere és rendezője. Nagy-Britanniában és Magyarországon jogot tanult. A filmgyártás mellett a filmkészítés jogi aspektusait kutatja és négy magyar egyetemen is oktat: Pázmány Péter Katolikus Egyetem, Metropolitan Egyetem, Színház- és Filmművészeti Egyetem, Moholy-Nagy Művészeti Egyetem.



Krisztián Bárány is a historian, film director and manager of Filmever Studio. Between 2006 and 2010 he was a trainee for Hungarian Television and a trainee editor for the history magazine Past-Time. In 2009 he graduated from Pázmány Péter Catholic University. In 2014 he founded Filmever Studio specialised in producing educational films on History. Since 2014 he has directed documentaries like “Immortals—The Battle of Limanova” on WW1, “Cross Mountain” on WW2, “Retracing the Holy Crown and the Coronation Jewels”. In 2020 he made the film “Peace of God”, which premiered at the Benedictine Abbotry in Tihany and is still screened in the permanent exhibition of the visitor centre. In 2021, together with Sándor Takó they produced the acclaimed docuseries “Transylvania—Between Heaven & Earth”. In 2022, on the 100th anniversary of the referendum in Sopron, he made the film “Who Voted for the Homeland”.

Sándor Takó is a producer, director, university teacher. Founder and CEO of FilmHungary and Csillagos Ötös Film. Member of the Hungarian Motion Picture Content Rating Committee. Producer of “Strangled”, the first Hungarian language TV series premiered in Netflix in 2020 and won best series of the year award at Hungarian Film Week in 2021. Nominee of SXSW2021 Excellence in Title Design Awards. Producer of “The World of Little Puskás”, a kid animation series about Real Madrid’s legendary player, Ferenc Puskás. Producer-director of four episodes docu-series “Transylvania—Between Heaven & Earth”.

Studied law in Great Britain and Hungary. Alongside film production, he is a researcher of the legal aspects of filmmaking and teaches courses at four different universities in Hungary: Pázmány Péter Catholic University, Metropolitan University, University of Theatre and Film Arts, and Moholy-Nagy University of Art and Design. He is author of numerous entertainment and film law publications and he is also regularly invited to give lectures at national and international conferences and workshops around the world.

### Szinopszis / Synopsis:

Erdély, a középkori Magyar Királyság keleti fellegvára, amely a történelem során több alkalommal védelmezte a tatár hordákkal, vagy az oszmán hadakkal szemben is Európát. Mégis leginkább Drakula szülőföldjeként ismerik a világon. A vámpír gróf legendája még Hollywoodot is képes volt megbabonázni. Egy egészen elképesztő történet, ami miatt évente százezrek keresik fel ezt a varázslatos vidéket. Erdélynek azonban ez csak az egyik orcája. Erdély népei - a rómaiak, a dákok s más vándornépek lábnymain járva - létrehoztak egy páratlan világot, melynek felfedezése magával ragadja az utazót. Mítoszok és legendák nyomába indulunk a mai Románia területére. Utazásunk során bemutatjuk Kelet-Európa ékszerdobozának örökségét; feltárjuk a régi mondákat, és a ma is élő hagyományokon keresztül elmondjuk, hogy mit jelent az embernek Erdély - ég és föld között!

Transylvania is known worldwide as the mystical land of Count Dracula. However, it is not that well-known that Transylvania historically, culturally, ethnically, and geographically is one of the richest places not only in Europe but also in the world. It is a place which has defined Europe’s thousand-year history, being an extraordinary meeting point of past and future, legend and reality, wildlife and human environment. “Transylvania—Between Heaven and Earth” offers a four-episode journey through seasons, breath-taking landscapes, ancient castles and untold human stories, giving an ultimate portrait of Transylvania.



## Jakub Vagner & Jakub Vomacka: Mielőtt eltűnnek / Before They Disappear



Eredeti cím / Original title: **Ještě než zmizí**  
 Film hossza / Duration: **52'** • Készítés éve / Year of production: **2021**  
 Forgatókönyv / Screenplay by: **Jakub Vagner**  
 Operatőr / DoP: **Jiri Studnicka** • Zene / Music: **Karel Vagner**  
 Vágó / Edited by: **Jakub Vomacka**  
 Gyártó / Producer: **Czech Television, Alena Mullerova, Karel Vagner**  
 Forgalmazó / Distributor: **Česká televize**  
 Rendező / Director: **Jakub Vagner & Jakub Vomacka**

### Filmográfia / Filmography:

Jakub Vagner (1981) – Hosszútávú ausztráliai tartózkodása idején nagy sikerrel dolgozott egy horgászkalauzon a Big Game Fishing megbízásából, főleg a kardhal-, tonhal- és cápahorgászatra koncentrált. Ekkoriban dolgozott még az ausztrál horgászat sztárjával, Rex Hunttal is. A világ minden részén dolgozott már horgászkalauzként. Ő a kitalálója és arca a National Geographic, a Discovery Channel, a Cseh TV és a CT:D számára készített műsoroknak (Fish Warrior, Jakub Vagner's Fish Legends 2011 - 2016, Czech Fish Legends 2021, Before They Disappear 2021). Expedíciói során bolygónk távoli és kevésbé feltárt helyeire is eljut. Az elmúlt években főleg az Amazonas-medence környékét járta be. Több nem hivatalos és hivatalos világcsúcsot is tart a Nemzetközi Vadász és Horgász Szövetségnél.

Jakub Vomáčka – cseh rendező és vágó

A FAMU-n végzett vágóként, majd különféle projekteken dolgozott, melyek között dokumentumfilmek, filmdrámák, zenei videók, reklámok és filmelőzetesek is voltak. Sok évvel ezelőtt kezdett együtt dolgozni Jakub Vagnerrel, s a világ vad és elzárta helyein készítették népszerű TV műsoraikat Jakub Vagner és őslakosok főszereplésével.

### Főbb munkái:

Yallah underground (r: Farid Eslam, 2015), Fish Legends of Jakub Vagner (társrendező, 3 évad 2011, 2014, 2016), Czech Fish Legends (társrendező, 2021), Lucemburková (TV sorozat, vágó, 2009), Toulky s Ladislavem Smoljakem (TV sorozat, vágó, 2008), trailer T.M.A (r: Juraj Herz), Prágau Francia Filmfesztivál felfutó (vágó 2005)

Jakub Vagner (1981)

During his long-term residence in Australia, Jakub worked with great success as a fishing guide for Big Game Fishing, his main focus being swordfish, tuna and shark fishing. While being there he also worked with Rex Hunt, the star of Australian fishing. He has worked as a fishing guide all over the world. He is the creator and face of shows for National Geographic, Discovery Channel, Czech Television and CT:D (Fish Warrior, Jakub Vagner's Fish Legends 2011-2016, Czech Fish Legends 2021, Before They Disappear 2021). His expeditions take him to remote and little explored places of our planet. In recent years he has focused mainly on expeditions to the Amazon basin in South America. He holds many unofficial and official world records maintained by the International Game Fish Association.

Jakub Vomáčka - Czech director and editor.

Graduate of FAMU, Masters degree in Montage, he began working on various projects as editor. Ranging from documentaries to drama, music videos to ads and film trailers. He began cooperation with Jakub Vagner many years ago, eventually bringing popular TV shows from various wild and secluded locations all around the world, starring Jakub Vagner and indigenous people, exploring their everyday lives.

### Major projects:

Yallah underground (dir: Farid Eslam, 2015), Fish Legends of Jakub Vagner (codirector, 3 seasons 2011, 2014, 2016), Czech Fish Legends (codirector, 2021), Lucemburková (TV series, editor, 2009), Toulky s Ladislavem Smoljakem (TV series, editor, 2008), trailer T.M.A (dir: Juraj Herz), French Film Festival in Prague intro (editor 2005)



### Szinopszis / Synopsis:

A dokumentumfilm bemutatja, hogy még a XXI. században is lehetnek felfedezetlen világok. Feltérképezi bolygónk legfélreesőbb vadonjaiban élő utolsó bennszülött törzseket, akik a világ fejlődésével egyre gyorsabban tűnnek el. Egy év itt olyan, mint régen ötven év. A film megőrökíti a híres horgász Jakub Vagner és csapata útját a Huaorani és a Taromenane őserdei törzsek nyomában. Az amazonasi esőerdőbe látogatunk, ahol a Huaorani törzs él – a Napo és a Curaray folyók környékén Kelet-Ecuadorban. Számukat kb. 4000-re teszik, és eléggé egyedül nyelvüket beszélik, mely nincs rokonságban a többi amazóniai indián nyelvvel vagy dialektussal. Habár optimisták szeretnének lenni, szembesülni kell a valósággal. Az elmúlt 20 év során bolygónk nem csak többszáz fajt vesztett, hanem az ilyen őshonos törzsek és kultúrák jó részét is. Így kulturális örökségünk pótolhatatlan része is elvész. Őseink és az ősi nemzetek öröksége gyakran egy szempillantás alatt tűnik el. Olyan népeket veszítünk el, akik már jóval a keresztények és muszlimok megjelenése előtt is itt voltak, és ennek eredményeként a tudásuk, melyet a modern orvostudomány már Kolumbusz kora óta használ, semmivé lesz. Amit ma még látunk és tapasztalunk, 20 év múlva már csak fotókon lesz látható. Túlzás nélkül állíthatjuk, hogy a világ minden korábnál gyorsabban változik. Egy év itt olyan, mint régen ötven év. Ilyen gyorsan tűnnek el egyes helyek és népek. Más szóval, amit ma lefilmezünk, abból a jövőben egyfajta „arany archívum” lesz, amit már nem lehet újra leforgatni.

The documentary shows that even in the 21st century there still exist undiscovered worlds. It maps out the last living minority tribes living in the wild in the most remote parts of our planet. The world is developing and disappearing quicker than before. One year in those places is akin to what fifty years used to be. We are losing some areas and nations. The documentary captures a journey by the famous fisherman Jakub Vagner and his crew in search of the primeval forest tribes Huaorani and Taromenane. We visit a region in the Amazon rainforest and the Huaorani—a native tribe living in the Amazon part of eastern Ecuador between the rivers Napo and Curaray. Their numbers are estimated to be around 4 000, they speak the Huaorani language which is quite unique and has nothing in common with any other Amazonian Indian language nor dialect. Even though we want to remain optimistic one needs to face the truth. Over the last twenty years our planet has not only lost hundreds of species but also most of the minority tribes and untamed cultures. In this way we are all losing an irreplaceable cultural heritage. The legacy of our ancestors, ancient nations, is often lost for ever without a second glance. We lose nations who were here a long time before the arrival of Christians or Moslems and as a result also their knowledge and expertise which modern medicine has been using since the days of Christopher Columbus. What we can still see and experience today will in twenty years be only seen in photographs. Without exaggerating one can say that the world is moving faster than ever before. One year in these places is akin to fifty years before. So fast will we lose some areas and nations. In other words, what we can shoot today will in future be “a golden archive”, which will never be possible to reshoot.

**Michael Wech:**  
**NÉMA PANDÉMIA - Globális küzdelem az antibiotikum-rezisztencia ellen /**  
**SILENT PANDEMIC -The global fight against Antimicrobial Resistance**



Eredeti cím / Original title: **SILENT PANDEMIC -The global fight against Antimicrobial Resistance**  
 Film hossza / Duration: **89'42"** • Készítés éve / Year of production: **2021**  
 Forgatókönyv / Screenplay by: **Michael Wech** • Operatőr / DoP: **Johannes Imdahl, Sven Kiesche**  
 Gyártó / Producer: **Leopold Hoesch** • Forgalmazó / Distributor: **zdf**  
 Rendező / Director: **Michael Wech**

**Filmográfia / Filmography:**

Michael Wech 1969-ben született, és a filmes és író Egmont R. Koch gyakornoka volt, majd politológiát és nemzetközi kapcsolatokat tanult Hamburgban és Londonban, valamint az ankarai Bilkent Egyetem ösztöndíjasa volt. 1998 óta készít dokumentumfilmeket az ARTE, az ARD és a 3sat csatornák számára: „Der lange Arm des IS“ (ARD, 2016), „Marine Le Pen“ (ARD, 2017), „Boris Becker – Der Spieler“ (ARD, 2017) (Bruno Kammertöns-szel), „Die unheimliche Macht

der Berater“ (ARD, 2019), „Resistance Fighters – Die globale Antibiotika-Krise“ (ARTE/Kino, 2019). A „Resistance Fighters - The global antibiotics crisis“ című egészségügyi dokumentumfilmjét világszerte vetítették és elnyerte a Vancouveri Nemzetközi Filmfesztivál „Impact Award” elnevezésű díját, illetve a Pariscience Festival International du Film Scientifique nagydíját is. Michael Wech számos elismerést kapott televíziós dokumentumfilmjeiért, mint például a Német Televíziós Díjat (2020), a Német-Francia Újságírók Díját (Stephan Lamby-val) és a Holtzbrinck Prize for Business Journalism díjat is.

Michael Wech, born in 1969, worked as a trainee for the filmmaker and book author Egmont R. Koch and subsequently studied political science and international relations in Hamburg and London as well as a scholarship at Bilkent University in Ankara. Since 1998 he has been shooting documentaries for ARTE, ARD and 3sat: “Der lange Arm des IS“ (ARD, 2016), “Marine Le Pen“ (ARD, 2017). “Boris Becker – Der Spieler“ (ARD, 2017) (mit Bruno Kammertöns), “Die unheimliche Macht der Berater“ (ARD, 2019), “Resistance Fighters – Die globale Antibiotika-Krise“ (ARTE/Kino, 2019). His cinema documentary “Resistance Fighters - The global antibiotics crisis” was shown worldwide and won the “Impact Award” at the Vancouver International Film Festival and the “Grand Prix” at the Pariscience Festival International du Film Scientifique. Michael Wech has received several awards for his TV documentaries, including the German Television Award (2020), the German-French Journalism Award (with Stephan Lamby) and the Holtzbrinck Prize for Business Journalism.

**Szinopszis / Synopsis:**

A világ egy baljóslatú fejlemény küszöbén áll: a baktériumok gyorsabban alakítanak ki rezisztenciát az antibiotikumok ellen, mint ahogy új szerek jelennének meg a piacon. A közelmúlt folyamán most először kell beletörődnünk abba, hogy immár nem minden bakteriális fertőzés kezelhető, ami az orvoslás valamennyi területére kihat, a sebészettől az onkológiáig. A WHO a „néma pandémia” kifejezést 2021 ősze óta használja, mivel a koronavírustól eltérően az antibiotikus rezisztencia észrevétlenül jelenik meg társadalmunkban, ám az egészségügyi rendszert éppoly súlyosan érinti.



The world is on the cusp of an ominous development: bacteria are building resistance to existing antibiotics faster than new antibiotics are entering the market. For the first time in recent history, we have to come to terms with the fact that not all bacterial infections are treatable anymore—with implications for all areas of medicine, from surgery to oncology. The WHO has been using the term “silent pandemic” since the fall of 2021 because, unlike Corona, antibiotic resistance is creeping into our society unnoticed—but it is shaking up our healthcare system just as overarchingly.

**Telemach Wiesinger: Turbulencia / Turbulence**



Eredeti cím / Original title: **Turbulence** • Film hossza / Duration: **14'59"**  
 Készítés éve / Year of production: **2022** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Telemach Wiesinger**  
 Operatőr / DoP: • Zene / Music: **Alexander Grebtschenko** • Gyártó / Producer: **Telemach Wiesinger**  
 Forgalmazó / Distributor: **Lichtbild Wiesinger** • Rendező / Director: **Telemach Wiesinger**

**Filmográfia / Filmography:**

Telemach Wiesinger 1968-ban született a németországi Bielefeldben. Tanulmányok: vizuális kommunikáció (Universität Gesamthochschule Kassel, MA, 1995). Telemach Wiesinger többszörös díjnyertes filmes alkotó-sait önálló programként is vetítik, valamint számos fesztiválon és helyszínen is bemutatták.

Telemach Wiesinger, born 1968 in Bielefeld/Germany. Studies: Visual Communication at Universität Gesamthochschule Kassel / Germany, Diploma Master of Arts) 1995. Telemach Wiesinger's multiple award winning film works are presented in solo programs or performances on numerous festivals and locations.

Válogatás 16 mm-es filmjeiből / Selection of 16mm Films: KYKLOP (2023) Music: Alexander Grebtschenko, 15 Min • TURBULENCE (2022) Music: Alexander Grebtschenko, 15 Min • 1:1 (2020/2021), Music: Alexander Grebtschenko, 30 Min • RONDO (2020), silent, 7 Min • SIGNAL (2020), silent, 10 Min • ABRACADABRA (2019), Music: Manu Mühl, 3 Min • DOPPELGÄNGER (2018), Music: Martin Bergande, 3 Min • TRANSFORMATION (2017), Music: Alexander Grebtschenko, 12 Min • KALEIDOSCOPE (2015), Music: A. Grebtschenko & more, 82 Min • PATENT No. DE 1037274 B (2015/1992), Sound: A. Gogol, 13 Min • "10" (2013), Music: Cornelius Schwehr, 65 Min • EUROPA (2012), Sound: Andreas Gogol, 20 Min • MOTOR (2011), Sound: Andreas Gogol, 20 Min • DIE ANKUNFT EINES ZUGES (2011), Sound: Andreas Gogol, 3 Min • PASSAGE...S (2008), silent, 30 Min • PASSAGE (2008), Sound: Tobias Schwab, 30 Min • 3x1 (2007), Sound: Tobias Schwab, 10 Min • LANDED RE-EDITION (2007), 35 Min • DER KLANG DES MEERES with Wolfgang Lehmann(2004), silent, 15 Min • MEER with Wolfgang Lehmann (2004), Music: M. Mochizuki, 15 Min

**Szinopszis / Synopsis:**

A TURBULENCIA c. filmvers a szürreális fantázia és a sokrétegű valóság közti feszültség határmezsgyéjén helyezkedik el. Telemach Wiesinger az utas szemszögéből készített repülőgépfotói a zeneszerző Alexander Grebtschenko kinetikus szárny-objektjeivel találkoznak. A két művész zseniális együttműködése során az elektronikusan szabályozható Kimerák – az elegáns megafonos madárszárnyak – expresszív színészeti jelenlétet mutatnak. A hangi szint (Grebtschenko) és a vizuális szint (Wiesinger analóg filmműhely) közti párbeszéd érzelmeknek, gondolatoknak és interpretációknak nyit teret. (Thomas Spiegelmann, 2022)

The film poem TURBULENCE stands in the field of tension between surreal fantasy and multi-layered reality. Telemach Wiesinger's photographic recordings of aeroplanes from the perspective of the traveller encounter kinetic wing objects by the composer Alexander Grebtschenko. In the congenial collaboration of the two artists, the electronically controllable “Chimera's”—elegant bird wings with megaphone—unfold expressive “acting” presence. The dialogue between the sound level (Grebtschenko) and the visual level (analogue film workshop Wiesinger) opens up space for emotions, thoughts and interpretations. (Thomas Spiegelmann, 2022)





## Bárány Lili: A fekete rózsza átká / The Curse of the Black Rose



Eredeti cím / Original title: **The Curse of the Black Rose** • Film hossza / Duration: **8'56"**  
Készítés éve / Year of production: **2023** • Gyártó / Producer: **Fülöp József (MOME)**  
Rendező / Director: **Bárány Lili**

### Filmográfia / Filmography:

Bárány Lili vagyok, 1994-ben születtem egy finn városban, Turkuban, ahol 19 éves koromig éltem. A Moholy-Nagy Művészeti Egyetem mesterszakán tanulok animációt. Két fontos célom van a művészetemmel, az első a természetvédelem, a második pedig a varázslatos világok felfedezése és létrehozása, amelyek szoros összefüggésben állnak véleményem szerint.

Kézzel festett animációt készítek, amit később számítógépen állítgatok. Intuitívan dolgozom, szeretek kísérletezni a filmjeimmel és úgy festeni a filmet, hogy közben várom, amíg elérkezik hozzám szimbolikusan a megoldás egy mélyebb tudatállapotból, például a meditáción keresztül. Nem tervezek sokat előre, viszont tájékozodom az adott témakörben, amiről a filmem szól, ebben az esetben leginkább alkímistákról szóló tudományos könyveket, Szufi költészetet és sámánisztikus újjászületésről szóló kutatásokat olvastam.

I'm Bárány Lili, I was born on September 29th 1994 in A Finnish city called Turku to Hungarian parents, and lived there until I was 19 years old, when I moved to Hungary. I am an Animation master's student at Moholy-Nagy University of Art and Design. Two of my main aims in making art are nature conservation and creating magical realms, and these two are truly connected I think.

I make hand-painted animation, which I later adjust on the computer. I enjoy experimenting and making films without very exact plans, so I mainly intuitively wait until the outcome in the process would come to me symbolically from deeper levels of consciousness, for example through meditation. I am interested in mysticism and spirituality. Even though I do not plan much ahead, I read a lot about the subjects (in this case mostly alchemy and Sufi poetry and rebirth in shamanism).

### Szinopszis / Synopsis:

Egy intuitívan formálódó újjászületésese mese, ami egy rég elfelejtett misztikus boszorkányról szól. Egy természetbéli kémikus, aki az élet szellemének titkát kutatja és minden vágya eltörölni a fekete kalickába zárt, síró rózsza átkát. Csak egy sárga kapucnis gyermek segíthet a sorsán, aki nem hisz az átkokban.

An intuitively self-forming rebirth tale that goes into the inner world of a long-forgotten mystic witch, a nature's chemist who is trying to discover the secret of life's spirit and break a cycle of the caged crying black rose. Only a yellow-hooded child can help the witch, who doesn't believe in curses.



## Báthory Rudolf Gábor: Zaj / Noise



Eredeti cím / Original title: **Zaj** • Film hossza / Duration: **7'**  
Készítés éve / Year of production: **2023**  
Gyártó / Producer: **MATE Rippl-Rónai Art Institute (Kaposvári Egyetem)**  
Rendező / Director: **Báthory Rudolf Gábor**

### Filmográfia / Filmography:

2000-ben születtem Esztergomban. A Tatai Talentum művészeti szakgimnáziumban végeztem tervezőgrafika szakon, majd 2021-től Kaposváron a Rippl-Rónai Művészeti Intézetben tanulok BA mozgóképkultúra és média szakon.

I was born in 2000 in Esztergom. I finished Graphic Design in Talentum Art High School in Tata, and since 2021 I have been pursuing motion picture and media studies at the Rippl-Rónai Institute of Arts, Kaposvár.

### Szinopszis / Synopsis:

Egy család délutánja a katasztrófaig fajul, miután a testvérpár magára marad és a feszültség kettejük közt csak további konfliktusokat szül.

A family's afternoon turns into catastrophe, after two brothers stay alone and the tension among them bears more conflicts.



## Gülce Besen Dilek: Kolaj



Eredeti cím / Original title: **Kolaj** • Film hossza / Duration: **8'35"** • Készítés éve / Year of production: **2022** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Gülce Besen Dilek** • Animáció / Animation: **Gülce Besen Dilek, Ilya Barrett, Lorenz Barrett, Katharina Ernst** • Zene / Music: **Hannes Britz** • Szereplők / Cast: **Berivan Yurtsevener** • Gyártó / Producer: **Gülce Besen Dilek** • Forgalmazó / Distributor: **Fabian&Fred (Hamburg)** • Rendező / Director: **Gülce Besen Dilek**

### Filmográfia / Filmography:

Gülce Besen Dilek Németországban élő rendező és konceptuális művész. Isztambulban született és nevelkedett. 15 évesen költözött Ausztriába, és ott járt középiskolába. Majd Németországba ment és a Baden-Württembergi Filmakadémián tanult animációt. A „Kolaj” c. film volt a diplomamunkája.

Gülce Besen Dilek is a director and concept artist living in Germany. She was born and raised in Istanbul, Turkey. At the age of fifteen, she moved to Austria to attend high school. Besen then went to Germany and studied animation at Filmakademie Baden-Württemberg and graduated with her diploma film "Kolaj".

### Szinopszis / Synopsis:

Ahogy a lány felnő, a világa egyre bonyolultabbá válik. Észreveszi a ráncokat az emberek arcán, ami korábban sosem fordult elő vele. Miközben próbálja megfejteni a szomszédjai arcvonásai mögött felsejlő rejtett életeket, saját arcán igyekszik figyelmen kívül hagyni a gyermekkorából származó kellemetlen ráncot.

As a girl grows up, her world starts to become more complicated. She notices lines appearing on people's faces that she hadn't noticed before. While trying to see the hidden lives in between her neighbors' facial features, her own face struggles to ignore an unwanted line from her childhood.



## Jasper Caverly: Sün / Hedgehog



Eredeti cím / Original title: **Hedgehog** • Film hossza / Duration: **15'**  
 Készítés éve / Year of production: **2022** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Jasper Caverly**  
 Operatőr / DoP: **Nyssa Mitchell** • Vágó / Edited by: **Alexandra Walton**  
 Szereplők / Cast: **Michelle Keating, Justin Hosking, Ebony Papanastasiou**  
 Gyártó / Producer: **Jasper Caverly (Victorian College of the Arts)**  
 Rendező / Director: **Jasper Caverly**

### Filmográfia / Filmography:

Jasper Caverly-nek hívnak és az ő/ők névmásokat használom. Feltörekvő filmes és a Victorian College of the Arts' School of Film and Television friss MA diplomása vagyok. Arakwal megyében születtem (ami Byron Bay néven ismert). Művészi ösztöneim onnan erednek, hogy egy zenekedvelő, a Bay FM-en 'Disco Diva' néven ismert rádiós DJ gyermeke vagyok. Tizenévesen a hardcore punk szcéna jelentette a második otthonomat, és különösen vonzott a mindent magába foglaló barkács etika.

A segélyeken való felcseperedés élménye Byron Bay-ben, ami közismerten hollywoodi sztárok otthona és a legkeresettebb ausztrál ingatlanpiaci területek egyike, arra ösztönkélnek, hogy olyan filmeket készítsék, amelyek mindenki számára hozzáférhetők és az igazszóláson keresztül empátiát sugallnak.

Újságírói tanulmányaim jelzik azt a mélyen bennem rejlő vágyat, hogy társadalmilag beágyazott filmeket készítsék, melyek az embereket és a történeteiket helyezik előtérbe. Valahogy úgy, mint ahogy egy riporter hagyatkozik a tényekre, a közösségi kutatások és a konzultáció nagyon fontosak számomra az írás és a filmkészítés során.

Az elmúlt 6 évben Naarmban dolgoztam (a gyarmatosítók által Melbourne-nek nevezett városban), és erősen kötődöm az itteni emberekhez, kultúrához és kreatív művészeti szektorhoz. Úgy vélem, hogy vannak érrefelé fontos elmondandó történetek, és olyan jövő részese szeretnék lenni, ami egyszerre vakmerően és tiszteletteljesen meséli el ezeket a történeteket.

My name is Jasper Caverly and I use he/they pronouns. I'm an emerging film practitioner and a recent Masters graduate from the Victorian College of the Arts' School of Film and Television. Born on Arakwal country (so-called Byron Bay), my artistic instincts are rooted in being the child of a music-loving, radio DJ who went by the title: 'Disco Diva' on Bay FM. As a teenager, I found a second home in the hardcore punk scene and was particularly drawn to the DIY, all-inclusive ethics.

My experiences of growing up on welfare in Byron Bay, known for housing Hollywood stars and boasting the most desired property market in Australia, motivate me to make films that are accessible and inspire empathy through truth-telling.

My academic background in journalism deeply informs this desire to make socially grounded films, ones that prioritise people and their stories. Much like a reporter relies on the facts, community research and consultation are very important to me in the writing and production process.

For the past 6 years I have lived and practiced in Naarm (colonially named, Melbourne) and have a strong affinity for this city's people, culture and creative arts sector. I believe there are important stories to tell on this land and I want to be part of a future that is both bold and respectful in telling them.

### Szinopszis / Synopsis:

Brig Huang egy makacs transz tinédzser, aki durva másnaposságra ébred, amikor rájön, hogy egy meggondolatlan döntés után kondom nélkül szexelt, és hirtelen egy esemény utáni tablettára lesz szüksége.

Brig Huang, a headstrong trans teenager, is propelled into their hangover when a reckless decision to have sex without a condom triggers an urgent determination for the "morning after" pill.



## Csóka Dóra: Adigo



Eredeti cím / Original title: **Adigo** • Film hossza / Duration: **6'42"**  
 Készítés éve / Year of production: **2022** • Gyártó / Producer: **Kiss Melinda (METU)**  
 Rendező / Director: **Csóka Dóra**

### Filmográfia / Filmography:

2000-ben születtem Baján. Az informatikai középiskola elvégzése után jelenleg már a Budapesti Metropolitan Egyetem mesterszakán tanulok. Az „Adigo” c. első filmemmel szereztem BA fokozatot 2021-ben. Munkáimban a vektorgrafikai animáció és a vidék történetei állnak hozzám legközelebb.

I was born in 2000 in Baja, after the IT high school I am studying at Budapest Metropolitan University, currently in a master's degree. With my first film "Adigo" I qualified BA degree in 2021. In my works, vector graphic animation and countryside stories are the closest to me.

### Szinopszis / Synopsis:

Egy vadász története, akit élete végéig kísértének tettének következménye.

The story of a hunter who is haunted by the consequences of his action during his whole life.



## Csókás Nándor: A történelem vége / The End of History



Eredeti cím / Original title: **A történelem vége** • Film hossza / Duration: **12'45"**  
 Készítés éve / Year of production: **2022** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Csókás Nándor**  
 Szereplők / Cast: **Rába Roland, Gáspár Tibor, Naszlady Éva, Veszelszki Janka**  
 Gyártó / Producer: **Csókás Nándor (ELTE)** • Rendező / Director: **Csókás Nándor**

### Filmográfia / Filmography:

Rendező, vágó. Filmrendezést tanult az ELTE-n (2020-2023). Egyetemi éve alatt rendezte „A történelem vége” c. első rövidfilmjét.

Director and editor from Hungary. Studied Film Directing at ELTE - Eötvös Loránd University (2020-2023). During his university years he directed his first short fiction film, The End of History.

### Szinopszis / Synopsis:

A haldokló apját gondozó középkorú történelemtanár furcsa álmot lát, amelyben ő maga Berijaként, apja pedig Sztálinként jelenik meg.

A middle-aged history teacher, who takes care of his dying father, sees a dream in which he himself appears as Beria and his dying father appears as Stalin.





## Dóczé Péter: Nyugalom megzavarására alkalmas / Not safe for watching



Eredeti cím / Original title: **Nyugalom megzavarására alkalmas** • Film hossza / Duration: 27'  
 Készítés éve / Year of production: 2023 • Foratókönyv / Screenplay by: **Dóczé Péter**  
 Operatőr / DoP: **Fekete Gergő** • Zene / Music: **Bojkov Péter** • Vágó / Edited by: **Hangyál Tamás**  
 Szereplők / Cast: **Gál Réka** • Gyártó / Producer: **Csáky Attila (SZFE)** • Rendező / Director: **Dóczé Péter**

### Filmográfia / Filmography:

Dóczé Péter 1994-ben született. A METU-n és az ELTE filmtudomány szakán végzett, s ma már az SZFE filmrendezői mesterszakára jár. Rendezőasszisztensként is dolgozik.

Péter Dóczé was born in 1994. After graduating from METU and ELTE Film Studies, he is a student of SZFE MA in directing. He works as an assistant director too.

### Szinopszis / Synopsis:

Janka és családja egy mesebeli hétvégi házban tölt pár napot. Az idilli nyaralás nyugalmát megzavarja, hogy Janka rajtakapja a fiát, ahogy saját húga fényképére maszturbál. Janka számára az eddig hétköznapiak hitt családi jelene-tek új jelentést kapnak, és elkezd megkérdőjelezni a családon belüli viszonyokat.

Janka and her family spend a few days in a beautiful weekend house. Their idyllic holiday is interrupted when Janka catches her son masturbating to a picture of his own sister. The previously ordinary family scenes take on new meaning for Janka and she begins to question the relationships within the family.



## Emma Fridé: Az angyalok érdes bőre / The Rough Skin of Angels



Eredeti cím / Original title: **La Peau des Anges n'est pas si douce** • Film hossza / Duration: 12'  
 Készítés éve / Year of production: 2022 • Foratókönyv / Screenplay by: **Emma Fridé**  
 Szereplők / Cast: **Adrien Vada** • Gyártó / Producer: **Dorothee Levesque (La Fémis)**  
 Rendező / Director: **Emma Fridé**

### Filmográfia / Filmography:

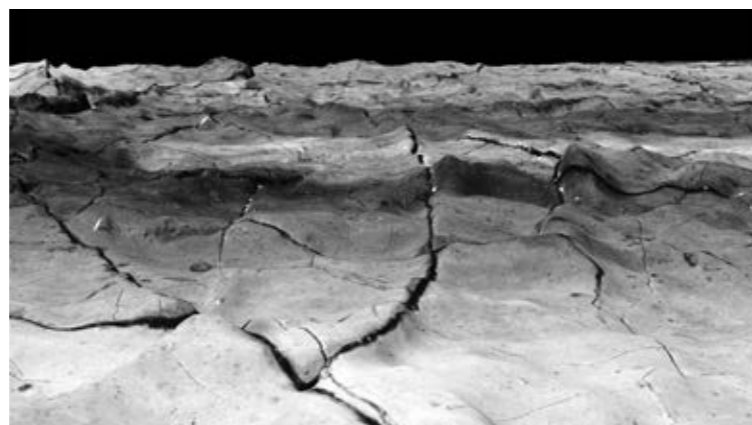
Emma Fridé a La Fémis filmiskolában tanulta a vágás művészetét.

Emma Fridé studied the art of editing at La Fémis.

### Szinopszis / Synopsis:

Egyszer csak Johannes Vermeer 32 rejtélyes festménye elmesélt egy történetet. Mindenki megfeledkezett róla. Az a történet pedig abszolút igaz, hiszen én találtam ki az elejétől a végéig.

Once upon a time, all thirty two of Johannes Vermeer's mysterious paintings told a story. Everyone forgot it. That story is entirely true, since I imagined it from one end to the other.



## Füzes Dániel: Hogy ne győzzünk / Winners



Eredeti cím / Original title: **Hogy ne győzzünk** • Film hossza / Duration: 16'  
 Készítés éve / Year of production: 2022  
 Foratókönyv / Screenplay by: **Bíró Zsombor Aurél, Füzes Dániel**  
 Szereplők / Cast: **Raul Ionescu, Zsombor Kövesi**  
 Gyártó / Producer: **Szy Marcell, Osváth Gábor (FreeSzfé, Filmakademie Wien)**  
 Rendező / Director: **Füzes Dániel**

### Filmográfia / Filmography:

1993-ban született a németországi Tübingenben. Jelenleg a FreeSzfé / Filmakademie Wien hallgatója. Korábban a Budapesti Metropolitan Egyetemen tanult, ahol „Szokásjog” c. vizsgafilmjét Magyar Mozgóképi Díjra is jelölték.

Born in 1993 in Tübingen, Dániel Füzes is a Hungarian film director, currently studying at FreeSzfé / Filmakademie Wien. He previously studied at Metropolitan University, where his graduation film was “Szokásjog” (The Buzz), which ended up being nominated for the Hungarian Film Awards.

### Filmjei / Films:

- 2016 Utolsó Esély / Last Chance
- 2018 Ádám fullad / Adam Can't Breathe
- 2019 Szokásjog / The Buzz
- 2022 Hogy ne győzzünk / Winners

### Szinopszis / Synopsis:

Ádám, és legjobb barátja, Bálint, végzős gimnazisták Budapest külvárosában. Ők a helyi menő csávók, kiskirályok egy tesztoszteronszagú, perspektíva nélküli, erőszakos világban, ahol az erő teszi férfivá a férfit. Amikor egy harmadik barátjukat véresre verik a Heaven klubban, a két fiú bosszúhadjárra indul, Ádám pedig kénytelen szembesülni azzal, hogy az igazi férfiaság valami egészen mást jelent.



Ádám and his friend Bálint are teenagers living on the violent outskirts of Budapest, where physical strength is the difference between boy and man. When a friend of theirs gets beaten up, they decide to get revenge. Adam is forced to face the fact that being a man means something much more.

## Charles Gourde & Yuan Zha: A kapitány álma / The Captain's Dream



Eredeti cím / Original title: **Le Rêve du Capitaine** • Film hossza / Duration: 15'  
 Készítés éve / Year of production: 2023 • Forgatókönyv / Screenplay by: Charles Gourde & Yuan Zha  
 Operatőr / DoP: **Lucrezia Galli** • Zene / Music: **Edouard Morcellet**  
 Szereplők / Cast: **Félix-Antoine Cantin, Marine Johnson, Pascal Laurent**  
 Gyártó / Producer: **Charles-Olivier Gendron (Université de Montréal)**  
 Rendező / Director: **Charles Gourde & Yuan Zha**

### Filmográfia / Filmography:

Charles Gourde – Kanada Bellechasse nevű apró régiójában nőtt fel, majd Montrealba költözött, hogy filmes tanulmányokat folytasson. Itt kedvelte meg a rendezést és vágást, valamint a fantasztikus díszletek közt játszódó, valódi érzelmeket felvillantó filmek készítését.

Yuan Zha – Író, rendező, aki a Montreali Egyetemen végzett. Zha főleg az olyan fikciós mozi érdekli, amely az emberi létállapot és a hétköznapi élet feltárására irányul. Kínai felmenőkkel bír, de a kanadai Quebec-ben nőtt fel. Munkáiban összekapcsolja a két kultúrát, amelyekhez való tartozása egyáltalán nem konfliktusmentes.

Charles Gourde—Raised in the small region of Bellechasse (Canada), Gourde relocated to Montreal to pursue studies in cinema. There he developed a keen interest for directing and editing, and for making films in fantastic settings where the emotions remain true.

Yuan Zha—Writer, director and graduate of the University of Montreal, Zha's interest relies mostly in fiction cinema that explores the human condition and day to day life. From Chinese origin, but having grown up in Quebec, Canada, his work tends to link two cultures in which he has a conflictual belonging.

### Szinopszis / Synopsis:

Évek hosszú kutatása után a tengeralattjáró kapitánya éppen rátalál a neki dicsőséget hozó mítikus halra. A múltjából viszont kiderül, hogy mi is motiválta az indulásra, s így megkérdőjeleződik teljes boldogságkeresésének alapja.

After years of searching, the captain of a submarine is about to find the mythical fish that will bring him glory. However, his past reveals the reasons that motivated him to leave, thus questioning the very basis of his quest for happiness.



## Aleksej Guberinić: Mit kellene tudnom? / What should I know



Eredeti cím / Original title: **Šta treba da znam** • Film hossza / Duration: 19'58"  
 Készítés éve / Year of production: 2022 • Forgatókönyv / Screenplay by: **Aleksej Guberinić**  
 Szereplők / Cast: **Hana Beštić, Andrej Jemcov, Neda Vuković, Luka Markešić**  
 Gyártó / Producer: **Aleksej Guberinić (FEFA)** • Rendező / Director: **Aleksej Guberinić**

### Filmográfia / Filmography:

A rendező a belgrádi FEFA filmiskola végzett hallgatója. Ez a bemutatkozó rövidfilmje. Belgrádban nőtt fel, ahol mindenféle társadalmi réteg vette körül.

The director is a graduate student of FEFA film school in Belgrade. This is his debut short film. He grew up in Belgrade, Serbia, surrounded by all classes of society.

### Szinopszis / Synopsis:

A négy szereplő a saját furcsa módján keresi a szerelmet. Dilemmák merülnek fel, kételkedni, csalni és manipulálni kezdenek. A két főszereplő huszoneves lány megbirkózik a szerelemmel. Egyikük egy hegyi házikóba megy a párjával, a férfi viszont elárulja, amikor az intim videójukat kiteszi a netre. A csalódás és az elveszett szerelem következménye a zavarodottság. Elmegy egy klubba, ahol drogokhoz nyúl, és újabb trauma éri, miután két idegennel fekszik le. A nő kétségbeesett, elveszettnek érzi magát és szégyenkezik. Mit kellett volna tudnia korábban, hogy ne élje át a történeteket?

A második nő, aki határozottan hisz a szerelemben, egy lakatlan szigetre megy a partnerével. Emlékek törnek elő. Korábban egy frissen megismert férfival ment el egy bárba, és belement a férfival és a barátjával való szexbe, nem tudván, hogy közben a partnere nézi őket. Most így egyedül, a partnerével a szigeten, érzi a tengert és a zavarodottságot. Tudván, hogy hibázott, kérdések bukkannak a felszínre. Mit kellene tudnia, hogy megmenthesse a szerelmét? Vita tör ki köztük, a szerelemért harcolnak, kimutatják az érzelmeiket ki és az egymás iránti együttérzést.

Four characters are seeking love in their own, strange ways. Dilemmas arise, and they start doubting, betraying, and manipulating. The two main characters are girls in their twenties, coping with love. The first main character goes to a mountain cabin with her partner, where he betrays her by posting their intimate video on social media. Disappointment and lost love leave her confused. She goes to a club, where she uses drugs and lives through another trauma after having sex with two strangers. She is desperate, lost, and ashamed. What should she know beforehand to have never experienced what happened?

The second character is a woman who firmly believes in love, she goes to a deserted island with her partner. Memories arise. She had gone to a pub with a man she had just met and accepted sex with him and his friend, not knowing that her partner was watching her. Now alone, with her partner on the island, she feels the sea, she feels confused. Knowing that she made a mistake, questions start to swim to the surface. What should she know to be able to save her love? The argument between her and her partner is started, they fight for love, emotions are shown, and they show each other compassion.



## Vincent Tion Hudaya: Árral szemben / Against the Grain



Eredeti cím / Original title: **Against the Grain** • Film hossza / Duration: 13'19"  
 Készítés éve / Year of production: 2023 • Operatőr / DoP: **Kaleb Anugerah Wijaya**  
 Szereplők / Cast: **Hanky Purnama**  
 Gyártó / Producer: **Rista Cynthia (Universitas Multimedia Nusantara)**  
 Rendező / Director: **Vincent Tion Hudaya**

### Filmográfia / Filmography:

Vincent Tion Hudaya Bandungban született 2001. augusztus 13-án. Jelenleg a Multimedia Nusantara Egyetem hallgatója. Az „Against the Grain” a 6. filmje rendezőként a Cathouse Productions cégnél. Az előző öt projektje rövidfilm volt: „Semoga Masuk TV”, „MV Liking You Alone”, „Please be Quiet”, „MV Without You” és „SEMESTA”.

Vincent Tion Hudaya, was born in Bandung, on August 13, 2001. Vincent is currently studying film at Multimedia Nusantara University. Against the Grain is the sixth film, in which Vincent serves as a director with Cathouse Productions. The previous 5 projects were the short films “Semoga Masuk TV” and “MV Liking You Alone”. “Please be Quiet”, and “MV Without You”, and “SEMESTA”.

### Szinopszis / Synopsis:

Az 50 éves Hanky Purnama még mindig szívesen gyűjti a szuperhős jelmezeket, játékokat és képregényeket, habár kicsit gyerekesnek tartják az ilyen hobbit. Többen is elutasították, mint pl. az édesanyja és a tanítványai. A felesége, a gyerekei és más családtagok viszont támogatják, és Hanky továbbra is ragaszkodik a hobbihoz és a szuperhősi elvekhez.

Hanky Purnama, a 50-year-old man, still likes to collect superhero costumes, toys and comics, even though superheroes are considered a hobby for children. This hobby received rejection from various parties such as his mother and his students. However, with the support of his wife, children and other family members, Hanky continues to stick to his hobbies and the principles of a superhero.





## Ivány Tamás: Örökrész / Legacy



Eredeti cím / Original title: **Örökrész** • Film hossza / Duration: **9'**  
 Készítés éve / Year of production: **2023** • Gyártó / Producer: **Fülöp József (MOME)**  
 Rendező / Director: **Ivány Tamás**

### Filmográfia / Filmography:

Ivány Tamás vagyok, 1996 októberében születtem Budapesten. A Moholy-Nagy Művészeti Egyetem Animáció Tanszékén végeztem, 2018-ban a BA, 2023-ban pedig az MA képzésen. 2016 óta dolgozok szabadúszó animátorként, s nagyon örülök, ha mások projektjét kielégítően tudom segíteni ezáltal. Lehetőség szerint a jövőben szeretném újabb, saját animációs tartalmakban kipróbálni magamat és fejlődni általuk.

My name is Tamás Ivány and I was born in Budapest in October 1996. I graduated from the Animation Department of Moholy-Nagy University of Art and Design Budapest, in 2018 at the BA, and in 2023 at the MA programme. I've been working as a freelance animator since 2016, and I'm very happy if I can satisfactorily help other people's projects. If it's possible in the future, I would like to try myself in new animated content of my

own and evolving through them.

### Szinopszis / Synopsis:

Egy nő elveszíti a nagymamáját. A nagyi lakása immár élettelen, csak pár doboz fekszik a nagszobában. De vajon tényleg csak ennyi maradt utána?

A woman has lost her grandmother. The granny's apartment is now lifeless, only a few boxes lie in the living room. But is that really all that is left behind her?



## Jávorcsík Dávid: Rendeljünk pizzát! / Let's Order Pizza!



Eredeti cím / Original title: **Rendeljünk pizzát!** • Film hossza / Duration: **7'18"**  
 Készítés éve / Year of production: **2023** • Gyártó / Producer: **Kiss Melinda (METU)**  
 Rendező / Director: **Jávorcsík Dávid**

### Filmográfia / Filmography:

Jávorcsík Dávid 2000. április 11-én született Pozsonyban. A Budapesti Metropolitan Egyetemen szerzett animáció szakirányon BA fokozatot, és jelenleg Belgiumban tanul független videojáték-készítést. Az animációban a 2D és a 3D elemek találkozása érdekli. Az Alexandre Trauner ART/FILM fesztivál szignálfilm-versenyében kétszer is pályázott (1. és 2. hely). A Rendeljünk pizzát! és a Royal date c. filmek alkotója.

Dávid Jávorcsík was born on 11 April 2000 in Bratislava. He graduated from Budapest Metropolitan University with a BA in animation and is currently studying independent game production in Belgium. In animation he is interested in the intersection of 2D

and 3D elements, Twice he entered the Alexandre Trauner ART/FILM festival's competition for a signature film (winning 1st and 2nd place). Creator of Let's order a pizza! and Royal date.

### Szinopszis / Synopsis:

A történetből kiderül, hogy miért veszélyes módosult tudatállapotban pizzát rendelni.

From the story it turns out, why it's not recommended to order pizza in an altered state of consciousness.



## Filip Jembrih: Távoli mezők / Faraway Fields



Eredeti cím / Original title: **Daljne njive** • Film hossza / Duration: **16'40"**  
 Készítés éve / Year of production: **2022** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Filip Jembrih, Ela Božič**  
 Operatőr / DoP: **Tadej Vintar** • Zene / Music: **Lenart Merlin** • Vágó / Edited by: **Neža Tretnjak**  
 Szereplők / Cast: **Radoš Bolčina, Maks Dakskobler, Ajda Kostevc, Lieve Dannau**  
 Gyártó / Producer: **Ana Kovačič, Eva Kučera Šmon (Academy of Theatre, Radio, Film and Television)**  
 Rendező / Director: **Filip Jembrih**

### Filmográfia / Filmography:

1997-ben született a szlovéniai Brežicében. Vizuális művészeti tanulmányai részeként fényképezési technikákat és filmrendezést tanult. „Fabula” c. rövidfilmje 2019-ben a KGIFF-en és a FISFF-en debütált. „Rodna Gruda” c. dokumentumfilmje díjakat nyert és több, mint 20 nemzetközi fesztiválon szerepelt. Zeneszerepeket is rendez és a filmkészítésre koncentrálni. „Faraway Fields” c. diplomafilmje 2023 tavaszán szerepelt már fesztiválokon. Új rövidfilmjéhez a Szlovén Filmcentrum biztosít pénzügyi támogatást. Részt vett a MIDPOINT SHORTS 2022/2023 és a 2023-as Szarajevói Talents campus rendezvényeken is.

Born in 1997 in Brežice (Slovenia), he pursued visual art, studying photographic technique and film directing. His short film “Fabula” premiered at KGIFF and FISFF in 2019. His documentary “Rodna Gruda” won awards and screened at over 20 international festivals. He directs music videos and focuses on filmmaking, with his graduation film “Faraway Fields” set for festivals in spring 2023. He received financial support from the Slovenian Film Centre for a new short film. He participated in MIDPOINT SHORTS 2022/2023 and Sarajevo Talents campus 2023.

### Szinopszis / Synopsis:

Jean, az ifjú francia huligánt kényszerű nyaralásra küldik a szlovéniai vidéken élő nagyapjához, Evaldhoz. Evald melegsívű fogadása ellenére Jean eléggé visszahúzó marad, csak franciául beszél nagyapjával, és hűvösen elutasítja az életmódját, ami főleg a gyümölcsös gondozásáról és a helyi út melletti almaárusításról szól. Miközben megküzdnek a közös élet nehézségeivel, hamarosan közelít a gyümölcsöst fenyegető fagy.



Jean, a young French hooligan, is sent on a forced vacation to his grandfather Evald, who lives in the Slovenian countryside. Despite Evald's warm welcome, Jean remains quite withdrawn, speaks only French with his grandfather, and coldly rejects his lifestyle, which is mainly devoted to tending the orchard and selling apples on the local road. While they struggle to get used to life together, frost is slowly approaching Evald's orchard.

## Ciara Kerr: Háztartásbeli / Homemaker



Eredeti cím / Original title: **Homemaker** • Film hossza / Duration: **9'**  
 Készítés éve / Year of production: **2023** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Chase Olivarius-McAllister**  
 Szereplők / Cast: **Rosalie Craig, Miss Baby Sol, Lewis Goody**  
 Gyártó / Producer: **Cristina Isgro (The National Film and Television School)**  
 Rendező / Director: **Ciara Kerr**

### Filmográfia / Filmography:

Ciara Nagy-Britanniában élő díjnyertes rendező. Imádja a hagyományos 2D animációt, melyet a vegyes média és stop-motion technika használatával együtt tár fel. Ciara a The National Film and Television School MA diplomása. Az iskola elvégzése utáni filmjei eltérő technikával készültek, ám a hangjuk egyaránt egyedi. Ciara diplomafilmje, a Háztartásbeli, viharos sebességgel hódította meg a világ fesztiváljait, és felhívta a figyelmet a családon belüli erőszakkal kapcsolatos olyannyira fontos tudatosságra.

Ciara is an award-winning Director based in the UK. She is a lover of 2D traditional animation which she explores alongside mixed-media and stop-motion techniques. Ciara graduated from The National Film and Television School with a Master's in Directing Animation. Leaving the school Ciara has a portfolio of

films that range in techniques, each with a unique voice. Ciara's graduation film, Homemaker, has begun to take the world by storm travelling to festivals worldwide and spreading much-needed awareness on the subject of domestic abuse.

### Szinopszis / Synopsis:

Renee egy bántalmazó kapcsolatban találja magát, és az általa elszenvedett erőszak egyre csak súlyosbodik egészen addig, amíg teljesen csapdába nem esik.

Renee loses herself in a controlling relationship and the abuse she suffers gets worse until she is utterly trapped.



## Králl Kevin: Ha egy kék lufi lennél / If you were a blue balloon



Eredeti cím / Original title: **Ha egy kék lufi lennél** • Film hossza / Duration: **21'15"**  
 Készítés éve / Year of production: **2022** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Králl Kevin**  
 Operatőr / DoP: **Tóth Zoltán** • Zene / Music: **Kevin MacLeod** • Szereplők / Cast: **Körösmezey Dávid**  
 Gyártó / Producer: **Vasas Petra (METU)** • Rendező / Director: **Králl Kevin**

### Filmográfia / Filmography:

2000. január 29-én született Budapesten. A Kodolányi János Egyetem film és televízió szakán végzett, majd elvégezte a Budapesti Metropolitan Egyetem filmkészítő kurzusát 16 évesen készítette első filmjét. 2020 óta alkotásait több hazai és nemzetközi fesztiválon is bemutatták, köztük a Magyar Mozgókép Fesztiválon is.

Born on 29 January 2000 in Budapest. He graduated from the Film and Television Department of Kodolányi János University and later from the Filmmaking Class of the Budapest Metropolitan University. He made his first films at the age of 16. Since 2020 his works have been screened at several Hungarian and international film festivals, including the Hungarian Motion Picture Festival.

### Filmjei / Films:

2019: A levelek / The Letters (rövidfilm / short film) 2'  
 2020: Cigaretta / Cigarette (animációs rövidfilm / animated short film) 4'  
 2020: Hatalom / The Force (animációs rövidfilm / animated short film) 3'  
 2021: Tükörkép / Reflection (animációs rövidfilm / animated short film) 3'  
 2022: Ha egy kék lufi lennél / If you were a blue balloon (dokumentumfilm / documentary) 21'

### Szinopszis / Synopsis:

A látássérült Dávid egy ajándéknak tekinti az életében a lufikat. A férfi több éve dolgozik utcai lufiárusként Budapest utcáin. A folyamatosan nyugtsgó emberi tömegben azt szeretné megmutatni ezzel másoknak, hogy mindenél fontosabb az egymásra való odafigyelés, a törődés, önmagunk és szenvedélyünk felvállalása.

David, who is visually impaired, believes balloons are a gift and art in his life. He has been selling balloons on the streets of Budapest for many years. He wants to raise awareness about the importance of caring and paying attention to each other.



## Kühnel Szabó Anita: Apád / Your Dad



Eredeti cím / Original title: **Apád** • Film hossza / Duration: **14'15"**  
 Készítés éve / Year of production: **2022** • Gyártó / Producer: **Fülöp József (MOME)**  
 Rendező / Director: **Kühnel Szabó Anita**

### Filmográfia / Filmography:

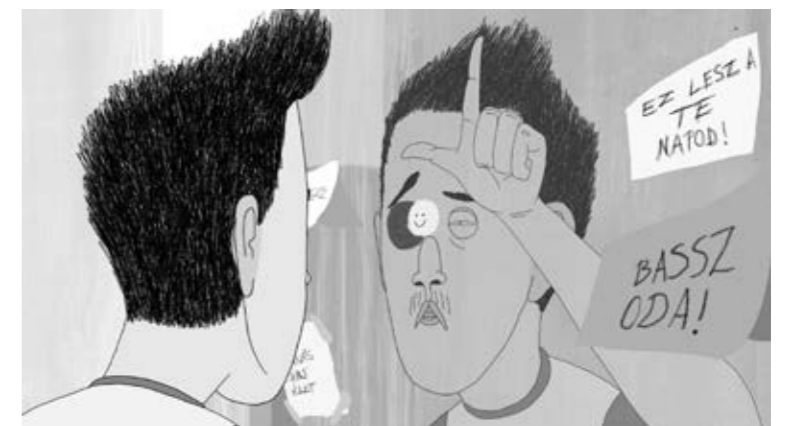
Budapesten születtem és nőttem fel. Tizenévesen kezdett érdekelni a tervező grafika, s a film iránti szeretetem vezetett el a filmkészítéshez. 2013-ban vettem fel a Moholy-Nagy Művészeti Egyetem BA kurzusára, majd a mesterszakon folytattam és fejeztem be tanulmányaimat.

I was born and raised in Budapest. My interest in graphic design started in my teens, and my love for film led me to motion picture production. In 2013 I was accepted to the BA in Animation at Moholy-Nagy University of Art and Design, and continued my studies in the MA program, where I graduated.

### Szinopszis / Synopsis:

A hegedűművész Miklós örökös megfelelési kényszere szorongássá alakul, és ez megpecsételi életét. Egy baleset követően a purgatóriumban találja magát, ahol már korábban elhunyt apja várja, hogy elkísérje Istenhez. A rossz természetű apával az út egy igazi kínszenvedés. Az út során rájön, hogy mitől lett szorongóvá, aki mindenért csak magát hibáztatja és állandóan csak válaszokat keres sorsára. Ezen válaszokhoz viszont csak a purgatóriumon keresztül juthat el.

The violinist Miklós's perpetual compulsion to conform turns into anxiety, and it seals his life. Following an accident, he finds himself in purgatory, where his father, who had died earlier, is waiting to accompany him to God. With a father of bad temper, the journey is a real torment. Along the way, Miklós discovers why he has become an anxious man who blames himself and constantly seeks answers to his fate. And for those answers, he must walk through purgatory.





## Lantos Júlia: Oliver, az óriás / Oliver, the Giant



Eredeti cím / Original title: **Oliver, az óriás** • Film hossza / Duration: 8'  
Készítés éve / Year of production: 2023 • Gyártó / Producer: Kiss Melinda (METU)  
Rendező / Director: **Lantos Júlia**

### Filmográfia / Filmography:

Lantos Júlia a Budapesti Metropolitan Egyetemen tanult animációt. Első rövidfilmje, az Incognito számos fesztiválra eljutott és díjakat is nyert. Az Oliver, az óriás c. filmje a második animációs alkotása. Jelenleg szabadúszó művész és rajztanár.

Júlia Lantos studied animation film at the Budapest Metropolitan University. Her first short film, Incognito went on to screen at many festivals and win awards. Oliver, the Giant is her second animated short film. Currently she is a freelance artist and drawing teacher.

### Szinopszis / Synopsis:

Oliver, egy bolygó óriása abban a hitben él a kis emberkék között, hogy ő a világ ura, míg egy nap megjelenik egy óriási árnyék, ami fordulatot hoz sorsának alakulásában.

Oliver is a giant kid who is living on a little planet with other very little humans. Oliver doesn't realize his own triviality until a big shadow appears to him from nowhere.



## Molnár Eszter: A mosógépen túl / Over the Washing Machine



Eredeti cím / Original title: **A mosógépen túl** • Film hossza / Duration: 22'10"  
Készítés éve / Year of production: 2023 • Gyártó / Producer: Fülöp József (MOME)  
Rendező / Director: **Molnár Eszter**

### Filmográfia / Filmography:

1996. március 16-án Budapesten születtem, Molnár Eszter néven élem az életem. A Moholy-Nagy Művészeti Egyetemre jártam kétszer is, BA és MA diplomákat szereztem animációs alkotóként. Többféle kreatív tevékenység érdekel, és foglalkozom is velük hobbi szinten, de a szívem csücskét az animáció kapta meg. Történeteket mesélni, karaktereket életre kelteni, ez az, ami foglalkoztat. Az álmom, hogy több filmet készíthessek, és egyre többet megértek, megismerjek az alkotói folyamatokból, technikákból.

I was born on the 16th of March in 1996 in Budapest and I've been living as Molnár Eszter ever since. I attended the Moholy-Nagy University of Art and Design and acquired a BA and an MA diploma in animation. I'm very interested in a variety of the creative fields, which I also practice as hobbies, but animation is the one which holds a special place in my heart. I especially enjoy telling stories and giving life to characters. My dream is to

be able to make more movies so I can discover and understand more about the act of creation and techniques.

### Szinopszis / Synopsis:

Egy kislány és cicája a mosógépükön keresztül véletlenül átkerülnek egy rejtélyes világba, azon belül is egy furcsa szigetre. Együtt keresik a hazautat a sziget lakóival, miközben kalandokba keverednek. Mindez elindít egy konfliktust a lakók között, és fény derül egy rég elfelejtett titokra is.

A little girl and her cat accidentally travel to a mysterious world through their washing machine. They arrive at a strange island where they meet its inhabitants and through an adventure they try to look for their way home. The little girl's actions set something in motion that leads to a secret getting revealed about a long forgotten mistake.



## Nagy Dániel: A fürdés / The Bath



Eredeti cím / Original title: **A fürdés** • Film hossza / Duration: 12'25"  
Készítés éve / Year of production: 2022 • Forgatókönyv / Screenplay by: Nagy Dániel  
Szereplők / Cast: Lendvai Bálint, Varga Stefi, Szabó Sípós Tamás, Bokor Mira  
Gyártó / Producer: Sümeghy Claudia, Topolánszky Tamás Yvan (ELTE)  
Rendező / Director: **Nagy Dániel**

### Filmográfia / Filmography:

Nagy Dániel 2001-ben született Budapesten. Az ELTE Mozcgókép szak hallgatója. Jelenleg második fikciós rövidfilmjén dolgozik.

Dániel Nagy was born in Budapest in 2001. He is graduating from ELTE Motion Pictures BA. Currently he is developing his second short fiction.

### Szinopszis / Synopsis:

Egy átfetrengett, langymeleg nyári délután, a fiatal, de fáult Feri és egy széthullóban lévő baráti társaság története a tóparti nyaralóövezetben.

Set on a lazy, lukewarm summer afternoon, the story of a young but jaded Feri and a disintegrating group of friends in a lakeside holiday village.



## Orbán Orsolya: Kedves órák / Sweet Hours



Eredeti cím / Original title: **Kedves órák** • Film hossza / Duration: 30'  
Készítés éve / Year of production: 2022  
Forgatókönyv / Screenplay by: Orbán Orsolya • Operatőr / DoP: Jancsik Gergő  
Szereplők / Cast: Budizsa Evelyn, Tóth-Páll Miklós, Imre Éva, Dimény Áron, Budrala Sára  
Gyártó / Producer: Sapientia University • Rendező / Director: **Orbán Orsolya**

### Filmográfia / Filmography:

Orbán Orsolya erdélyi filmrendező, forgatókönyvíró, fotós és színésznő. A kolozsvári Sapientia Egyetem frissen végzett MA diplomása. Sokféle projekten dolgozott már rendezőasszisztensként, gyártásvezetőként és színészálogatóként is.

Orsolya Orbán (1999, Braşov, Romania), film director, scriptwriter, photographer and actress from the Hungarian minority of Romania. She is currently MA graduate of Sapientia University, Cluj-Napoca, Department of Film. She worked on many projects as assistant director, production manager and casting director.

### Szinopszis / Synopsis:

Egy múltbeli trauma miatt hozott döntés eredményeit járja át a történet. A film Erika életének egy apró részletét végigkísérve mutat képet arról, milyen következményekkel járt családjának elhagyása. Feltevéődik a kérdés, hogy a saját magától való menekvése nyújthat-e teljes biztonságot számára.

Erika is running from her family, her past and herself. Her only friend is the old man she cleans for. The girl from the shop looks up to her. Her lover is a married man. Consequences of past choices and trauma are revealed as she searches for safety and love living day by day.



## Palotás Adél: Lights



Eredeti cím / Original title: **Lights** • Film hossza / Duration: **8'13"**  
 Készítés éve / Year of production: **2022** • Forgalókönyv / Screenplay by: **Palotás Adél**  
 Animáció / Animation: **Palotás Adél, Bihari-Lónyi Flóra, Deim Kata, Eckert Szonja, Máttyás Brigitta, Nagy Balázs Krisztián, Szlovják Kitti, Térmeg Olívia, Vágó Viktória**  
 Zene / Music: **Lovász Ákos** • Gyártó / Producer: **Kiss Melinda (METU)**  
 Rendező / Director: **Palotás Adél**

### Filmográfia / Filmography:

Palotás Adél 22 éves, egykori animációs hallgató, aki tavaly szerzett BA fokozatot a Budapesti Metropolitan Egyetemen. Diplomafilmje a „Lights” c. animációs rövidfilm, mely első rendezői

munkája. Dolgozik még képregényeken, terméktervezőként, kisebb cégeknek és YouTubereknek készít animációkat, és most már saját projektjei is vannak.

Palotás Adél is a 22-year-old former animation student from Hungary, who finished her last year at Budapest Metropolitan University's bachelor animation course in 2022. Her graduation film is the “LIGHTS” animation short, which is her first project as a staff's director. She's also working on comics, merch designs, and animations for smaller companies and YouTubers, and she has her own projects too.

### Szinopszis / Synopsis:

A „Lights” című animáció szereplői lámpafejű emberek, akik egy modern városban élnek. Ezek a robotszerű lények egy gyárban készülnek, ahol főszereplőnk is dolgozik, ám más, mint a többiek a hagyományos izzós lámpafeje miatt, amit az új, LED-lámpás generáció nem tolerál. Rejtegetnie kell, ám amikor a titokra fény derül, menekülnie kell a városból, viszont a külvilág még megrázóbb titkot rejt. A lámpafejűek társadalma saját emberi társadalmunk metaforája. Az üzenet az eltérő kulturájú, származású, megjelenésű, vallású vagy orientációjú csoportokat érintő diszkriminációra reflektál. Továbbá ráirányítja a figyelmünket arra, hogy állandóan új termékeket hajhászunk, a régieket pedig egyszerűen kidobjuk.



The “LIGHTS” animation short's characters are people with lamp heads, who are living in a modern city. These robot like beings are made in a factory, where our main character is working, but he is different from the others because of his old incandescent lamp head, which isn't accepted by the new LED lamp generation. He needs to hide it, but when his secret is discovered, he has to run away from the city, but the outside world has a more shocking truth. The lamp people's society is a metaphor of our, human society. The message wants to reflect on discrimination between groups with different culture, origin, appearance, religion, orientation, etc. Also it wants to draw attention to our continuous seek for new products and throwing away the old ones.

## Papp Máté: Takarás / Backstage



Eredeti cím / Original title: **Takarás** • Film hossza / Duration: **12'56"**  
 Készítés éve / Year of production: **2021** • Forgalókönyv / Screenplay by: **Papp Máté**  
 Operatőr / DoP: **Barna Máté** • Zene / Music: **Szabó Gábor**  
 Szereplők / Cast: **Mari Dorottya, Chován Gábor, Rajkai Zoltán, Oroszlán Szonja**  
 Gyártó / Producer: **METU** • Rendező / Director: **Papp Máté**

### Filmográfia / Filmography:

Papp Máté egyetemi tanulmányait a Budapesti Metropolitan Egyetemen kezdte, majd ösztöndíjjal fél évet töltött a New York Film Academy-n. A Takarás című kisjátékfilm az alapszakos diplomafilmje, s független alkotóként azóta is rendez kisjátékfilmeket és színházi előadásokat.

Máté Papp graduated from Budapest Metropolitan University and then spent a term at the New York Film Academy. His short film Backstage was his BA diploma film. As an independent artist he continues directing short films and stage performances.

### Szinopszis / Synopsis:

Egy színházi társulat csöndes kellékesé fejből fújja a darabok szövegét, de nincs lehetősége, hogy maga is a reflektorfénybe álljon. Egy váratlan baleset mindent megváltoztat.

This story is about a girl's secret dream of being a performer. But she is not just an ordinary girl, since her job is assisting the actors and helping them get ready as well as doing other odd jobs around the theater. Her life is constantly surrounded by her dream, but unfortunately in a very different context.



## Abhishek Singh: A kis nyomozó / Little Detective



Eredeti cím / Original title: **Little Detective** • Film hossza / Duration: **13'**  
 Készítés éve / Year of production: **2023** • Forgalókönyv / Screenplay by: **Abhishek Singh**  
 Operatőr / DoP: **Galambos Eszter** • Zene / Music: **Vágó / Edited by: Balla Gábor**  
 Szereplők / Cast: **Prosznyák Zita, Fekete Linda, Jerger Balázs**  
 Gyártó / Producer: **Linda Pfeiffer (KMH Film), Pálos György (ELTE)**  
 Rendező / Director: **Abhishek Singh**

### Filmográfia / Filmography:

Abhishek Singh független indiai filmes, aki jelenleg Budapesten él. A reklámparban producerként is tevékenykedik. Az ELTE végzett filmes hallgatójaként, Abhishek íróként és rendezőként is dolgozott több rövidfilmen és egy nagyjátékfilmen. Nemrég a Nemzeti Filmintézet támogatásával fejezte be első magyar filmjét, „A kis nyomozó”-t, mely hamarosan fesztiválok is szerepel majd.

Abhishek Singh is an independent filmmaker from India who is currently based in Budapest, Hungary. He also works as a producer in the advertising industry. Being a graduate of Film Studies from ELTE University, Budapest, Abhishek has worked as a writer and director on multiple short films including one feature-length film. Recently, he completed his first Hungarian film “A kis nyomozó” (Little Detective) with the support of the National Film Institute Hungary which will be participating in the upcoming festivals.

### Szinopszis / Synopsis:

Zsófi a szüleivel él, akik hamarosan elválnak. Egyik nap talál egy bankjegyet, amire azt írták „SEGÍTSÉG”. Ekkor úgy dönt, hogy megpróbálja kideríteni, ki írta az üzenetet, s a szülőikkel összefogva indulhat a kaland.

Zsofi lives with her parents who are soon to be divorced. One day, she discovers a banknote that has “HELP” written on it. She then decides to find the person who wrote this “HELP” by teaming up with her parents, the adventure begins!





**Spitzer Fiorella:**  
**A Mélyben Semmi Szép Nincs / There is Nothing Nice Deep Within**



Eredeti cím / Original title: **A Mélyben Semmi Szép Nincs** • Film hossza / Duration: **7'35"**  
Készítés éve / Year of production: **2022** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Spitzer Fiorella**  
Zene / Music: **Pongor András** • Gyártó / Producer: **Kiss Melinda (METU)**  
Forgalmazó / Distributor: **METU** • Rendező / Director: **Spitzer Fiorella**

**Filmográfia / Filmography:**

Spitzer Fiorella budapesti animációs alkotó és rendező. „Bardo” c első animációs diplomafilmje számos fesztiválon kapott nemzetközi elismerést, ami arra sarkallta, folytassa rendezői munkáját. Jónéhány projektben részt vett már, magyar animációs zenés videoklippektől reklámok és élőszereplős rövidfilmek storyboardos feladataiig.

Fiorella Spitzer is an animation artist and director from Budapest, Hungary. Her first graduation short film Bardo was internationally recognized at several film festivals, which led her to continue pursuing her career as a director. She created and took place in a handful of projects from animating Hungarian music videos to being a storyboard artist for commercials and live-action short films as well.

**Szinopszis / Synopsis:**

Egy lány elfojtott érzései pusztító tűzként törnek felszínre lerombolva a valóságot, így egy tudatalatti világba kényszerül menekülni, ahol szembe kell néznie démonaival.

A girl's repressed feelings burst to the surface like devastating fire, destroying reality, forcing her to flee to a subconscious world where she has to face her demons.



**Danilo Stanimirović: 5/3/0**



Eredeti cím / Original title: **5/3/0** • Film hossza / Duration: **14'59"**  
Készítés éve / Year of production: **2022**  
Forgatókönyv / Screenplay by: **Danilo Stanimirović, Irena Parezanović**  
Operatőr / DoP: **Aleksa Borković** • Szereplők / Cast: **Dostana Nikolić, Nebojša Stanimirović**  
Gyártó / Producer: **Danilo Stanimirović, Doloris Ašković, Ognjen Predić (Singidunum Universitu)**  
Rendező / Director: **Danilo Stanimirović**

**Filmográfia / Filmography:**

Danilo ifjú filmes, tanár és konceptualista művész a szerbiai Pozzarevacból. Rövidfilmjeit világszerte vetítették fesztiválokon, és több díjat is nyertek. Jelenleg Belgrádban az FDU rendezői mesterszakára jár, az FMK-n, ahol tanárságát is, TV sorozatok kurzusra jár.

Danilo is a young filmmaker, teacher and conceptual artist from Požarevac, Serbia. His short films were screened at festivals around the world and won numerous awards. Currently, he is on master studies for directing at FDU, and TV series at FMK in Belgrade, where he works as a teacher associate.

**Szinopszis / Synopsis:**

Az este folyamán egy tinédzser lány a szomszédos városba taxizik. A zaklatott út és a baráti születésnapi parti még rosszabb élménye után kénytelen hazautazni egy ijesztő taxifőfőrel, akik ragaszkodik ahhoz, hogy ő is elöl üljön.

During the night, a teenage girl is taking a taxi ride to the neighboring town. After a disturbing ride, and an even worse night at a friends birthday party, she is forced to return home with a menacing taxi driver who insists on her sitting in the front seat next to him.



**Szelestey Bianka: Pragma**



Eredeti cím / Original title: **Pragma** • Film hossza / Duration: **29'25"**  
Készítés éve / Year of production: **2023** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Szelestey Bianka**  
Operatőr / DoP: **Polhodzik Ádám** • Vágó / Edited by: **Balla Gábor** • Szereplők / Cast: **Juniki Noémi**  
Gyártó / Producer: **Csáky Attila (SZFE)** • Rendező / Director: **Szelestey Bianka**

**Filmográfia / Filmography:**

Szelestey Bianka 1995-ben született Veszprémben. BA és MA diplomáját is az ELTE Filmtudományi tanszékén szerezte. Jelenleg a Színház- és Filmművészeti Egyetem rendező szakos hallgatója. Fel-tőrekvő rendező, aki sok rövidfilmen és videoklippen dolgozott. Budapesten él.

Bianka Szelestey was born in 1995, in Veszprém, Hungary. She had her BA and MA degree at Eötvös Loránd University, Department of Film Studies. She is currently a student at the University of Theatre and Film Arts, majoring in directing. She is an aspiring director, working on short films and video clips. She lives in Budapest.

**Filmjei / Films:**

2021 – Craze (Festival de Cannes – La Cinef Official Selection 2022, Sarajevo Film Festival Official Selection 2022)  
2022 - Mintha kéne  
2023 – Pragma

**Szinopszis / Synopsis:**

Lili képtelen befogadni az anyja főztjét, és a születésnapi ünnepekük közben rosszul lesz tőle. Az egy nap alatt játszódó, abszurd humorú dráma Lili és az anyja közötti elnyomott feszültségre és a valódi, figyelmes szeretet hiányára világít rá.

Pragma is a mother-daughter story set in the course of a day, in which the repressed tension between Juli and Lili and the lack of real, attentive love that the girl would need from her mother is symbolised by the daughter's inability to eat her mother's cooking without being sick at their own birthday lunch. A drama with some absurd. At the core of the dysfunctional relationship dynamics is none other than the grandmother, who raised the mother in a very oppressive way, with difficulty expressing unconditional love.



## Jasmin Tenucci: Augusztusi égbolt / August Sky



Eredeti cím / Original title: **Céu De Agosto** • Film hossza / Duration: **16'17"**  
 Készítés éve / Year of production: **2021** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Jasmin Tenucci, Saim Sadiq**  
 Szereplők / Cast: **Badu Morais, Lilian Regina, Luci Pereira, Ernani Sanches**  
 Gyártó / Producer: **Karí Úlfsson, Ricardo Mordoch, Henrique Carvalhaes (Columbia University Film School)** • Forgalmazó / Distributor: **Salaud Morisset** • Rendező / Director: **Jasmin Tenucci**

### Filmográfia / Filmography:

Jasmin Tenucci brazil filmes, aki Braziliában, Izlandon, Pakisztánban és az Egyesült Államokban írt, rendezett és készített filmeket. Legutóbbi rövidfilmje, az Augusztusi égbolt (2021), a Cannes-i Rövidfilmek 2021 hivatalos programjában szerepelt. Korábban a Darling (2019) c. film társpanezője és rendezőasszisztense volt, mely elnyerte a 2019-es Velencei Filmfesztivál Legjobb Rövidfilm Díját. Jasmin a São Paulo-i Egyetemen szerzett filmes BA fokozatot, a Columbia Egyetem filmiskolájában pedig mesterszakon végzett.

Jasmin Tenucci is a Brazilian filmmaker who has written, directed or produced films in Brazil, Iceland, Pakistan, and the United States. Her most recent short film, AUGUST SKY (2021), is a Cannes Short Film 2021 Official Selection. Previously she co-produced and associate directed the short film DARLING (2019) which won the Best Short Film prize at the 2019 Venice Film Festival. Jasmin has BA in film from São Paulo University and an MFA in writing and directing from Columbia University Film School.

### Szinopszis / Synopsis:

Miközben Amazónia már 17 napja lángokban áll, egy São Paulo-i nővér egyre jobban vonzódik az Új Pünkösdi egyházhoz.

As the Amazon burns for the seventeenth day, a nurse in Sao Paulo finds herself drawn to a neo-Pentecostal church.



## Tóbiás Tamara: Narancsbőr / Orange Skin



Eredeti cím / Original title: **Narancsbőr** • Film hossza / Duration: **4'30"**  
 Készítés éve / Year of production: **2023** • Gyártó / Producer: **Kiss Melinda (METU)**  
 Rendező / Director: **Tóbiás Tamara**

### Filmográfia / Filmography:

1998. szeptember 19-én született Budapesten. A METU animáció szakán szerzett BA fokozatot. Legújabbban a képregénykészítés érdeklé, és MOME-s társaival saját kiadásban jelentették meg a Régen könnyű volt c. képregényantológiát. Az egyik rövid képregénye a finn Kuti jutí magazinban jelent meg.

Born on 19 September 1998 in Budapest. She graduated from the animation department of METU university with a BA. Her latest interest is comic making, and with her classmates at MOME they self published a comic anthology called It used to be easy. One of her short comic was published in the Finnish magazine Kuti jutí.

### Szinopszis / Synopsis:

A film megtörtént eseményekből inspirálódva mutatja be a női test tárgyiasításából adódó frusztrációkat, kiszolgáltatottságot és testképzavart.

Based on real events, the movie presents the phenomena of objectifying the female body, which has frustration, vulnerability and body image dissatisfaction as consequences.



## Tóth Adrienn: Szárazság / Dryness



Eredeti cím / Original title: **Szárazság** • Film hossza / Duration: **6'12"**  
 Készítés éve / Year of production: **2023** • Gyártó / Producer: **Kiss Melinda (METU)**  
 Rendező / Director: **Tóth Adrienn**

### Filmográfia / Filmography:

Tóth Adrienn 1997-ben Keszthelyen született. BA fokozatát a Kaposvári Egyetem Rippl-Rónai Művészeti Intézetében szerezte 2019-ben Az ígéret c. rövid animációs filmjével. A Budapesti Metropolitan Egyetemen szerzett MA fokozatot Szárazság c. filmjével 2022-ben. Érdeklí még a zeneszerzés és a videóvágás.

Tóth Adrienn was born in 1997 in Keszthely. She got her BA degree at Kaposvár University Rippl-Rónai Faculty of Art in 2019 with the short animation film called The Promise (Az ígéret). She graduated at Budapest Metropolitan University Animation MA with the short animation film called Dryness (Szárazság) in 2022. She's interested in composing music and video editing.

### Szinopszis / Synopsis:

A történet egy fiatal lányról szól, aki ittasan próbálja eltölteni az éjszaka hátralevő részét lakásában. Hol a megoldás a lelki szomjúságára?

The story is about a drunk young girl, who's trying to spend the rest of the night in her apartment. Where is the solution for the thirst in her heart?



## Tóth Orsolya Blanka: Glitch



Eredeti cím / Original title: **Glitch** • Film hossza / Duration: **6'16"**  
 Készítés éve / Year of production: **2022** • Gyártó / Producer: **Kiss Melinda (METU)**  
 Rendező / Director: **Tóth Orsolya Blanka**

### Filmográfia / Filmography:

Az animáció világa már tizenéves korom óta érdekel. Először önállóan tanultam rajzolni és kis animációkat készíteni. Az utam végül a Magyar Rajzfilm Kft. kurzusára vezetett, majd később a Budapesti Metropolitan Egyetemre, ahol animáció szakon szereztem BA fokozatot. Jelenleg mesterszakon vagyok. Az elmúlt néhány év alatt sok lehetőségem volt mások filmjein dolgozni, ami lehetővé tette, hogy sok tapasztalatot és ihletet gyűjtsek, aminek a jövőben szeretném majd hasznát venni.

I have been interested in the world of animation since my teenage years. At first I learnt to draw and make small animations on my own. My path had led me to the course of Magyar Rajzfilm Kft., and later to the Metropolitan University of Budapest, there I claimed my bachelor's degree in animation.

Currently I am working on my master's degree. In the past few years I had several opportunities to work in films of others, which let me acquire a lot of experience and inspiration, which I would like to make good use of in the future.

### Szinopszis / Synopsis:

Egy férfi egyre bizarabb dolgokat él meg átlagosnak induló napja során. Ő bolondult meg vagy a világ körülötte?

A man encounters bizarre things during his days. Is he the one who went crazy or the world itself?





## Török Előd: Missing Light



Eredeti cím / Original title: **Missing Light** • Film hossza / Duration: **20'**  
 Készítés éve / Year of production: **2021** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Miklós Nóra**  
 Operatőr / DoP: **Kádár Márk** • Vágó / Edited by: **Csúrka László Csongor**  
 Szereplők / Cast: **Albert Csilla**  
 Gyártó / Producer: **Kádár Márk (Sapientia Hungarian University Of Transylvania)**  
 Rendező / Director: **Török Előd**

### Filmográfia / Filmography:

Török Előd egy erdélyi származású, jelenleg szabadúszó mozgóképművész. 1995-ben született Sepsiszentgyörgyön. Már egészen fiatalon elbűvölte a film világa, és mindig a filmek hogyanja és miértje érdekelte elsősorban. A középiskola után informatikusnak készült, de végül a Kolozsvári Sapientia EMTE-n szerzett filmrendezői diplomát 2019-ben.

Előd Török is a Transylvanian-born, currently freelance filmmaker. He was born in 1995 in Sfântu Gheorghe. He was fascinated by the world of movies from a very young age and has always been interested in the how and why of films. After high school, he wanted to become a computer scientist, but finally graduated from Sapientia EMTE Cluj-Napoca in 2019 with a degree in film directing.

### Szinopszis / Synopsis:

Néha megijedünk az új élethelyzetektől és nehezen tudjuk elfogadni, ha valaminek egyszer csak vége és valami teljesen új vár ránk. A karácsony mindig egy érzelmes időszak, és egy változás előtt álló család számára pedig még inkább azzá tud válni. Mindezt meg tovább fokozza, ha a szeretet ünnepének estéjén a család két részre szakad.

A középkorú anyában évek óta gyűlik a feszültség. Végül szenteste jut el odáig, hogy nem képes tovább tűrni, és vulkánként tör ki belőle az elégedetlensége. A szokatlan karácsonyi történetben a család kettészakad, az anya összepakol és elviharzik, az apa és a gyerek otthon próbálja átvészelni az ünnepet.

Sometimes we are frightened by new life situations and find it hard to accept when something is over and something completely new is waiting for us. Christmas is always a trying time for people, especially for a family facing such a crisis, and it is only made more difficult when the family is torn in two on Christmas day.

The protagonist of the film is a middle-aged mother who has slipped straight into the role of mother after college and now it seems to be over as the child grows up and flies out of the nest. After this she doesn't know what will happen, will she be a wife again, can she still do this role or does she even want to? One Christmas Eve, she finally feels suffocating from the pressures and the years of accumulated and unspoken conflicts between her and her husband, which are beginning to strain her tolerance. At one point she can't take it any more and decides to get out of the Christmas fuss. Like a volcano, it erupts unexpectedly, and the consequences result in unstoppable action. The mother packs up and leaves home, taking only a suitcase with her. The story continues on two threads from here, with two parts of the family. Mom in a coffee shop and dad and the kid at home, trying to get through Christmas Eve.



## Vida Benedek: Átutazó fellegek / Shadowing Clouds



Eredeti cím / Original title: **Átutazó fellegek** • Film hossza / Duration: **18'22"**  
 Készítés éve / Year of production: **2022** • Forgatókönyv / Screenplay by: **Vida Benedek**  
 Operatőr / DoP: **Szacsky Misi** • Zene / Music: **Oros Patrik** • Vágó / Edited by: **Kovács Dávid**  
 Szereplők / Cast: **Nagy Júlia, Kerekes Márton, Domonkos Éva Lili, Nagy Katica, Porogi Ádám**  
 Gyártó / Producer: **METU** • Rendező / Director: **Vida Benedek**

### Filmográfia / Filmography:

2020-ban a Budapesti Metropolitan Egyetemen diplomáztam rendezőként. Öt éve dolgozom kreatív reklámokon és rövidfilmekben. Filmjeimre nagy hatással vannak Budapest ingerei és emóciói. Azon érzéseket és rezgéseket akarom továbbadni, melyeket én és társaim gyakran tapasztalunk. Az életünkből eredő történetek vászonra kerülnek, hogy mások is láthassák őket.

I graduated in 2020 from Budapest Metropolitan University's film department as a director. It's been 5 years since I started working on creative advertisements and short films. My films are deeply impacted by the stimulus and emotions of Budapest. I want to pass on those feelings and vibes that I and my mates often experience. Stories coming from our lives are put on screen so others can see them too.

### Szinopszis / Synopsis:

A misztikus dráma középpontjában Alex van, aki a halott barátnőjét, Lindát akarja visszahozni a másvilágról, egy rejtélyes kastélyon át, amin keresztül elhunyt szeretteiket látogathatják meg hozzátartozóik. A kastélyban egy terv jut váratlanul eszébe. Lala, aki szintén átutazóban van, tragikus módon sok időre a kastélyban rekedt. Utazók lelkeit gyűjti a kastély számára, hogy csökkentse a ráváró éveket. Alex terve, hogy átcsempészi Lalát a másvilágra és kiváltja vele Lindát. A szerelmesek egymásra találnak a másvilágon, de a halált nem lehet becsapni és Alex tette nem marad büntetlenül.

This mysterious drama is centered around Alex who is trying to bring back his dead girlfriend, Linda from the Other Side through an obscure castle, where people can visit their loved ones. Suddenly, a plan occurs to him in the castle. Alex meets Lala, who got tragically stuck in transit for long years. She collects travelers' souls for the castle to reduce her own years. Alex plans to trick Lala to the Other Side and leave her there in exchange for Linda. The lovers unite on the Other Side, but death cannot be fooled, Alex's misdeed does not remain unpunished.



## Paula Wilczyńska: Gyökerek / Waft



Eredeti cím / Original title: **Korzenie** • Film hossza / Duration: **12'45"**  
 Készítés éve / Year of production: **2023** • Operatőr / DoP: **Paula Wilczyńska**  
 Szereplők / Cast: **Eleonora Jodkowska, Aron Jończyk**  
 Gyártó / Producer: **Agata Golańska (Lodz Film School)**  
 Forgalmazó / Distributor: **Studio Filmowe Indeks** • Rendező / Director: **Paula Wilczyńska**

### Filmográfia / Filmography:

1993-ban született Varsóban. Jelenleg a Łódź-i Filmiskola filmes hallgatója.

Born in 1993 in Warsaw, student of Cinematography at the Film School in Łódź.

### Szinopszis / Synopsis:

Lena visszatér oda, ahol néhai bátyjával töltötte gyermekkorát.

Lena returns to the place where she spent childhood with her late brother.





## Zupkó Krisztina & Biri Máté: Čhankú Lúta - Vörös út / Čhankú Lúta - Red Road



Eredeti cím / Original title: Čhankú Lúta - Vörös út  
Film hossza / Duration: 20'  
Készítés éve / Year of production: 2022  
Forgatókönyv / Screenplay by: Zupkó Krisztina  
Operatőr / DoP: Zupkó Krisztina, Biri Máté  
Vágó / Edited by: Biri Máté  
Gyártó / Producer: Eszterházy Károly Katolikus Egyetem  
Rendező / Director: Zupkó Krisztina & Biri Máté

### Filmográfia / Filmography:

Zupkó Krisztina és Biri Máté közösen diplomáztak az Eszterházy Károly Katolikus Egyetem mozgókép és média szakán. Tanulmányaik során több közös projektben is sikeresen részt

vettek, így az iskolai évek alatt megerősödött bennük a közös munka szeretete. Az egyetemi évek előtt Krisztina grafikus tanulmányokat folytatott, de a filmkészítés folyamata érdekelte igazán, míg Máté autodidakta módon tanulta a vágás mesterségét, informatikus tanulmányai mellett.

Krisztina Zupkó and Máté Biri jointly graduated from the Eszterházy Károly Catholic University in Motion Picture and Media. During their studies, they successfully participated in several joint projects, so over the years at school they got to like working together. Before university, Krisztina studied graphic design, but she was really interested in the process of filmmaking, while Máté learned the skill of editing in a self-taught way, in addition to his IT studies.

### Szinopszis / Synopsis:

Viktor, a mátraaljai indián 12 évesen találkozott először a lakota indián kultúrával. Annyira fontosá vált számára, hogy azóta is az irányelvei szerint éli az életét a mai napig. A XXI. századi Magyarországon él magyar emberként, indián ruhákban, indián kunyhóban, indián hittel. Ez a hit segít neki leküzdeni az életben szembejövő nehézségeket.

Viktor, the indigeneous person of Mátraalja has first encountered the Native American culture of the Lakota people at the age of 12. It has become so important to him that he lives according to its principles even to this day. He lives in the 21st century in Hungary, as a Hungarian, in Native American clothes, in a Native American hut and follows the Native American faith.



## A TERMÉSZET TERÉBEN

Október 17. 16:00 - TISZApART Mozi



A Nemzetközi Velencei-tavi Symposiont 2006 óta minden nyár végén megszervezi Péter Ágnes, Munkácsy-díjas képzőművész, a Symposion Alapítvány elnöke, hogy a világ minden tájáról a Velencei-tó partjára érkező művészek alkotó erejük segítségével jeleket hagyjanak a szigeten.

A víz esszenciális része a művésztelepnek, ami egy természet uralta, emberek által lakatlan környezet 1 kilométerre a parttól, ahova csak a tavon keresztül lehet eljutni. Bármilyen módon is közelítünk ehhez a helyhez, a bejutás olyan, mintha egy kapun lépnénk be, a víz és a szél átmossa a gondolatainkat, így átlényegülve érünk partot. Sok esetben, ha jön egy eső, vagy szél, ezek az természetművészeti installációk, efemer alkotások, vissza is olvadnak a környezetbe.

Fontos üzeneteket hordoznak a művek önmagukban is, és fontos üzenete van az irányzatnak is, amelyben az ember keresi az elvesztett kapcsolódási pontokat a természettel, kilépve az épített civilizációból, visszatérve az élet teremtő forrásához. Ezáltal rávilágít az aktuális környezeti kérdésekre, motiválja a változást és változtatást.

A természetművészet műfajban alkotó Nemzetközi Velencei-tavi Symposion munkája a környezetünk megóvására, új szemléletmód kialakítására, egyetemes látásmódra helyezte a hangsúlyt. Kutatásuk a legaktuálisabb környezeti problémákra érzékenyít minden alkotót és minde szigetre látogatót.

A tóban létrehozott szigeten évről-évre nagyobb teret hódít el magának a művészet.

2020-ban elkészült a sziget kikötője és egy közösségi eseményekre is alkalmas fedett pajta is, így egyre kényelmesebben látogatható a művészet Velencei-tavi kertje, Velence város egyetlen szabad-téri galériája.

A Velencei-tavi Symposion által is képviselt művészeti irányzat kiemelkedő jelentőséggel bír a XXI. században, hiszen nemcsak a kortárs művészeti szcénébe visz be egy új és izgalmas hangot azzal, hogy kitérít a galériák terét, hanem a valós társadalmi, szociális és ökológiai problémák kezelésében is komoly, kreatív szerepet tölt be. Integrálja a természeti teret a kortárs művészet terébe.



A Szolnoki Művésztelep bemutatja  
**Képzőművészet Ünnepe Szolnokon 2023**

### BAKSAI JÓZSEF

Munkácsy-díjas képzőművész kiállítása

///HELYSZÍN

Szolnoki Művésztelep Kert Galéria (Gutenberg tér 12.)

///IDŐPONT

2023. október 21. 11.00 óra

///MEGTEKINTHETŐ

2023. december 2-ig

### Országút ON

Bemutatjuk az Országút Képzőművészeti Antológia 2023 című kiadványt

„...Rajzoltunk egy költeményt...” – Illusztrációk Az ember tragédiája  
15 színére - mappa bemutató

///HELYSZÍN

Szolnoki Művésztelep Rajzstúdió Galéria (Gutenberg tér 12.)

///IDŐPONT

2023. október 21. 12.00

///KÖZBEN

A Grafikai Műhely és Rajzstúdió Galériában  
a Szolnoki Művésztelep kiállítása megtekinthető

Festebéd a Művésztelep kertjében

### X. SZOLNOKI BRONZSZOBRÁSZATI SZIMPÓZIUM

kiállítása

///HELYSZÍN

Damjanich János Múzeum Időszak kiállítások terme (Kossuth tér 4.)

///IDŐPONT

2023. október 21. 13.30 óra

///MEGTEKINTHETŐ

2023. december 17-ig

### SZÉP - A SZOLNOKI KÉPZŐMŰVÉSZETI TÁRSASÁG

kiállítása és díjátadó gála

///I. HELYSZÍN

Aba-Novák Agóra Galéria (Hild tér 1.)

///IDŐPONT

2023. október 21. 14.30 óra

///II. HELYSZÍN

Szolnoki Galéria (Templom út 2.)

///IDŐPONT

2023. október 21. 16.00 óra

///MEGTEKINTHETŐ

2023. december 17-ig

### FÜLEI BALÁZS

Liszt-díjas zongoraművész koncertje

///HELYSZÍN

TISZApART Mozi (Templom út 4.)

///IDŐPONT

2023. október 21. 18.00 óra

WWW.SZOLNOKIMUVESZTELEP.COM / WWW.DJM.HU / WWW.ANKK.HU / WWW.TISZAMOZU.HU

A szervezők a műsorváltozás jogát fenntartják!

A programok mindenki számára nyitottak és díjmentesen látogathatók!

## CineEuroConnect Exhibition part of CineEuroConnect: A Collaborative Film Museum & Heritage Film Festival, October, 17-22

Step into the enchanting world of CineEuroConnect, where a treasure trove of personal objects weaves a captivating narrative of the profound impact of cinema on individuals and society. This non-conventional exhibition brings together a diverse collection of artifacts, each with its unique story, creating a mesmerizing tapestry that explores the rich tapestry of cinematic history and human connection.

CineEuroConnect: A Collaborative Film Museum & Heritage Film Festival is produced by Mockra Productions, and co-produced with ABI Foundation. The project is part of the National Cultural Programme Timisoara—European Capital of Culture in 2023 and is funded by the OverBorder Culture+ programme, run by The Center for Culture and Arts from Timis County, with funds allocated from the state budget through the Ministry of Culture.

More details at [www.CineEuroConnect.org](http://www.CineEuroConnect.org).



## CineEuroConnect Kiállítás a CineEuroConnect része: Együttműködő Filmmúzeum és Örökség Filmfesztivál, október 17-22.

Lépjen be a CineEuroConnect varázslatos világába, ahol a személyes tárgyak kincséből magával ragadó történetet sző a mozi egyénre és társadalomra gyakorolt mélyreható hatásáról. Ez a nem hagyományos kiállítás a tárgyak változatos gyűjteményét hozza össze, amelyek mindegyike egyedi történettel rendelkezik, így egy olyan varázslatos faliszőnyeget alkot, amely a filmtörténet és az emberi kapcsolatok gazdag szövevényét tárja fel.

CineEuroConnect: A Collaborative Film Museum & Heritage Film Festival a Mockra Productions produkciója, az ABI Alapítvánnyal koprodukcióban. A projekt a Temesvár – Európa Kulturális Fővárosa 2023-ban című nemzeti kulturális program része, és a Temes Megyei Kulturális és Művészeti Központ által működtetett OverBorder Culture+ program finanszírozza, az állami költségvetésből a Kulturális Minisztériumon keresztül biztosított forrásokból.

További részletek a [www.CineEuroConnect.org](http://www.CineEuroConnect.org) oldalon.




# AMO PIZZA

Saluti da Napoli...

## NÁPOLY ÍZEI SZOLNOKON

Az étterem alapítói többször megfordultak már Olaszország különböző területein, így Nápoly is gyakori úticél volt. A hangulat, a kultúra és természetesen az ízek annyira magukkal ragadták őket, hogy ezt az életérzést Szolnokon nem csak élvezni, hanem átadni is szerették volna, így született meg az **Amo la pizza**.

Fatüzelésű kemencében sült pizzákkal, nápolyi ételekkel, olasz különlegességekkel és nem utolsósorban szeretettel várunk mindenkit!

 [amolapizza.hu](http://amolapizza.hu)   [amolapizza.hu](https://www.instagram.com/amolapizza.hu)  asztalfoglalás: 06 70 933 3336

## JÓL VAN A GYEREK, HA JÁTSZIK?



A videójátékok az elmúlt évtizedekben rendkívüli népszerűsége miatt, világszerte emberek milliói játszanak vele nemtől és kortól függetlenül. A videójátékok gyors terjedésének következtében a gyermekek egyre több időt töltenek okoseszközeikkel, konzoljaikkal kikapcsolódási és kapcsolattartási céllal. Már a legkisebbek is hozzáférnek a videójátékokhoz, ami új kihívások elé állítja a szülőket és a pedagógusokat.

Over the past few decades, video games have become extremely popular, with millions of people around the world playing video games regardless of sex or age. The rapid spread of video games has led to an increasing number of children playing video games for recreation and socialising, and to children accessing video games at an increasingly early age, which poses new challenges for parents and teachers.



# KÖNYVBEMUTATÓK



Újabb két kötettel bővült a Magyar Művészeti Akadémia Művészetelméleti és Módszertani Kutatóintézetének filmes könyvsorozata. Az elmúlt fél évtizedben a Kutatóintézet, Kollarik Tamás filmes szakember koordinálásával hiánypótló kutatásokat végzett, és olyan filmes könyveket jelentetett meg, amelyek nemcsak a mozgóképszektorban dolgozó szakemberek könyvtárának fontos kötetek lettek, de bekerültek az egyetemi oktatásba is. A *Fundamenta Profunda* sorozatban a *Mozgóképek és paragrafusok*, az *Animációs körkép* és a *Film és jog*; vagy a *Documenta Artis* sorozatban a *Magyar producerek I.*, a *Magyar forgatókönyvírók I.* és a *Magyar animációs alkotók I.* címen megjelent könyveket nemcsak a szerző-szerkesztő Kollarik személye és munkája köti össze, hanem az is, hogy a legelismertebb kortárs szakemberek lettek a szerzői és alanyai a köteteknek (az animációs szakemberek közül például Mikulás Ferenc és Rófusz Ferenc).

Folytatódik a *Magyarok Hollywoodban* könyvsorozat is. Az ötletgazdák, Kollarik Tamás és Takó Sándor szerkesztőként Zukor Adolf, William Fox és Rózsa Miklós önéletrajzainak hazahozatala mellett Hubai Gergely Rózsa Miklósról szóló kötetét is gondozták. Megírták a Csupó Gábor munkásságát bemutató monográfiájukat; illetve Zágoni Bálint, valamint több kiváló kolozsvári kutató bevonásával Janovics Jenő, az első nagy magyar producer munkásságát bemutató szakkönyvet is. A sorozat legújabb eleme a világ egyik legismertebb filmes szakemberének, a filmes legendák egyik újabb magyar származású tagjának önéletrajzi kötete: *Pressburger Imre egy forgatókönyvíró élete és halála*.

A szolnoki Alexandre Trauner ART/Film Fesztiválon a *Magyar animációs alkotók II.*, a *Filmfesztiválkörkép* és a *Pressburger Imre egy forgatókönyvíró élete és halála* című kötetek kerülnek bemutatásra.

A könyvbemutatók időpontja: 2023. október 20-a, 17 óra, TISZApART Mozi

**QUALITÉ**  
A megbízható partner

QUALITE '96 KFT.

PEUGEOT HIVATALOS SZAKSZERVIZ ÉS MÁRKAFÜGGETLEN SZERVIZ

## MÁRKÁTÓL FÜGGETLENÜL

**6 ÉVES KOR FELETTI  
JÁRMŰVEK JAVÍTÁSA ESETÉN:**

- ✓ **20% KEDVEZMÉNY  
A MUNKADÍJBÓL**
- ✓ **10% KEDVEZMÉNY  
AZ ALKATRÉSZBŐL**

## SÉRÜLT AUTÓT JAVÍTTATNÁL?

**SAJÁT KAROSSZÉRIA- ÉS  
FÉNYEZŐMŰHELYÜNKBEN:**

- ✓ **TELJES KÖRŰ KÁRÜGYINTÉZÉS**
- ✓ **HELYSZÍNI KÁRSZAKÉRTÉS**
- ✓ **HORPADÁSJAVÍTÁS (JÉGKÁR)**
- ✓ **BÉRAUTÓ, CSEREAUTÓ**



SZOLNOK  
Versegly út 3.

Tel.: (56) 524 090  
Web: [www.qualite.hu](http://www.qualite.hu)





16 EURÓPAI FILM INGYENES VETÍTÉSE 13-25 ÉV  
KÖZÖTTI FIATALOK SZÁMÁRA.

A szolnoki TISZApART Mozi, A miskolci Uránia és  
Béke Art Mozi, az eszéki Cinema Urania és a  
kassai Kino Úsmev közös programja

DRÁMÁK



A CSENDES LÁNY

12

ír dráma, 94 perc, 2022



NEM KAPJÁTOK MEG A  
GYŰLÖLETEM

16

német-francia-belga, 102 perc, 2022



HABCSÓKOK ÉS  
CSILLAGOK

12

francia dráma, 110 perc, 2023

VÍGJÁTÉKOK



SZABADÚSZÓK

16

francia, 122 perc, 2018



JÓSÁGOS ÉGI!

12

francia, 87 perc, 2022



A JÓ FŐNÖK

16

spanyol, 120 perc, 2021

CSALÁDI FILMEK



AZ A BIZONYOS NYÁR

16

francia-spanyol, 99 perc, 2022



KISMENŐK

16

francia, 106 perc, 2022



HIRTELEN 70!

16

német, 94 perc, 2022



16 EURÓPAI FILM INGYENES VETÍTÉSE 13-25 ÉV  
KÖZÖTTI FIATALOK SZÁMÁRA.

A szolnoki TISZApART Mozi, A miskolci Uránia és  
Béke Art Mozi, az eszéki Cinema Urania és a  
kassai Kino Úsmev közös programja

MÉG TÖBB DRÁMA



A NÉMA FORRADALOM

12

német, 111 perc, 2018



ÉN VAGYOK A TE  
EMBERED

16

német, 105 perc, 2021



KÖZEL

16

belga-holland-francia, 105 perc, 2022

PARTNER ORSZÁGOK



107 MOTHERS

szlovák, 93 perc, 2021



HOW I LEARNED TO FLY

horvát, 87 perc, 2022



QUO VADIS, AIDA?

horvát, 101 perc, 2021

TERMÉSZETFILM



A TÖLGY - AZ ERDŐ  
SZÍVE

6

francia, 122 perc, 2018

ISMERD MEG AZ EURÓPAI  
FILMEKET!

Vetítések | Filmeskvizek | Beszélgetések



# ataff

MUSIC FESTIVAL

## ATAFF Zenei Fesztivál – 2023 október 20., 18–24 óra

Az ATAFF Zenei Fesztivált a szerbiai Cinema City Association és az Alexandre Trauner ART/Film Fesztivál közösen szervezi. Célunk, hogy Szolnok város ikonikus helyszíneit látványos hazai és külföldi zenei formációkkal töltsük meg. Szeretnénk a képzőművészet, a zene és a filmek kedvelőit meginvitálni egy összművészeti eseményre a Tisza partjára.

## ATAFF Music Festival—20 October 2023., 18–24 pm

The ATAFF Music Festival is jointly organised by the Cinema City Association of Serbia and the Alexandre Trauner ART/Film Festival. Our aim is to fill the iconic venues of the city of Szolnok with spectacular local and foreign music formations. We would like to invite lovers of visual arts, music and cinema to a colorful art event on the banks of the Tisza.



# KAFF

KECSKEMÉTI  
ANIMÁCIÓS FILM FESZTIVÁL

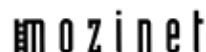
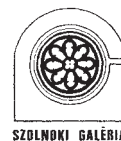
[WWW.KAFF.HU](http://WWW.KAFF.HU)

# NFI

**NEMZETI  
FILMINTÉZET  
MAGYARORSZÁG**



**MMA**  
MAGYAR MŰVÉSZETI  
AKADÉMIA



Felelős kiadó: Tisza Mozi Kft.